

Rotary

臺灣扶輪

TAIWAN

<http://taiwan-rotary.org>

9

September
2023

中華民國112年

改頭換面的新加坡

連線成功

要彌補數位落差，就從教師開始

跨越美國的太陽能鴻溝

扶輪與仁人家園聯手為低收入屋主提供屋頂太陽能

全球獎助金案例分享：

彰化中區社——提供泰國 3360 地區美賽 (Mae Sai) 醫院胃腸鏡檢查設備

Rotary 

2023-24 年度 國際扶輪最高職員

社長

麥金納利 R. Gordon R. McNally
蘇格蘭 South Queensferry 扶輪社

社長當選人

歐琦珂 Stephanie A. Urchick
美國賓夕法尼亞州 McMurray 扶輪社

副社長

梅瑞威瑟 - 阿濟茲
Patricia Merryweather-Arges
美國伊利諾州 Naperville 扶輪社

財務

凱斯勒 Drew Kessler
美國紐約州 North Rockland
(Haverstraw) 扶輪社

理事

瓦思康塞洛斯 Antônio Henrique
Barbosa de Vasconcelos
巴西 Fortaleza-Alagadiço 扶輪社

切基尼 Alberto Cecchini
義大利 Roma Nord-Est 扶輪社

周錦木 Ghim Bok Chew
新加坡 Bugis Junction 扶輪社

齊桑加 Patrick D. Chisanga
尚比亞 Nkwazi 扶輪社

康威 - 加齊 Eve Conway-Ghazi
英國 Redbridge 扶輪社

希梅爾斯帕赫 Daniel C. Himelspace
美國科羅拉多州 Denver Mile High 扶輪社

赫斯特 Jeremy S. Hurst
開曼群島 Grand Cayman 扶輪社

卡斯騰 Hans-Hermann Kasten
德國 Aachen-Frankenburg 扶輪社

基德瓦伊 Muhammad Faiz Kidwai
巴基斯坦 Karachi Karsaz 扶輪社

米耶斯考格 Lena J. Mjerskaug
挪威 Enebakk 扶輪社

喬杜瑞 Anirudha Roy Chowdhury
印度 Calcutta Mega City 扶輪社

佐藤芳郎 Yoshio Sato
日本岡山南扶輪社

史塔布斯 Beth Stubbs
美國田納西州 Maryville 扶輪社

蘇布拉馬尼安 T.N. "Raju" Subramanian
印度 Deonar 扶輪社

尹永浩 Yeong Ho Yun
韓國 Masan South 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈里斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同行情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎—社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

母親與兒童健康月	2023 年 7 月
社員暨拓展新社月	2023 年 8 月
基礎教育與識字月	2023 年 9 月
社區經濟發展月	2023 年 10 月
扶輪基金月	2023 年 11 月
疾病預防與治療月	2023 年 12 月
職業服務月	2024 年 1 月
和平締造與衝突預防月	2024 年 2 月
水資源與用水衛生月	2024 年 3 月
環境保護月	2024 年 4 月
青少年服務月	2024 年 5 月
扶輪聯誼月	2024 年 6 月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2023-24 年度 扶輪基金保管委員會

主委

拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

主委當選人

梅隆尼 Mark Daniel Maloney
美國阿拉巴馬州 Decatur 扶輪社

副主委

潘迪亞 Bharat S. Pandya
印度 Borivli 扶輪社

保管委員

赫爾曼 Martha Peak Helman
美國緬因州 Boothbay Harbor 扶輪社

玄天旭 Chun-Wook Hyun
韓國 Seoul-Hansoo 扶輪社

瓊斯 Jennifer E. Jones
加拿大安大略省 Windsor-Roseland 扶輪社

柯納克 Holger Knaack
德國 Herzogtum Lauenburg-Mölln 扶輪社

林修銘 Hsiu-Ming Lin
台灣台北同德扶輪社

朗斯福 Larry A. Lunsford
美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社

曼涅克 Geeta K. Manek
肯亞 Muthaiga 扶輪社

梅孟 Aziz Memon
巴基斯坦 Karachi 扶輪社

三木明 Akira Miki
日本姬路扶輪社

帕德 Greg E. Podd
美國科羅拉多州 Evergreen 扶輪社

德爾加多 Carlos Sandoval Delgado
墨西哥 San Nicolás de los Garza 扶輪社

肖爾 Dennis J. Shore
澳大利亞 Hawthorn 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

國際扶輪區域扶輪雜誌

2023 年 9 月 | 基礎教育與識字月



為世界創造希望

一、世界扶輪資訊

ROTARY WORLD NEWS

- | | |
|---|--|
| <p>3 社長文告
<i>President's message</i></p> <p>5 扶輪基金保管委員會主委文告
<i>Message from the Foundation Chair--
Create your Rotary moment</i></p> <p>7 2024 國際年會——迷人會場
<i>2024 Convention--A dazzling venue</i></p> <p>8 巴西的馬里歐·塞薩爾·馬丁斯·德·甘瑪葛被選為 2025-26 年度國際扶輪社長
<i>Mário César Martins de Camargo of Brazil selected to be 2025-26 Rotary International President</i></p> <p>9 理事會決議摘要——2023 年 5 月及 7 月
<i>Board Decisions--May and "July" 2023</i></p> <p>10 保管委員會決議——2023 年 6 月
<i>Trustee decisions--June 2023</i></p> <p>12 改頭換面的新加坡
<i>Shape-shifting Singapore</i></p> <p>22 世界各地的扶輪計畫
<i>Rotary projects around the globe</i></p> <p>24 連線成功
要彌補數位落差，就從教師開始
<i>Wired for success
To close the digital divide, start with the teachers</i></p> <p>30 決定嘗試
扶輪社員大膽努力，致力於消除拉丁美洲的子宮頸癌
<i>A decision to try
In a bold endeavor, Rotary members work toward eliminating cervical cancer in Latin America</i></p> | <p>33 跨越美國的太陽能鴻溝
扶輪與仁人家園聯手為低收入屋主提供屋頂太陽能
<i>America's solar energy divide
Rotary and Habitat bring rooftop solar to low-income homeowners</i></p> <p>36 我們要各位的意見回饋
<i>We want your feedback</i></p> <p>37 你尋尋覓覓的烤肉
<i>The kebab you're looking for</i></p> <p>38 2023 年墨爾本國際年會講詞——社長當選人麥金納利
<i>Speech by President Gordon R. McNally at 2023 Melbourne RI Convention</i></p> <p>42 什麼是變革理論／黃文瑛譯
<i>What is a theory of change</i></p> |
|---|--|

二、地區活動報導

DISTRICT REPORTS

- | | |
|---|--|
| <p>44 國際扶輪台灣前總監協會
日新國小紅樓改建參觀暨音樂會
君品酒店交接典禮／林華明
<i>Council of Past Governors in Taiwan:
a tour of school building renovation, a concert and a handover ceremony</i></p> <p>46 榮任國際扶輪 2023-24 年度職委員
台灣扶輪社員更新版
<i>Update on Taiwan Rotarians who serve RI and TRF as trustee, director-elect, committee members, advisors & coordinators for RY 2023-24</i></p> <p>47 3461 地區有活力扶輪社工作研討會
(DVCW) 紀要／周惠萍
<i>Vibrant Club Workshop 2023 of District 3461</i></p> | |
|---|--|

封面說明：請探索新加坡濱海灣花園鋼鐵「超級樹」叢林裡的垂直花園

照片來源：Singapore Tourism Board



為世界創造希望

- 49 開創未來的領航者：國際扶輪 3490 地區
搭起橋梁，培育卓越之路／蔡志誠
*District 3490 sponsors camps and navigators seminar
of Interact to develop outstanding future leaders*
- 53 21-22 獨一無二 總監同學們金門行／
薛秋雄
2021-22 District Governors enjoy a trip to Kingmen
- 58 扶輪領導學院台灣分部
籌辦第 76 期學員訓練會心得報告／竇憲宗
*RLI Taiwan Division sponsors its 76th
student course*

全球獎助金案例分享

Experiences of sponsoring GG Project

- 59 彰化中區社——提供泰國 3360 地區美賽
(Mae Sai) 醫院胃腸鏡檢查設備／黃美倫
*RC Changhwa Central, D3462:
co-sponsors a gastroscopy & colonoscopy
project at Mae Sai Hospital with D3360, Thailand*
- 63 扶輪用語與詞彙英中對照表新增詞彙
*English / Chinese Glossary for Rotary Terms--
terms added in 2023-7-31 version*
- 92 各社活動輯要
Clubs in action

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 64 畫說扶輪／朱魯青
Comics on Rotary: President--The Servant
- 65 旅遊記趣——伊豆的舞孃／姚啟甲
Travel Notes: Izu-No-Odoriko
- 66 空調看人生／蘇一仲
What an air-conditioner can teach you about life
- 67 獨步全球的台灣樟腦／李博信
Taiwan once dominated natural Camphor market
- 69 My Rotary 十週年回顧與展望／陳定勝
*A review and outlook on My Rotary on its
10th anniversary*
- 71 延緩衰老從生活做起／王銘富
Anti-aging efforts start from a healthy lifestyle
- 73 喉嚨一癢就咳得半死，怎麼辦呢／陳維苓
How to deal with itchy throat and cough?

- 74 扶輪武功祕笈——四大考驗／黃維敏
Tips from Rotary leaders--the Four-way test
- 75 一張郵票的故事——
演藝人卓別林的智慧／丁天降
*Story of a stamp--Charlie Chaplin and
the anecdotes show his wisdom*
- 76 說文解字正音（十四）／陳怡德
About some Chinese characters (part 14)
- 77 語言的保身符／賴東明
Words for building a bright and self-assured life
- 78 發展國防工業保台灣／林允進
Supporting our defense industrial development
- 79 臺灣東方梨：一個被嚴重忽視的產業／
施昭彰
Taiwan oriental pears: a grossly neglected industry
- 83 西班牙朝聖之路 Camino Francés
我們 38 天的朝聖之旅／林揮獅
Our 38-day Camino Francés
- 88 吃在新加坡／謝偉國
*A must-eat in Singapore: Adam Rd Noo Cheng
Big Prawn Noodle*
- 89 少年 Baker 「純情的青春夢」／鄭永豐
An unforgettable encounter of PP Baker in his youth
- 90 寰宇之趣——土淵海峽／戴文鑫
Dofuchi strait, Japan is the narrowest in the world
- 91 明星咖啡館的羅宋湯／徐龍騰
Borshch of Cafe Astoria in Taipei
- 111 編輯後記
Editor's note

7 全世界扶輪社、社員人數及扶輪夥伴之現況
Rotary numbers

11 台灣 12 地區扶輪社數及社員人數
Rotary club & member figures by district in Taiwan



落實和平

9月21日是國際和平日。聯合國大會宣布在這一天要透過遵守24小時不使用暴力及停火來強化和平理想。

身為採取行動的人，光是避免戰爭還不夠。如果我們要為世界創造希望，我們必須積極締造和平。

要從哪裡開始？世界各地有無數的武裝衝突，全球流離失所的人數節節攀升。機會幾乎是無窮，可是暴力及苦難的循環似乎無止無盡。

我的建議是從小處開始，但思考要遠大。我向巴基斯坦及印度的扶輪社員尋求啟發。

2020年3月，約有50名巴基斯坦的扶輪社員與50名左右的印度扶輪社員在巴基斯坦的卡塔普爾·薩希布神廟(Kartarpur Sahib)會面。這個聖所祭祀兩國人民都有信奉之錫克教的創始人古魯那克(Guru Nakak)。這兩個國家的緊張關係讓許多印度虔誠的朝聖者無法前往該神廟。直到巴基斯坦在2019年開放一個無須簽證的通道給他們，情勢才有所轉變。

今年稍早，來自國界兩邊的扶輪社員再度在该座神廟會面，這次的參加人數幾乎倍增。

任何締造和平的努力都需要勇氣及膽量。這些扶輪社員所做的正是這樣的事。巴基斯坦政府讓印度朝聖者前往卡塔普爾·薩希布神廟就是向和平邁進重要的一大步，可是巴基斯坦

的扶輪社員繼續走出下一步，歡迎來自印度的扶輪社員，將其視為朋友及家人。這體現了所謂的「積極和平」。

這些和平締造者並沒有停下腳步。今年會面的扶輪社代表簽署姊妹社證書，肯定雙方決心長期持續瞭解彼此，一起合作推動更多締造和平的工作，它們還透過視訊聊天程式辦理聯合例會。

彼此溝通及向彼此學習的重要性再怎麼強調也不為過，扶輪還讓這點更簡單。參與跨文化對話及建立跨國關係的一個方法，就是以我們目前的計畫為基礎、讓其更容易普及的網路國際交流。

網路交流使用網路平台來讓世界各地的人連結在一起，讓他們分享自身的傳統、優先事項、價值觀等等。網路交流可以透過網路烹飪課程、學習新語言，甚至是規劃有全球影響力的服務專案等活動，來作為瞭解世界另一個地方的窗口。

這些網路聊天有可能激發不同社會之間的新連結及更多尊重。下一步就是利用這個知識來改善其他人類同胞的生活。

讓我們看看這會帶我們走到哪一步。

葛登·麥金納利 R. GORDON R. MCINALLY
國際扶輪社長



Peace in practice

The International Day of Peace takes place 21 September. The United Nations General Assembly declared this a day devoted to strengthening the ideals of peace through observing 24 hours of non-violence and cease-fire.

It is not enough, as people of action, to simply avoid making war. If we are to *Create Hope in the World*, we must aggressively wage peace.

Where can we begin? There are countless armed conflicts around the world, and the global population of displaced people is higher than ever. The opportunities are nearly limitless, but the cycles of violence and hardship seem endless.

My advice is to start small but think big. I look to Rotary members in Pakistan and India for inspiration.

In March 2020, about 50 Rotary members from Pakistan met about 50 Rotary members from India at Kartarpur Sahib, a shrine in Pakistan. The sanctuary honors Guru Nanak, the founder of Sikhism, a religion practiced in both countries. Tensions between the two countries barred many religious pilgrims from India from visiting the shrine. That is, until Pakistan opened a visa-free pathway to them in 2019.

Earlier this year, Rotary members from opposite sides of the border again met at the shrine, this time with about twice as many participants.

Any work toward building peace needs to be brave and bold. What these Rotary members have done is just that. The Pakistani government took an important step toward peace when it admitted Indian pilgrims to the Kartarpur Sahib shrine, but Paki-

stani Rotary members took the next step when they welcomed Rotary members from India as friends and family. That is Positive Peace at work.

These peacebuilders did not stop there. Club representatives at this year's meeting signed twin club certificates to recognize their long-term commitment to continue to learn from each other and to work together on more peacebuilding efforts, and they have held joint meetings via video chat.

The importance of communicating with and learning from another culture cannot be overstated, and Rotary is making it even easier to do so. One way of engaging in cross-cultural dialogue and building relationships across borders is through virtual international exchanges that build on our current programs and make them more accessible.

A virtual exchange uses online platforms to connect people from different parts of the world so they can share their traditions, priorities, values, and more. Virtual exchanges can serve as a window to another part of the world through activities such as teaching a digital cooking class, learning a new language, or even designing service projects with a global impact.

These online chats have the potential to inspire new connections and more respect between societies. Taking that knowledge and using it to better the lives of our fellow human beings is the next step.

Let's see where it takes us.

R. GORDON R. MCINALLY

President, Rotary International



扶輪基金保管委員會主委文告

創造你的扶輪時刻

你的扶輪時刻是什麼時候？就是你瞭解到身為扶輪一分子不只是意味著出席例會的時候，也是你發覺自己隸屬一個改變他人、改變你自己生命之力量的時候。

我永難忘記我得知海地兒童丹尼爾的事情的那一刻。當時與我一起任職國際扶輪委員會的扶輪基金會保管委員葛瑞格·帕德 (Greg Podd) 一直在努力透過「生命禮讚」(Gift of Life) 計畫，把丹尼爾送上飛機去進行緊急心臟手術。可是丹尼爾無法取得簽證，醫師表示他只剩下幾個月的生命。

當葛瑞格告訴我這件事，我想起生命禮讚計畫在海地有據點，我們可以在當地動手術。那天是星期三。葛瑞格協助取得丹尼爾的病歷。我認識的一位生命禮讚計畫的外科醫師——每個月只會造訪 1-2 次——剛好人在海地。到了星期四，這名醫師檢視過病歷，告訴我們他可以修復丹尼爾的心臟，可是他說他不久後要離開。我們必須在星期五早上以前把丹尼爾送到醫療機構。

丹尼爾和父母共乘一台摩托車，在海地鄉間顛簸的道路騎了 90 分鐘才抵達該機構，醫師成功完成手術。我和葛瑞格心懷感激，繼續去進行其他服務專案。

插圖：Viktor Miller Gausa

幾個月後，我收到一封附有丹尼爾照片的電子郵件。我很難忘記他微笑的臉龐，儘管他胸腔有近 1 英尺長的刀疤，他在信中寫道：「我知道你幫助過我。你救了我的性命。謝謝你。」

我代表丹尼爾及無數的其他人，把這分感激傳遞給所有曾經協助、或今年即將協助的扶輪社員。

扶輪的優點，尤其是扶輪基金會，在於我們隨時可以創造這些扶輪時刻。只要找扶輪的其他人，一起討論我們的工作。我們充滿關懷的人際網絡、我們熱心的志工，以及可用的資源就會處理好剩下的一切。

如果兩個人可以發揮這樣的影響力，試想我們更多人透過扶輪基金會一起合作所能成就的事。試想地區內的扶輪社合力辦理一項基金會地區獎助金計畫來提高識字率，或是世界不同地方的兩個地區透過水資源及用水衛生全球獎助金計畫來徹底改變一個社區。

如果你尚未發現你的扶輪時刻，繼續尋找。透過我們的基金會來服務扶輪是個可能找到此一時刻的好地方，這個時刻將會改變你的人生。

巴利·拉辛 BARRY RASSIN
扶輪基金保管委員會主委



TRUSTEE CHAIR'S MESSAGE

Create your Rotary moment

When was your Rotary moment? It's when you realize that being part of Rotary means more than just showing up for a meeting, when you discover you are part of something that changes the lives of others as it changes yours.

I will never forget the moment when I learned about Daniel, a Haitian child. Rotary Foundation Trustee Greg Podd, who at the time was serving with me on an RI committee, had been trying to get Daniel on a plane for urgent heart surgery through the Gift of Life program. But Daniel couldn't get the visa to travel, and doctors had given him only months to live.

When Greg told me this, I remembered that Gift of Life was operating in Haiti and we could do the surgery there. This was on a Wednesday. Greg helped get ahold of Daniel's medical records. The Gift of Life surgeon I knew — who visited only once or twice every month — happened to be in Haiti. By Thursday, the surgeon had looked over the medical charts and told us that he could repair Daniel's heart but said he was traveling soon. We had to get Daniel to a medical facility by Friday morning.

Daniel and his parents rode 90 minutes on a scooter through the bumpy roads of rural Haiti to get to the facility, and the surgeon successfully performed the procedure. Thankful, Greg and I moved on to other projects.

Illustration by Viktor Miller Gausa

A few months later, I got an email with a picture of Daniel. I will never forget his smiling face, despite the foot-long scar running down his chest, and what he wrote: "I know you helped me. You saved my life. Thank you."

On behalf of Daniel and countless others, I am passing along that gratitude to all Rotary members who have helped or will help this year.

The beauty of Rotary, especially with The Rotary Foundation, is that we can create these Rotary moments anytime. Just reach out to others in Rotary and discuss our work. Our caring network, our dedicated volunteers, and available resources will take care of the rest.

If two people can make such a difference, imagine what we can accomplish by working together in larger groups through The Rotary Foundation. Picture the impact of clubs within a district joining forces for a Foundation district grant to boost literacy, or two districts from different parts of the world transforming a community through a water, sanitation, and hygiene global grant.

If you haven't discovered your Rotary moment yet, keep searching. Serving Rotary through our Foundation is a great place to find it, and it will change your life.

BARRY RASSIN

Foundation trustee chair

2024 國際年會

迷人會場



PHOTOGRAPH: JOANNE KAM

新加坡 2024 年國際扶輪年會部分活動場地的三棟摩天大樓，必然是這場全球性質的集會迄今最酷的場地之一。

首先，是它的外觀。濱海灣金沙酒店 (Marina Bay Sands) 有一個頂樓露台連接這 3 棟 57 層樓的飯店大樓，外型酷似一艘狹長的船，上頭有一個無邊際游泳池。到其下方會議中心的友誼之家及參加分組討論，便會置身於一個結合餐飲、奢華購物，及娛樂的大型複合商城。

探索最受歡迎景點本身就是渡假——在此假期可配合年會議程加以安排。購票到頂樓的空中花園觀景台 (Skypark) 可俯瞰天際線及海灣。名店 (Shoppes) 購物中心集結最知名的品牌，甚至包括迪奧 (Dior)、凡賽斯 (Versace) 等的童裝店。

從數家名廚進駐的餐廳挑選一家預約用餐，留下美好回憶。其中 2 間獲得米其林星級評等：沃夫岡·帕克 (Wolfgang Puck) 的 Cut 牛排館 (1 顆星) 以及和久田哲也的 Waku Ghin (2 顆星)，後者供應帶有法式及義式風格的日本精緻料理。

到室內運河搭船，河水是用戶外巨大透明的碗所收集的雨水。從碗的洞傾瀉而下的水瀑匯流成室內水池。

每天晚上有免費的燈光水舞噴泉秀。還有各種安排緊湊的現場表演、一間藝術暨科學博物館、一間有 3 層樓螺旋滑梯的夜店…，5 月 25-29 日當你抵達會場開始與世界分享希望時，等你來發掘其他迷人之處。

詳情及註冊請至 convention.rotary.org。

國際扶輪 一瞥	扶輪	扶青社	扶少團	扶輪社區服務團
	社員人數：	社員人數：	團員人數：	贊助夥伴人數：
至 2023 年	1,172,284	164,711	322,414	213,900*
8 月 14 日止	扶輪社數：	社數：	團數：	團數：
	36,926	11,191	14,018	13,018

* 為 2018 年 1 月 31 日數字
資料來源：國際扶輪

巴西的馬里歐·塞薩爾·馬丁斯·德·甘瑪葛 被選為 2025-26 年度國際扶輪社長

撰文：Etelka Lehoczky

巴西聖保羅聖安德烈 (Santo André) 扶輪社社員馬里歐·塞薩爾·馬丁斯·德·甘瑪葛 (Mário César Martins de Camargo, 先前他 2019 年新任國際扶輪理事時譯為卡瑪爾果) 榮獲社長提名委員會推選為 2025-26 年度國際扶輪社長。如果沒有其他候選人挑戰他, 他將於 10 月 1 日正式成為社長提名人。

甘瑪葛計畫透過由上而下的工作來提升扶輪的公共形象。

「今日的扶輪在社員與資金方面受到非常激烈的競爭,」他說「我們需要振興扶輪品牌, 尤其是在某些地帶。我們應該利用新冠病毒疫情大流行後的會議工具…讓社長能夠向全球扶輪社員發表講話。我們還需要與政界、社區及商業領袖建立更長期的夥伴關係。我們要強調我們最大的資產: 140 萬名義工。」

他還希望改進扶輪的派任及治理流程。

他說:「扶輪應該以明確的標準與以數據為根據的評價結果, 採用更加透明的制度來指派義工擔任職務。」

甘瑪葛曾任 Gráfica Bandeirantes 公司的董事長, 也是巴西印刷業的顧問。他還曾擔任多個印刷及繪圖業協會的總裁及會長, 包括巴西繪圖技術協會 (Brazilian Association of Graphic Technology) 及巴西印刷業協會 (ABIGRAF)。

他曾擔任「希望之家」(Casa da Esperança) 的董事, 這是一家由他的扶輪社所贊助的醫院, 每年為 15 萬名殘障兒童提供服務。

甘瑪葛曾在美國與德國留學, 並擁有巴西 FGV 聖保羅企業管理學院 (EAESP-Fundação Getulio Vargas) 及聖貝爾納多杜坎波法學院 (Faculdade de Direito de São Bernardo do Campo in law) 的學位。

甘瑪葛於 1980 年成為扶輪社員迄今, 曾擔任國際扶輪理事、保管委員會委員、國際扶輪學習引導人、委員會委員及主委以及特別工作小組委員。

甘瑪葛與夫人丹妮絲 (Denise) 是扶輪基金會的巨額捐獻人及永久基金捐獻人。

如欲瞭解更多有關甘瑪葛的訊息, 請閱看 (國際扶輪網站中) 他的訪談及願景聲明, 其中概述了他為扶輪所設定的目標。

2025-26 年度國際扶輪社長提名委員會成員為:

主委: 美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社的 Larry A. Lunsford; 秘書: 美國威斯康辛州 Madison West Middleton 扶輪社的 Mary Beth Growney Selene; 其餘委員: 土耳其 Istanbul-Sisli 扶輪社的 Şafak Alpay; 瑞典 Falun-Kopparvågen 扶輪社的 Ann-Britt Åsebol; 蘇格蘭 Dunoon, Argyll 扶輪社的 James Anthony Black; 印度泰米爾納都邦 Karur 扶輪社的 Basker Chockalingam; 阿根廷布宜諾斯艾利斯 Arrecifes 扶輪社的 Celia Cruz de Giay; 美國德州休斯頓 Space Center (Houston) 扶輪社的 Susan C. Howe; 日本青森縣八戶南扶輪社的黑田正宏 Masahiro Kuroda; 法國厄爾省 Pont-Audemer 扶輪社的 Roger Lhors; 台灣台北同德扶輪社的林修銘 Frederick; 美國南卡羅來納州 Columbia East 扶輪社的 Anne L. Matthews; 日本兵庫縣姬路 Himeji 扶輪社的三木明 Akira Miki; 韓國忠清南道 Cheonan-Dosol 扶輪社的文銀洙 Eun-Soo Moon; 德國 Bückeburg 扶輪社的 Ekkehart Pandel; 印度泰納加納邦 Jubilee Hills 扶輪社的 Sambasiva Rao Patibandla; 美國加利福尼亞州 Auburn 扶輪社的 Steven Snyder。

資料來源: Mário César Martins de Camargo of Brazil selected to be 2025-26 Rotary International President。

<https://www.rotary.org/en/mario-cesar-martins-de-camargo-of-brazil-selected-be-2025-26-rotary-international-president>



理事會決議摘要

2023 年 5 月及 7 月

2022-23 年度國際扶輪理事會於 2023 年 5 月 25 日舉行會議，審查了 6 個委員會的報告並記錄了 28 項決議。2023-24 年度理事會在 7 月 1 日就職前於 2023 年 6 月 2 日召開會議，通過了多項營運的決議，這些決議於 7 月 1 日生效。

行政管理

理事會

對扶輪研習會的有關政策做出多項修改，以提高該學習活動的整體效能，並提供區域上的彈性，俾最能滿足當地扶輪研習會的需求；

- 同意國際扶輪社長提名委員會確定的前 6 名社長候選人將獲得資助前往國際扶輪總部 One Rotary Center 現場面試；
- 修改了「不遵守規定」(non-compliant) 扶輪社的相關政策，將有 30% 或超過 30% 社員不付費訂閱扶輪雜誌的扶輪社列入「不遵守規定」；
- 核准每期國際扶輪英文月刊 Rotary 雜誌的訂閱費上漲 0.50 美元；
- 鑒於一致的（扶輪）品牌訊息及視覺識別對於提高扶輪的認識與瞭解至關重要，
 - 敦促「視覺識別」(visual identity) 成為扶輪社社長、地區總監和公共形象協調人訓練的一部分；
 - 同意扶輪公共形象協調人及總監對維護地區／區域內的品牌忠誠度負責 (responsible and accountable)；
 - 鼓勵在扶輪社領導人中培養擁護（扶輪）品牌的文化；
 - 將扶輪形象及遵守扶輪品牌的目標加入扶輪社中央系統 (Rotary Club Central) 的目標中心 (Goal Center)，以促進扶輪社領導人對遵守扶輪品牌負責；

- 要求只有遵守品牌規定的扶輪社（或扶輪附屬實體）才能在扶輪媒體上刊登文章；
- 同意一切扶輪活動均「遵守品牌」(on brand) 規定，並要求秘書長強制執行此一遵守品牌規定。

扶輪社及地區

理事會

- 將白俄羅斯的扶輪社置於非地區 (non-districted) 狀態，並將「額外支持」(additionally-supported) 狀態擴展到 2232 地區（烏克蘭）；
- 鼓勵各地區為新社員組織全區「潛在社員」(prospective member) 資訊會議及說明會議。

會議

理事會

- 提醒 2025 年立法會議代表考慮在立法會議提出的任何建議立法案可能對扶青產生的影響。

財務

理事會

- 核准了 2023-24 年度預算，總收入為 125,346,000 美元，總支出為 128,073,000 美元，以及從準備金提用 2,895,000 美元。
- 核准將非限定用途捐獻中的 123,952,000 美元供 2023-24 年度扶輪基金會計畫預算使用；
- 核准了 2024-26 年「根除小兒麻痺等疾病溝通」(PolioPlus Communication) 支出計畫，總計 200 萬美元，其中 50% 將分配給扶輪基金會。

2023-24 年度理事會第一次會議的決議

理事會

- 核准理事梅瑞威瑟 - 阿濟茲 (Pat Merryweather-Arges) 擔任 2023-24 年度國際扶輪副社長；
- 核准理事凱斯勒 Drew Kessler 擔任 2023-24 年度國際扶輪財務；

- 同意 1A、3、14、18、22、29、32 及 34 地帶應在 2023-24 年度選出提名委員會委員，以提名將在 2026 年 7 月 1 日起任職於理事會的國際扶輪理事；
- 為國際扶輪及扶輪基金會制定了以下的 2024-25 年度目標：

優先事項 1 目標——增加我們的影響

1. 根除小兒麻痺、突顯扶輪的作用，並為一個小兒麻痺絕跡的世界做好規劃。
2. 增加對扶輪基金會的捐獻總額，並在 2025 年之前將永久基金增加至 20.25 億美元。
3. 鼓勵對扶輪社、地區及國際層級的服務專案與計畫進行社區評估及衡量。

優先事項 2 的目標——擴展我們的觸及

4. 推動各項行動在我們的扶輪社及扶輪大家庭中培養多元、平等、包容。
5. 加強現有的關係並發展與我們行動計畫一致的新夥伴關係。
6. 建立及培養創新的扶輪社及新加入者的參與管道。
7. 增進人們認識與瞭解扶輪及扶輪社員對當地與全球社區的影響。

優先事項 3 目標——促使參與者的投入

8. 增強社員參與的工具，支援扶輪社滿足社員的需求並提高社員的續留率。
9. 增強參與者之間的合作與連結，特別是扶輪社與扶青社。
10. 強調扶輪提供的培養專業人士連結人脈及培養領導技能的機會。

優先事項 4 目標——增強我們的適應能力

11. 藉由測試創新的方法來支援因應不同區域的適應能力，以促進更大的合作與營運效率。
12. 支援在我們領導與治理方面的多元、平等、包容。

台灣扶輪月刊譯。資料來源：Board Decisions May and "July" 2023。https://my.rotary.org/en/learning-reference/about-rotary/board-decisions

保管委員會決議

2023 年 6 月

扶輪基金保管委員會於 2023 年 6 月 8 日在美國伊利諾伊州伊文斯敦舉行會議，審查了 4 個委員會的報告並記錄了 25 項決議。

計畫及獎項

保管委員會

- 設立了扶輪基金會與比爾及梅琳達·蓋茲基金會及世界展望會之間新的策略夥伴關係，以研擬及實施「扶輪健康社區挑戰」(Rotary Healthy Community Challenge)，此一新的計畫，將利用從大規模獎助金計畫受獎者「無瘧疾尚比亞夥伴」(Partners for a Malaria-free Zambia) 所得到的經驗教訓為深受瘧疾所苦的其他國家提供援助，並將目標訂為大幅加強這些社區的衛生系統；
- 核准了 2024-26 年「根除小兒麻痺等疾病溝通」(PolioPlus Communication) 支出計畫，總計 200 萬美元，其中 50% 將分配給國際扶輪；
- 核准提供 5,280 萬美元的根除小兒麻痺等疾病獎助金給世界衛生組織 (WHO) 非洲區域、世界衛生組織東地中海區域、世界衛生組織小兒麻痺症研究委員會及聯合國兒童基金會，用於根除小兒麻痺症工作，包括監測及業務的支援、社會動員、口服小兒麻痺疫苗 OPV2 的補充，以及用於研究活動；
- 選出 28 名扶輪社員接受 2022-23 年度特優服務獎 (Distinguished Service Award)，以表彰他們為扶輪基金會所做出的傑出貢獻。

基金發展

保管委員會

- 核准動用世界基金預算尚未使用的可用資金作為 2022-23 會計年度的計畫獎助金，以達

成根除小兒麻痺等疾病計畫的 5,000 萬美元募款目標。

財務

保管委員會

- 重申 2023-24 年度捐獻預算為 356,733,000 美元、淨投資收益預算為 51,006,000 美元，計畫獎助金預算為 296,513,000 美元，計畫獎助金支出預算為 123,952,000 美元，扶輪基金會營運預算為 68,013,000 美元。

行政管理

2023-24 年度保管委員會在 2022-23 年度保管委員會閉會後舉行了簡短會議，除了通過利益衝突政策外，還通過了以下的國際扶輪及扶輪基金會 2024-25 年度目標：

優先事項 1 目標——增加我們的影響

1. 根除小兒麻痺、突顯扶輪的作用，並為一個小兒麻痺絕跡的世界做好規劃。
2. 增加對扶輪基金會的捐獻總額，並在 2025 年之前將永久基金增加至 20.25 億美元。
3. 鼓勵對扶輪社、地區及國際層級的服務專案與計畫進行社區評估及衡量。

優先事項 2 的目標——擴展我們的觸及

4. 推動各項行動在我們的扶輪社及扶輪大家庭中培養多元、平等、包容。
5. 加強現有的關係並發展與我們行動計畫一致的新夥伴關係。
6. 建立及培養創新的扶輪社及新加入者的參與管道。
7. 增進人們認識與瞭解扶輪及扶輪社員對當地與全球社區的影響。

優先事項 3 目標——促使參與者的投入

8. 增強社員參與的工具，支援扶輪社滿足社員的需求並提高社員的續留率。

9. 增強參與者之間的合作與連結，特別是扶輪社與扶青社。

10. 強調扶輪提供的培養專業人士連結人脈及培養領導技能的機會。

優先事項 4 目標——增強我們的適應能力

11. 藉由測試創新方法來支援因應不同區域的適應能力，以促進更大的合作與營運效率。
12. 支援在我們領導與治理方面的多元、平等、包容。

台灣扶輪月刊譯，資料來源：Trustee decisions June 2023，<https://my.rotary.org/en/learning-reference/about-rotary/trustee-decisions>

台灣 12 地區扶輪社及社員人數

資料來源：9 地帶 RC Jimmy
公布日期：2023/7/1

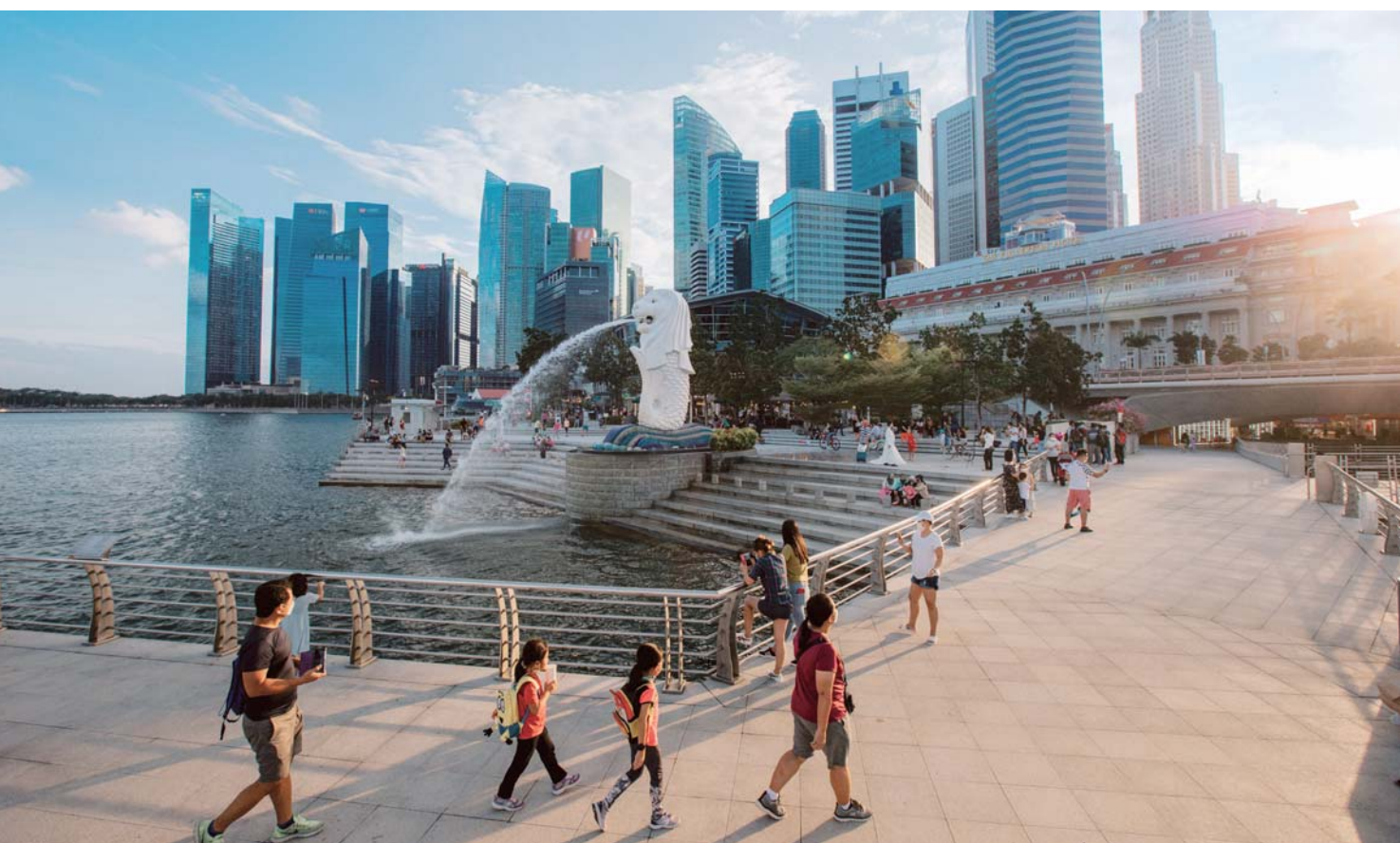
	2023 年 7 月 1 日	2023 年 7 月 1 日
	扶輪社 社數	扶輪社 社員人數
3461	66	2,878
3462	64	2,513
3470	72	2,309
3481	96	2,949
3482	81	2,456
3490	103	4,385
3501	86	2,689
3502	75	2,605
3510	97	3,189
3521	67	2,375
3522	77	2,891
3523	79	2,513
總計	963	33,732

改頭換面的 新加坡



《國際扶輪英文月刊 Rotary》的主編 **Wen Huang** 第三次造訪這個 2024 年國際扶輪年會的舉辦地點，發現這個繁榮的亞洲城市國家——又再度——蛻變。





重新發現新加坡

1999年6月，在我成為國際扶輪員工後一年，我首度參加年會。就是在那個時候，我見證到扶輪的全球力量，並結交第一批扶輪朋友。而也是在那個時候，我第二次認識新加坡。

我第一次造訪新加坡是在那之前5年，當時擔任記者的我負責報導第三次歐洲東亞經濟高峰會。當時，西方的財經媒體稱新加坡是20世紀最成功的發展故事，意味著這場高峰會吸引數十名來自歐洲及亞洲各地的決策者、經濟學家，及商業人士參與。

我在毛澤東數十年嚴酷統治造成國家深陷貧窮的中國長大，就跟其他數百萬中國人一樣，醉心於新加坡經濟發展的成功模式。我在1994年對

新加坡的第一印象——總是與分散在新加坡河兩岸閃閃發亮的摩天大樓聯想在一起——證實了我的想法，這是一個現代、繁榮的地方。

1999年為國際扶輪年會的二度造訪只是強化了這樣的印象。當時新加坡——就跟它許多鄰國一樣——仍然在從2年前的亞洲金融危機中慢慢重新站穩腳步。因此，來自世界各國近1萬8千名事業及專業領袖的來訪重振其旅遊業，同時也象徵著新加坡及東亞重新站上世界舞台。

對我來說，那種繁榮的現代感仍是最強烈的感覺，但就其他方面來說，我算是來到了一個完全不一樣的地方。在我探索多文化的新加坡之際，我的感官——尤其是我的味蕾——充斥著嶄新的印

在魚尾獅公園 (Merlion Park)，這個代表性神話生物的雕像歡迎著遊客。

象。我到小印度 (Little India) 購買香料，參觀甘榜格南 (Kampong Gelam) 宏偉的蘇丹回教堂 (Sultan Mosque)，在中國城品嚐知名的海南雞飯。這個經驗就像一片彩虹千層蛋糕——當地一種廣受喜愛的甜點，不同顏色、口味9層餅皮組合成一種難以名狀的美味。最後，我以為，我認識了新加坡。

直到最近，我看了2018年的電影《瘋狂亞洲富豪》 (Crazy Rich Asians) 才又為之改觀。這齣一部分在新加坡拍攝的浪漫喜劇呈現了該國建築地標、薊綠花園，及令人垂涎美食的絕美鏡頭。令我大感意外的是，這些場景有許多我都

不認得。我瞭解到我對新加坡的觀感已經不完整且過時。

可是那只是這個地方的另一個層面而已，無論我們不久前或是有多常造訪這個地方。2024 年地主籌備委員會副主委，同時也是 3310 地區（馬來西亞婆羅洲及新加坡）2022-23 年度總監的甘惠娟 (Joanne Kam) 說：「新加坡成功的祕密之一就是我們有能力去不斷改造我們生存及成長所需要的事物。每年及每十年都會帶來新的改變。因此，各位在 2024 年 5 月看到的新加坡將與你及其他人記憶中的迥然不同。」

今年墨爾本年會我在新加坡的攤位看到一支宣傳影片，再度體會到這個訊息。片中低沉的旁白說：「你以為你瞭解新加坡？再思考一下。」

彷彿這個聲音召喚著我——在今年 7 月，我順應呼喚，為 2024 年年會再度造訪新加坡。明年 5 月，數千名扶輪社員將追隨我的腳步，有些

人將是初次來到這裡。在那之前，就放輕鬆，看我描述這個活力十足、迷人的現代國家的其中幾個美好事物，讓各位想像那個低沉的聲音吸引著你踏上旅程。

置身大自然的城市

即使在 7 月，太陽依然很晚升起——在 7 點之後。我剛剛抵達新加坡，搭計程車沿著高級購物區烏節路 (Orchard Road) 走。然後我看到它：一座 23 層樓高的熱帶森林，由一個個開放露台堆疊拔地而起，每個都有巨大的水泥柱支撐，柱體本身由翠綠茂盛的綠色爬藤植物環抱。看起來就彷彿是擺脫了重力的熱帶叢林崗哨。我眯起雙眼，從這個距離外看來，彷彿就看著一個由大自然包圍的巨大中文字。

這就是最近開幕的泛太平洋酒店 (Pan Pacific Orchard Hotel)，地主籌備委員會給我的推薦。在開放的接待大廳一位面帶微笑的前台人員處理我

漢斯·李 (Hans Lee)
柏林

• 出席過 6 場年會

發掘構想

「國際年會是個大好機會，可以發現新構想、認識不同的人，甚至還可以找到發展未來計畫的夥伴。它令人振奮、啟發人心、充滿能量。在年會中，我們也在一起打造我們的未來，扶輪的未來。因此如果你不能來，就會錯過好多。」

瑪塔·傑斯沃
(Mamta Jaiswal)
印度那格浦爾 (Nagpur)

• 出席過 2 場年會

看見世界

「我丈夫總是對我說：『瑪塔，你想要旅行，想要看看世界，為什麼不利用年會來周遊世界？』所以，我就這麼做了。我明年要去新加坡。後年要去卡加利。今年在從墨爾本回家之前，我去了紐西蘭、雪梨，然後才回到印度。」



中國城的巷弄在夜晚熱鬧起來。



的文件時，我請一位服務生向我介紹 2 樓的露台——基本上就是一座迷你熱帶森林，栽滿許多我所不知的異國樹種。坐在石階上，我閉上眼睛。傾瀉而下的瀑布流水聲撫慰我疲憊的心。

一名男子的聲音讓我驚醒。這位接待員說：「如果你去 5 樓的露台，會看到一個有熱帶棕櫚樹環繞的平靜潟湖。你可以在棕櫚樹葉交織而成的樹蔭下，好好在躺椅上放鬆。」

我在酒店「森林露台」的美好時光十分適合作為認識新加坡的入門，因為該國有個名符其實的稱號——「花園城

市」，雖然當地人更喜歡把這座都會稱為「置身大自然的都市」，努力成為全世界綠化程度最高的都會中心。該國超過 40% 的面積有植物覆蓋，無論是自然保護區、公園、花園——或是攀附在摩天大樓的雨林。這個城市國家規定所有的商業及住宅開發案都要使用植栽屋頂、綠葉攀爬的牆面，或是茂密的花園等造景方式，以協助抑制幾乎在每個大都市都有的熱島效應問題。

隔天吃早餐時，斑蘭谷 (Pandan Valley) 扶輪社前社長，同時也是泛太平洋酒店集團執行長曹炳森 (Peng Sum Choe) 向我介紹「親生命性」

像泛太平洋酒店等新加坡酒店運用親近生命的設計，把植栽及野生生物與人造物融合，並採行創新的永續措施。

的概念，這個詞語是由已故的博物學家威爾森 (E.O. Wilson) 所定義，指人類那種與其他生命形式連結、難以抗拒的渴望。曹炳森表示，現在親生命的設計遍及新加坡各個角落，自然——綠色植栽——已經巧妙融入城市景觀當中。

打造花園城市的先驅觀念乃是新加坡第一任總理李光耀的願景，他更是以「首席園藝大師」的稱號著稱。1971 年，他的政府發起把每

根據 2023 年全球和平指數，新加坡在全球是名列第六和平的國家，在亞洲則名列第一。



新加坡限制販售、進口，及生產口香糖，以防止這種黏性物質污染土地及建築。

新加坡文化速寫

新加坡的國家象徵是魚尾獅，一個魚身獅頭的神話生物。魚代表新加坡的起源是個小漁村，而獅子則指該國之前的名稱 Singapura，來自梵語，意為「獅城」。這個名字是建立該島聚落的王子造訪時所賜予的，該國後來與香港、南韓、台灣成為近幾十年來經濟蓬勃發展的亞洲四小龍。

至少傳說是這樣，雖然這個故事至少有一個細節似乎呈現了典型的新加坡：通往亞洲的門戶，有各式各樣的訪客在此定居。新加坡土地總面積為 284 平方英里——比紐約市還小——人口為 560 萬人，人口密度是美國的 200 倍。

今天，新加坡的人口組成主要是華人、馬來人，及印度裔，還有歐亞混血及峇峇娘惹（華人及馬來人／印度人的混血）等較小族群。此外，它也被認為是全世界宗教最多元的國家。它的居民信奉佛教、基督教、印度教、伊斯蘭教，及道教，他們會慶祝中國新年、開齋節（紀念回教聖月齋戒月的結束）、佛誕日、光明節（南印度泰米爾人稱為燈節），及聖誕節。

新加坡的多種族、多文化、多宗教特色肇始於 19 世紀，當時英國在新加坡建立一個位居樞紐位置的貿易站，最後成為該國殖民地。這個地方很快吸引來自中國、馬來群島、印度，及歐洲的商人及勞工。殖民時期的隔閡造成不同族群之間的不信任，這座島嶼也就充斥著致命衝突。

1965 年新加坡獨立，該國政府將種族和諧視為存活的必要條件，視為國家的理想目標。這種觀點在新加坡第一任總理李光耀一句經常被引用的話當中可以看出：「這不是馬來人的國家，不是華人的國家，不是印度人的國家。每個人在新加坡都有立足之地。」

年 11 月第一個星期天訂定為植樹節，曹炳森說過去 20 年來，栽種樹木及其他環境計畫一直是新加坡扶輪社員的優先事項。

而且這座城市還打算提升綠化程度：「新加坡 2030 綠化計畫」呼籲要新建超過 200 英畝的公園，並讓每年的植樹速率加倍。

曹炳森說：「每次我從海外返國，對於新加坡的繁茂植栽都心懷感激。這讓我感到自在放鬆，得以親近大自然。」

如果你想要看到這種綠意盎然集中在一個色彩繽紛、且具未來感的地點，就去佔地 250 英畝的濱海灣花園 (Gardens by the Bay)，這裡有一系列的自然美景。獲得金氏世界紀錄認證為全球最大玻璃溫室的花穹 (Flower Dome)，匯集了蘭花、木蘭，及來自世界各地的各種植物。雲霧林 (Cloud Forest) 是塊寧靜的夢土，有罕見的花朵及令人屏息的景致，而雲山 (Cloud Mountain) 植林的斜坡巍然聳立，有 115 英尺高。曹炳森說新加坡是永續觀光業的「前導明燈」，還會令人訝異嗎？。

文化薈萃之地

今年 5 月，扶輪領導人聚集在墨爾本年會，參與一支「歡迎來到新加坡」(Welcome to Singapore) 影片的拍攝時，周錦木 (Ghim Bok Chew) 贈予他



們一條絲巾，飾有鮮豔漸層顏色、名為「卓錦萬代蘭」的蘭花。國際扶輪理事，同時也是2024年年會地主籌備委員會主委的周錦木，在稍後對我說明這種蘭花是以100多年前在新加坡首次培育出這種混種蘭花的美國裔女性來命名的。他說：「這種蘭花是新加坡的國花，也是我們歷史及國家認同的象徵。」而也就是這種蘭花可以適切代表這個島國的多



元文化傳承。

到新加坡的第一天，當我的扶輪導遊兼顧問甘惠娟帶我來到中國城時，我得以一窺這種傳承。這個向四面八方延伸的區域隱身在這座城市光鮮亮麗的摩天大樓之間。在這裡可以看到5層寶塔式的廟宇——這裡展示著一個聖物，佛陀的一顆牙齒——一間中華傳統文化中心、以及數十間中國餐館，包括時髦的簡易餐館「了凡」(Hawker Chan)，以曾經是最便宜米其林星級美食的油雞飯聞名。狹窄街道兩

濱海灣花園的「超級樹」結合自然、藝術，及科技。

旁的商店展示著各式各樣的茶葉、絲質洋裝及長袍、黃金及玉石珠寶、草藥，以及狀似豪豬的榴槤——一種帶著刺鼻氣味、味道甜美的熱帶水果。

周錦木與我們一起在生意興隆、老闆是扶輪社員的「飲茶」(Yum Cha) 餐廳享用點心，他告訴我他的祖父母如何離開他們在中國南方福建省世居的村落，跋涉到新加坡尋找更好的發展機會。雖然他的

2022 年，環保新聞網站 EcoWatch 稱新加坡是亞洲最綠化城市——而 2021 年英國雜誌 Time Out 的一項調查稱其為全世界最綠化、最乾淨的城市。

雖然英語是指定語言，但新加坡是一個多語言的國家，主要為華語、英語、馬來語，及泰米爾語。



國際扶輪理事周錦木（左二）在他最喜歡的海南雞飯餐廳與扶輪友人共進午餐。



曹炳森（中）向扶輪友人展現他飯店無數的綠色特色。

表兄弟們就讀中文學校，他的父母打破傳統，送他到英國讀書；從利物浦大學畢業後，他帶著資訊科學的學位返鄉，展開資訊科技及金融的事業。

在吃完飯後，在我們穿越星期六的人潮前進時，周錦木介紹了一棟高聳的綠色建築——詹美回教堂 (Jamae Chulia Mosque)。他說：「這條路往

下走有一間印度廟。不同的宗教在這裡和平共處。」

在第三天，甘惠娟陪我到馬來人聚集的甘榜格南區，在這裡見一位要分享自己家族歷史的商業顧問檀古·印德拉 (Tengku Indra)。他是英國在 19 世紀初承認的新加坡蘇丹胡先 (Hussein Shah) 的嫡系子孫。他們家族最後失去這個

頭銜，可是其皇室傳承仍留在檀古·印德拉的姓名裡——檀古在馬來話就是「王子」的意思。

穿著傳統馬來服飾的檀古·印德拉是甘榜格南扶輪社的創社社長，帶著我參觀這個新加坡數一數二古老的都會區域。在我們邊走邊聊之際，檀古·印德拉教我看蘇丹回教堂的金色圓頂。這座清真寺是他的祖先為臣民所興建的。街道及繁忙的巷弄兩旁都是清真餐館，清真寺四周都是特產商店。遊客在這裡可以找到手工珠寶、香水，及每年到麥加朝聖所需的配件。而且如同檀古·印德拉所強調的，這個區域也住著許多印度人及華人，也都在這裡開店經商。

我的下一站是小印度，另外兩位扶輪社員拉賈默罕·穆尼沙米 (Rajamohan Munisamy) 及安尼爾·查加羅斯 (Anil Changarothe)——兩位都是印度裔——在等著我。查加羅斯請我到小印度中心的南印度餐廳「馬德拉斯新林地」 (Madras New Woodlands) 享用大餐。在小印度可以看到阿督卡夫回教堂 (Abdul Gafoor Mosque) 科林斯風格的華麗柱廊、釋迦牟尼菩提迦耶寺 (Sakya Muni Buddha Gaya Temple，別名千燈寺) 50 英尺高的佛像，以及實龍崗路 (Serangoon Road) 兩旁販售印度傳統服飾、乾燥香草，及香料之色彩繽紛的商店。

吃著印度烤餅 (paratha) 及

新加坡式英語是新加坡一種非正式、口說形式的英語，結合英語、中文方言（福建話及廣東話）、馬來語，及泰米爾語而成。

薄餅 (dosa)，新加坡和平締造者 (Peace Builders Singapore) 扶輪社創社社長查哥羅斯用他流暢標準的中文及英文跟我介紹各種南印度料理。我坐在前地區總監，地主籌備委員會副主委穆尼沙米 (Munisamy) 旁邊。信奉印度教的他娶了一名天主教的菲律賓裔女性。他們的3個女兒都跟隨母親的信仰。

穆尼沙米說：「多元對我們來說非常重要。新加坡沒有很多天然資源。可是我們的人力資源豐富。我們想要各個種族的人——不管是早期還是最近的移民——都能一起和平生活及工作。那是我們寶貴的資產。」

當我把新加坡的多元文化模式稱之為熔爐時，甘惠娟糾正我。她說：「熔爐是描述人們融合在一起、根據主流文化形成一個基本文化常模的社會。」但在此處，每個種族被鼓勵保存其獨特文化及傳統，並欣賞他人的文化及傳統。

而如同周錦木稍早告訴我的：「新加坡的扶輪就具體代表了我們多元文化的社會。」在種族及民族衝突傷害許多社會的時代，他希望2024年的年會可以讓新加坡——以及扶輪——展現他們達成種族及文化和諧的獨特方式。

印度教的維拉馬卡里拉曼廟 (Sri Veeramakaliamman Temple) 是小印度各種祭拜地點之一。



甘惠娟及譚古·印德拉走在甘榜格南區。



PHOTOGRAPH: SINGAPORE TOURISM BOARD

瑪麗亞·加吉烏羅
(Maria Vittoria
“Mavi” Gargiulo)
義大利薩萊諾 (Salerno)
• 出席過 4 場年會

活力滿滿

「關於為什麼要參加年會，年會有多棒，多令人充滿活力，我可以跟你講上好幾天。即使你對社員身分感到些許失落——或許有你不喜歡的部分——來年會就是最佳解藥。有這麼多正能量，你會結交到很棒的朋友。很難只挑一個對我很特別的時刻；當時的情緒感受將會永遠跟著你。」

傑拉德·考夫特
(Jerald Coughter)
美國北卡羅來那州
貝爾蒙特 (Belmont)
• 出席過 3 場年會

聆聽改變生命的故事

「為了工作我參加過幾萬場會議。但很少離開時會發出：「哇！真棒。」的讚嘆。可是我在扶輪年會的經驗總是十分令人振奮。你周圍是數千個有志一同的人。然後還會學到東西：你會聽到專家演說。你會認識來自世界各地你本來沒有機會認識的人。這會有改變你生命的力量。而且年會很有趣，在很有意思的地方舉辦！有這麼多事情在同時發生。」



PHOTOGRAPHS: WEN HUANG

扶輪社員及新加坡觀光局的官員享用印度式早餐。



註冊年會可用手機掃描這個 QR Code 或至
[convention .rotary.org](http://convention.rotary.org)。

未來幾期還
有更多關於
新加坡及年
會的報導。

世界各地的扶輪計畫

撰文：Brad Webber

5 個之中有 3 個

貝里斯 15 歲以下兒童
生活在貧困中的比例



貝里斯

自 2014 年起，佛羅里達州塞米諾爾湖 (Seminole Lake) 扶輪社的社員冒險前往貝里斯開展服務，重點是兒童福利：修建學校操場並提供教育援助、衣物和醫療檢查。「孩子們有休息時間，但他們無事可做，」前扶輪社社長大衛·布扎 (David Buzza) 說。三年前，該社與貝里斯貝爾莫潘 (Belmopan) 扶輪社建立了聯繫。今年 2 月，扶輪社員們協助貝里斯建造了第 7 個操場，並協助分發了 1,500 件新衣服以及洗漱用品和背包。佛羅里達州的扶輪社員們為貝爾莫潘扶輪社現有的輪椅分發專案增添了新內容，他們在 5 月運送了 30 輛輪椅。



美國

佛羅里達州大西洋沿岸的印第安河潟湖 (Indian River Lagoon) 是約 3,500 種動植物物種的家園。今年 1 月，6970 地區以及新士麥那海灘 (New Smyrna Beach) 及埃奇沃特 (Edgewater) 的扶輪社在新士麥那海灘的海洋探索中心舉辦了潮汐池展覽。該展覽是蟹、海星、海膽、寄居蟹、海蝸牛和其他小型海洋生物的家園。「有機會近距離觀察動物是一種非常吸引人的經驗。」該中心的常務理事查德·特魯克索爾 (Chad Truxall) 說。「擁有這個額外的工具來分享印第安河潟湖的故事對我們來說很有趣。」一筆地區獎助金提供了 20,000 美元，新士麥那海灘扶輪社投入了 10,000 美元，埃奇沃特扶輪社又投入了 5,000 美元在展覽費用，這僅代表扶輪社員們在過去十年中為海洋中心提供的捐款和義工服務的一部分。



98 種

美國海域發現的
瀕危和受威脅的
海洋物種

PHOTOGRAPHS: COURTESY OF ROTARY CLUBS

加拿大

對於安大略省東南部的康沃爾日出(Cornwall Sunrise)扶輪社來說，新冠肺炎大流行造成老年人大量染病和死亡。該社社員，7040 地區前總監伊麗莎白·貝蒂·米勒(Elizabeth “Bette” Miller)說：「在新冠疫情爆發之前，我們的扶輪社在老年人住宅舉行了會議，我們清楚地知道居民很想要走出去。」為了緩解該鎮老年人口的孤立，康沃爾日出扶輪社與康沃爾扶輪社及鎮政府合作，推出了人力三輪車老年人之旅。義工們踩載著老年人的人力車，沿著聖勞倫斯河進行季節性遊覽。「老年人除了乘坐三輪車外，無法欣賞到美麗的風景。」米勒說，他的扶輪社為該專案提供了 3,000 加元（2,500 美元）的初始資金。「三輪車行駛路線沿著自行車道，並在景點停靠，其中許多都是扶輪社與該市合作的專案。」去年，義工及其乘客累計旅程達 300 英里。

Rotary
Club of Cornwall Sunrise

Rotary
Club of Cornwall

16%

表示感到社會孤立的
加拿大老年人比例



英國

有些人會為了美好的事業而真的赴湯蹈火。今年 4 月，在牛頓艾伯特(Newton Abbot)扶輪社贊助的一場赤足過火慈善活動中，50 多名參與者在木炭餘爐上快速前行。太鼓鼓聲的陪襯之下，這些火熱的短距離行走活動，藉由慈善機構的贊助承諾，籌募到超過 11,000 美元。該社聘請了專業的走火公司來舉辦此次活動。在挑戰之前，舉辦單位辦了一場「消除恐懼心理激勵研討會」。在炭火上的秘密是什麼？前社長菲爾·米利查普(Phil Millichap)說，要在適當控制下快速行走。他和 2022-23 年度社長傑里米·紐科姆(Jeremy Newcombe)都是用腳過火的扶輪社員。「最重要的提示：如果摔倒了，就像有位女士那樣，請迅速站起來，」米利查普建議道。

Rotary
Club of Newton Abbot

華氏 900-1,000°

赤足過煤火的理想溫度

印度

在孟加拉灣沿岸的維沙卡帕特南(Visakhapatnam)，扶輪社員們發起了一項創新的塑膠回收和青年就業專案。來自非營利組織「印度青年會」的參與者們從垃圾回收地點和海灘收集塑膠瓶，並將塑膠加工成小碎片，出售給回收商。該非營利組織的目標是實現營運自給自足。隨著加工廠在 6 月分擴大生產規模，大約有 8 名年輕人在現場工作，最終有多達 25 人可以在該工廠工作。這個大約 12 萬美元的專案，有一部分是由印度莫伊納巴德湖區(Lake District Moinabad)扶輪社和伊利諾州內珀維爾日出(Naperville Sunrise)扶輪社贊助的全球獎助金提供支持，美國和印度的其他扶輪社也提供了捐款。其獲得的榮譽包括美國環境工程師與科學家學會頒發的獎項。「我想得到學會的回饋，並利用他們的建議使『該專案』更加穩健，」退休環境工程師、伊利諾伊州內珀維爾扶輪社社員普拉卡薩姆·普拉卡什·塔塔(Prakasam “Prakash” Tata)說。「但是你瞧，我聽到，『你獲得了大獎。』」

450 年

估計塑膠瓶自然分解所需時間

Rotary
Club of Lake District
Moinabad

Rotary
Club of Naperville Sunrise



連線成功

要彌補數位落差，
就從教師開始

撰文：Geoffrey Johnson

插圖：Gwen Keraval





就從巴拿馬 一個簡單的書包運動 開始。

巴拿馬北區 (Panamá Norte) 扶輪社把書包裝滿必要用品，分送到該國各地的小學，這是個不斷在世界各地社區複製的典型扶輪服務計畫。可是在這個例子中，它促成了一件非凡的事——巴拿馬教育制度的重要改變。

觸發這件事的火花來自約 10 年前扶輪社員在分送這些書包時所目睹的事。該社社員安妮黛西·艾斯科巴-金恩 (Enedelsy Escobar-King) 說：「我們看到的其中一點就是從科技的角度，以及從孩子能夠靠科技學習之可能性的角度，所看到的災難。大多數的時候

我們發現所有的電腦都被破壞了，或者即將報廢，或者是教師不知道如何使用它們。這很令人沮喪，因為我們知道我們參訪的鄉下學校和城市學校的數位落差。」

接下來幾年，扶輪社員繼續分送書包，可是也為一個規模更大的計畫奠定基礎，以處理他們所看到的科技災難。明確來說，他們把注意力轉向離該社所在地，巴拿馬市西南方約 10 英里處的小鎮維拉克魯茲 (Veracruz) 的兩所小學。

人口約 2 萬人的維拉克魯茲儘管離巴拿馬市不遠，卻是一個偏遠社區，自 1990 年代

鄰近的美國陸軍、空軍，及海軍基地撤防之後，便面臨經濟衰敗。如同巴拿馬的扶輪社員所發現，一切都反映在電腦教室的情況裡：學生幾乎沒有使用網際網路的管道，雖然有一些電腦——用扶輪社員的話來說——卻是過時老舊，狀況極糟。

巴拿馬北區扶輪社與洛杉磯威斯契斯特 (Westchester) 扶輪社合作，申請到一筆全球獎助金，運用扶輪基金會、5280 地區（加州）、該社本身，及其他來源所匯集的 72,000 美元來改善這些缺失。它提供每所學校 30 台學生用的筆電；一個智慧、互動式白板來讓課堂報告及課程任務數位化；還有一間高科技、21 世紀教室所有必要的附屬硬體及家具。

為了確保該計畫能成功，這筆獎助金也提供學校員工及社區領袖廣泛的培訓。這項培訓給予教師運用新科技與新技能的工具及專業知識，以研擬吸引學生參與之教案。

該社在 2018 年開辦這項計畫，教師及學生立刻愛上這些新的設備及學習機會。一位教師報告說：「我把孩子帶到互動式教室來上數學及科學。時間過得飛快。孩子的動機很強，他們還得把我們趕走好讓其他年級的人可以使用。」

2019 學年度結束時，該計畫從各個層面來看都十分成功。參與的其中一所學校甚至被挑選去參加一個全國性的學



術競賽，是該校的第一次，儘管未能獲勝，卻是個值得嘉許的成就。

然後發生一個出乎意外的問題。「我們為這間互動教室所訓練的教師被輪調走。」艾斯科巴 - 金恩表示，這在巴拿馬公立學校是例行做法。「新來的教師對科技一無所知。我們必須從頭再來一次訓練這些老師。碰到這個挫敗時，我們說，好吧，讓我們找到一個永久的解決方案。」

對艾斯科巴 - 金恩及巴拿馬北區扶輪社其他人來說，又要開始忙碌了。

艾斯科巴 - 金恩——大家叫她「娜莉」——在任職聯合國兒童基金會多年後，於 2015 年加入巴拿馬北區扶輪社。這位漂泊四海的旅人說：「我在坦尚尼亞待了 5 年，玻利維亞 4 年，牙買加 6 年，墨西哥 5 年。」她接著說：「我在哥本哈根待了一段時間，我也在印度及菲律賓住了很久。」她在聯合國兒童基金會所推動的某些計畫與教育有關，因此當她退休回到巴拿馬後，她知道她想要繼續從事這個領域的工作。她說：「我主要是想要確保孩子能夠學會閱讀及寫字——讓他們瞭解他們讀到什麼。」

艾斯科巴 - 金恩的動機一部分是巴拿馬小學教育的危急狀況。事實上，巴拿馬北區扶輪社在他們造訪的學校所體會到的惡化情況可代表該國教



安妮黛西·艾斯科巴 - 金恩在一所參與計畫的小學，對數位教室裡的學生演講。

育制度的效能。艾斯科巴 - 金恩點出由經濟合作發展組織所施測的國際學生能力評量計畫的成績。在最近的測驗中，巴拿馬在 78 個國家及地理區域裡，科學的排名是第 75 名，數學是 76 名，閱讀是 71 名。

如果這還不夠令人擔憂，艾斯科巴 - 金恩也參考一個追蹤年幼學生早期識字能力的測驗。在學生能力的四個分級中——第四級是最高——大多數的巴拿馬學生都落在第一或第二級，這意味著充其量他們只能認得單字或字母，有些許的識字能力。可是艾斯科巴 - 金恩說：「他們不瞭解自己讀到的東西。如果他們無法瞭解自己閱讀的內容，又要如何能夠計算？如何能夠學科學？」

長期的影響很明顯。沒有精通這些基本技能，那些學生一旦長大後，在勞動市場的機會就比較少，收入也較低

——而那些機會也會因為缺乏接觸及瞭解現代科技而更加稀少。這個問題還有另一個層面讓艾斯科巴 - 金恩憂心：在未來，缺乏有知識的年輕人，這個世界要如何解決越來越多的環境挑戰或推進締造和平及化解衝突的目標。她堅稱：「無論扶輪想要處理什麼領域的問題，教育都是最基礎。所有的領域都是。」

有鑑於此，再加上維拉克魯茲教師變動的意外發展，巴拿馬北區扶輪社提出一個重要的問題：「我們要如何讓老師受訓後無論被派到哪裡都有可以使用的科技工具？」

結果答案相當簡單：想要讓老師受訓？就去教師培訓學校——以這個例子來說就是巴拿馬西南方約 150 英里，聖地牙哥 (Santiago) 的師範學院 (Normal School)。艾斯科巴 - 金恩說：「它是巴拿馬



聖地牙哥的師資培育學校「師範學院」乃是這項計畫的核心。

主要的師資培育學院，它將培育出這個國家未來的教師。課程的一部分就是這些師範生必須在真實的課堂裡實習教書。所以我們說，好吧，讓我們確認他們是在互動式教室中實習。」

與美國密蘇里州堪薩斯市 - 廣場 (Kansas City-Plaza) 扶輪社以及巴拿馬其他扶輪社合作，巴拿馬北區扶輪社順利申請到一筆超過 23 萬美元的全球獎助金投入於他們稱為「保羅·哈里斯互動數位教

室」。其中 6 間教室設置在該師範學院，在師範生實習教書的 2 間鄰近小學也各設置一間。

這次，這筆獎助金會再度提供這些教室必要的高科技設備。可是重點不一樣。艾斯科巴 - 金恩說：「最重要的元素不是訓練教師如何使用設備，而是教他們在學校使用科技來教導兒童以創新方法學習。這個計畫的原則也是如此發展出來的。」

打從一開始，這個計畫

的模式就是由扶輪社員、師範學院、巴拿馬教育部、巴拿馬科技大學 (Universidad Tecnológica de Panamá)，及師範學院的家長－教師協會共同合作。這個計畫在聖地牙哥慢慢發展的過程中，在維拉克魯茲實驗學到的教訓十分寶貴。

艾斯科巴 - 金恩也特別點名扶輪基礎教育與識字行動團體（她任職其理事會）以及扶輪基金會技術顧問團。艾斯科巴 - 金恩說：「它們是寶貴的扶輪資源，我們與它們有密切的合作關係。」

為了取得協助來設計課程，巴拿馬北區扶輪社找巴拿馬科技大學，後者讓他們與巴拿馬拉丁大學 (Universidad Latina de Panamá) 的教授迪里安·史丹 (Dillian Staine) 搭上線，史丹教授的專長用他自己的話來說就是「電子及教學科技」。史丹針對未來的教師及負責扶輪所贊助之班級的教師來設計課程，並擔任——用他的話來說——「協助者、教師的訓練者，以及科技教學法的顧問。」

就像他在巴拿馬北區扶輪社的合作對象一樣，史丹瞭解這項計畫長遠的重要性。他說：「我相信我們國家需要能夠培養學生數位技能的教師。這將可提供學生更好的機會來學習如何使用資訊及通訊科技，讓他們能夠成為負責任的公民及有生產力的專業人士。」

根據艾斯科巴 - 金恩的說



法，對於課程的嚴格有產生些許抱怨。她承認說：「這是個相當緊湊的課程。可是我們不想降低課程的品質。我們想要協助準教師達到那種程度的學習。」

聖地牙哥計畫不僅可增進師範學院那些教師的能力，還會有計畫創辦人所謂的「多層次效果」。根據這筆全球獎助金所做的估算，每位教師在畢業及分發之後，一個班級會有 30 名學生。只要一年，那表示會有多達 2,500 名學生成為此計畫的受益者。

此外，那些新分發的老師會有機會訓練他們新學校的其他教師學習他們在師範學院所學到的創新數位教學技巧。而且，當然，該師範學院未來會持續在保羅·哈里斯教室訓練其他教師，巴拿馬教育部同意負責監管。教育部每年也會為辦理科技教學法研習，教師參加這些研習可獲得積分，有助升遷及取得獎學金。

在保羅·哈里斯教室計畫成功後，巴拿馬北區扶輪社社員決定擴展他們的範圍。他們訂定一項計畫將互動數位教室模式以及伴隨的教師學習流程，擴大到巴拿馬 10 個省分的其中 8 個——此計畫將可觸及 230 所學校，讓 7,500 名教師及 11 萬 2,000 名學生參與。為此扶輪社員鎖定目標要取得扶輪基金會 2022-23 年度大規模計畫的 200 萬美元獎助

金，這個金額將可讓他們遠大的夢想實現。

這項計畫進入大規模計畫的決選名單，肯定它目前的豐碩成果。雖然沒有獲選得到獎助金，該社社員依然熱衷於擴展這項計畫，並深信持續把重點放在教育兒童對巴拿馬的未來很重要。

在本刊付梓時，巴拿馬北區扶輪社與該國教育部、

拉斯維加斯 - 機會串連 (Las Vegas WON) 扶輪社，及巴拿馬其他扶輪社合作，正準備提交另一筆全球獎助金的申請書。若核准通過，可提供聖地牙哥計畫 3 倍的資金，讓數位互動教室擴展到巴拿馬各地。艾斯科巴 - 金恩說：「我們全心投入這項計畫。」

巴拿馬的未來非常可能就取決於此。



扶輪贊助的數位教室裡的學生認真參與的程度更高。

決定嘗試

扶輪社員大膽努力，
致力於消除拉丁美洲的子宮頸癌

撰文：Richard Godfrey



玻利維亞是南美洲子宮頸癌發病率最高的國家，2020 年新增子宮頸癌 1,985 例，死亡 1,054 例。僅在聖克魯斯市，每年就有到醫院就診的 90 名婦女由於診斷較晚，最後死於這種可預防的疾病。全世界每年有 341,000 人死於子宮頸癌，一分半鐘一人。他們通常是在低收入國家。許多人仍會遺留在癌症擴散期間仍依賴他們的孩子和配偶。同樣重要的是，隨著病情發展到不可避免的結局，任何患有這種疾病的絕症婦女將經歷越來越大的痛苦。

這就是為什麼我們致力於將最新的篩檢和治療技術帶到玻利維亞，讓那裡的醫生和護士可以快速學習如何使用這些技術。結合醫護技能和醫學創新，我們可以在一天內篩檢 600 多名患者，並在 40 秒內治療早期癌症。我們的目標是檢查 7,500 名患者，這個專案可能需要三年時間方能完成。但正如有時與美國總統甘迺迪聯繫在一起的格言所強調的那樣，「每一項成就都是從決定嘗試開始。」

抵達聖克魯斯後，我會見了該市兒童醫院外科主任兼鎮上的烏爾巴里 (Urbari) 扶輪社社長喬治·邁赫迪 (Jorge Mehdi)。邁赫迪帶我參觀了醫院，後來我們舉行了一次重要的會議，商討如何取得政府的許可證，以使我們能夠引進我們希望實施的大規模篩檢和治療專案所

我們開著一輛古老的紅色吉普車，循著玻利維亞安博羅 (Amboro) 國家公園周圍的急彎行駛，開車的是胡安·卡洛斯 (Juan Carlos)，艾爾瑪 (Irma)、卡羅爾 (Carol) 和米爾娜 (Mirna) 坐在後面，我拿著獵槍坐在副駕駛座上。在我們頭頂上群山高聳，長滿藍花楸、橡樹和層層疊疊的灌木，形成了一幅綠油油的馬賽克。胡安不時閃躲在雙車道高速公路上徘徊的牛和

狗，而漂浮在頭頂上的積雲仍然像過去兩年一樣吝於釋放任何雨水。

現在是 2022 年 12 月，我們正驅車前往玻利維亞最大的城市聖克魯斯 (Santa Cruz)。我們身後是寧靜的瓦勒格蘭德 (Vallegrande)，大約三個小時前我們才離開那裡。我們與當地醫院團隊合作，啟動了一個雄心勃勃的消除子宮頸癌的專案——我們希望在拉丁美洲其他地方實施這個專案。

繪圖：Jennifer Maravillas-Bell

需的新設備。政府的批准至關重要，而我很擔心。但邁赫迪總是帶著迷人的微笑和讓每個人都放鬆的態度。因此，在我們的會議上，玻利維亞衛生部長說，他很高興簽署允許我們的醫療設備進入該國的許可證——當部長傳達這一消息時，邁赫迪的眼睛閃爍著光芒。

我是如何開始這項工作的？2007年，我在加州一家繁忙的醫院擔任腫瘤外科醫師。我經常去看望一位病人，在第三次艱難的癌症手術後，他邀請我一起去參加扶輪會議。我拒絕了，但他一再邀請。最後，我被他的毅力所打動，同意陪他一起去。

於是我的人生改變了。在奈爾斯(Niles)扶輪社(佛蒙特州)，我發現我從未有過的友誼和激勵正在等待著我。回顧過去，我發現，雖然我可能已經切除了大約1萬個癌症部位(這在外科醫生的職業生涯中並不罕見)，但如果一開始就預防癌症，會好很多。與扶輪社的合作使得到世界各地進行預防癌症的願望得以實現。

這是一個成功專案以及推動其成功的創新治療方法和技術的例子。5170地區(加州)的扶輪社和PINCC(一家專注於子宮頸癌預防的非營利組織)最近在瓜地馬拉完成了一個為期四年的專案，我們在該專案中引入了一種用於人類乳突病毒(HPV)基因篩檢的新技術。HPV是子宮頸癌的主要原因。

我們還為新治療方法訓練了訓練師。我們花了三年時間，用一種相當基本的程序(簡稱VIA)對來醫院就診的女性進行篩檢。透過擴張器、頭燈和乙酸的應用，臨床醫生能夠目視識別癌症的早期跡象。然後，我們能夠用一種稱為熱燒灼器的新設備在不到一分鐘的時間內治療這些早期癌症。

看起來很簡單，對吧？好消息還在後頭。2022年，我們推出了HPV基因篩檢技術，讓女性可以在家進行自我檢測。大多數人的檢測結果會呈陰性，至少三到五年內無需重新檢測。對女性來說，這種檢測更容易，因為她們不必去醫院，而臨床醫生只需對醫院中檢測呈陽性的患者進行篩檢。技術的突飛猛進使得我們在瓜地馬拉推出的計畫和我們在玻利維亞開始的計畫能夠迅速向前推進。今年9月，我們將在尼泊爾推出類似的計畫，5月，澳大利亞墨爾本舉行的國際扶輪年會宣布埃及的「聯合消滅子宮頸癌組織」榮獲扶輪第三年大規模獎助金，該獎項並獲得扶輪基金會200萬美元的獎助金。

與瓜地馬拉一樣，玻利

結合醫護技能和醫學
創新，我們可以在一天內
篩檢600多名患者，並在
40秒內治療早期癌症。

維亞的專案也是用西班牙語進行的。我的西班牙語能力還不錯，但以多種語言工作並嘗試建立更牢固的聯繫是一種特殊的扶輪體驗。玻利維亞婦女放慢速度跟我說話，而且非常耐心，我知道她們將領導消除我們目前唯一能消除的主要癌症的工作。

男人們也同樣有決心——他們也應該如此。HPV與影響男性的多種癌症有關，包括某些類型的頭頸癌。一位頭頸外科醫生問我，是否我們也可以篩檢高危HPV。我們使用的設備稱為AmpFire，可以透過口腔樣本檢測病毒，還可以檢測許多感染，包括新冠肺炎。一個更大的問題是，對包括男孩在內的兒童進行大規模HPV疫苗接種是否會對其他類型的癌症產生一定的作用，一些醫學數據表明確實如此。請放心：隨著疫苗變得更有效、更便宜，最終它們將提供給低收入國家的所有兒童，而不僅僅是女孩。

在瓜地馬拉佩滕(Peten)地區的工作確實有一些愉快的時刻。我們的義工團隊遊覽了蒂卡爾(Tikal)和亞克薩(Yaxha)金字塔、在佩滕伊察(Peten Itza)湖游泳，並享用了蒂皮科(típico)美食。我們喜愛與蒂卡爾佩滕扶輪社的社員共享的友情，因為我們參加了他們的會議，在扶輪故事聲中彼此有說有笑。有些日子要在醫院裡待很長時間，我們和法布里齊奧·帕爾馬(Fabrizio

Palma) 醫師一起工作。新的自我檢測技術對於患者和我們的團隊來說都是天賜之物，但即使我們在悶熱潮濕的診所對數百名患者進行了篩檢和分診後，一群婦女仍然焦急地等待著，希望能夠得到她們的檢測結果。從好的方面來說，我們在瓜地馬拉的工作成果已經公布，今天帕爾馬獨自領導了該計畫，我們將前往新的地點。

然而，有了這些新技術，我們必須與不同國家的合作夥伴合作，但在需求出現前，不要試圖強迫或鼓勵做出改變。多年前，我在和平工作

團學到了所有義工都知道的事情：你從新文化中獲得的收穫比你希望傳授的還要多，無論是新的語言、新的習俗，還是對人性更深入的理解。這是一份比我們所能提供的任何東西都更偉大或更偉大的禮物。

在寫這篇文章時，我期待著第三次前往玻利維亞，在那裡我將再次坐上紅色吉普車返回巴勒格蘭德。我期待著見到胡安·卡洛斯，我迫不及待地想咬一口阿恰恰 (achachairu)，這是一種蛋形的水果，具有甜美，綜合芒果、漿果、柳橙的

風味。

我特別感謝芝加哥、洛杉磯、奧克蘭、舊金山和西雅圖的扶輪社，沒有他們，這項工作就不可能實現。這一切的發起者是聖克魯斯的烏爾巴里扶輪社，阿特亞加 (Irma Danny Rojas Arteaga)、吉倫 (Carol Genevieve Viscarra Guillen)、德托萊多 (Mirna Ruth Claure de Toledo) 和其他扶輪社員正在指導一個專案，該專案將逐漸擴展到全國。

玻利維亞與每個國家一樣，面臨為所有兒童提供免疫接種的挑戰，但缺乏資源來提供足夠疫苗。在扶輪的根除小兒麻痺等疾病計畫的早期，為最初的疫苗接種工作提供資金是一個艱鉅的過程，但今天，該計畫正在接近根除小兒麻痺的最終目標。我們可以夢想有一天扶輪也能對子宮頸癌做出同樣的影響。

事實上，這個想法不只是一個夢想而已。世界各地越來越多來自扶輪社或由扶輪社贊助的醫護人員正在對抗子宮頸癌帶來的苦難。我們將找到資金、新技術、更便宜的疫苗和勇敢的義工。畢竟，我們不只是決定要去嘗試。我們正在努力嘗試——而且我們打算成功。

作者是已退休的腫瘤外科醫師、有抱負的養蜂師和出過書的小說家 Richard Godfrey，他是加州奈爾斯（佛里蒙特）扶輪社的社員。

我們必須與不同國家的合作夥伴合作，但在需求出現前，
不要試圖強迫或鼓勵做出改變。



跨越美國的太陽能鴻溝

扶輪與仁人家園聯手
為低收入屋主提供屋頂太陽能

安博·考克斯 (Amber Cox) 於 2020 年搬進仁人家園慈善房屋組織 (Habitat for Humanity, 簡稱「仁人家園 Habitat」) 的住宅, 不僅為她和兒子提供了全新、舒適的生活環境, 還有助於降低家庭的能源費用。

這是因為他們在維吉尼亞州仙南多厄山谷 (Shenandoah Valley) 的雙拼公寓附帶了一項好處: 這項技術產生的能源足以大大減少她的電費, 並在她的預算中創造彈性空間。「它幾乎節省了我一年中四分之三的電費」考克斯說。

即使在陽光不太充足、整天開暖氣的冬天, 她每個月也能節省約 40 美元。這進而讓她更容易支付 9 歲的兒子參加各種活動的費用, 比如游泳隊的註冊費或週末去動物園的費用。在經濟適用房的居民中, 她是少數擁有太陽能的幸運者之一。

雖然太陽能電池板的成本遽降, 但這項技術並未平等地普及所有人。低收入家庭能從節省電費受益最多, 但他們卻最不可能取得再生能源。障礙包括高昂的前期成本、

難以獲得貸款以及不符合抵稅資格。

美國的環境正義倡導者指出, 這種差異是有色人種也被氣候解決方案排除在外的一個例子, 他們必須經常忍受更多社區污染、更高的哮喘發病率以及氣候變化的一些最嚴重的影響。民權組織全國有色人種協進會 (NAACP) 是敦促黑人或西班牙裔居民比例較高的社區增進使用太陽能的組織之一。

透過服務夥伴關係, 國際扶輪與仁人家園正在努力縮小太陽能公平差距, 這一努力可以對家庭和社區產生持久影響。仁人家園是一個全球性非營利組織, 致力於改善 70 多個國家的生活條件, 包括消除家庭獲得負擔得起的適當住房的障礙。

「能源貧困是存在的,」北卡羅來納州東教堂山 (East Chapel Hill) 扶輪社的利茲·亨克 (Liz Henke) 解釋道。

「對於低收入族群來說, 能源費用佔可支配收入的比例非常高。如果您可以協助減少電費, 您就可以協助阻斷貧困惡性循環。這意味著家庭可以買得起鞋子, 購買品質更好的食

物, 而所有這些都會回歸到經濟中。」

自 2020 年以來, 亨克的扶輪社已幫助當地的仁人家園分支機構籌集了超過 33 萬美元的太陽能板資金。她招募了一名實習生, 後來他協助勸說北卡羅來納州達勒姆 (Durham) 的階層清潔能源 (Strata Clean Energy) 公司捐贈 100 塊太陽能板。

作為環境可持續發展扶輪行動團體可再生能源特別工作小組 (ESRAG) 的成員, 亨克還在仁人家園和扶輪的支持下協助製作了一本指南, 為美國其他扶輪社提供建議, 幫助他們所在地區的低收入屋主實現太陽能供電。ESRAG 指南向讀者介紹了基礎知識: 屋頂太陽能系統用光伏電池板將太陽光轉換為電能, 從而減少從公用事業公司取得電力的費用。電力公司向屋主支付未使用並反饋到電網的能源費用, 這可以進一步抵消每月的電費。安裝一套 5.4 千瓦的太陽能系統每月可以為屋主節省 50 至 150 美元的電費。該指南還涵蓋了實際主題, 包括稅收抵免和退稅、獎助金、籌款以及設備捐贈、勞力和專業知識。

麻薩諸塞州州科德角 (Cape Cod) 仁人家園的土地收

如需瞭解更多信息, 請到 esrag.org/habitat-solar 下載 Solar for Habitat Guidebook (仁人家園太陽能指南)。



工人們在北卡羅來納州希爾斯伯勒 (Hillsborough) 一處仁人家園住宅的屋頂上安裝太陽能板。

購和專案開發總監貝絲·韋德 (Beth Wade) 表示，由於前期投資費用較高，仁人家園附屬機構不得不到處尋找各種募款來源，而這些資金來源往往會隨著時間而變化和波動。她說，與扶輪建立夥伴關係可能會有所幫助。「這個『夥伴關係』可能使資金穩定，因為它可以提供一個新的團隊和一個新的集資來源，當沒有國家資金可用時我們可以使用這些資金，」韋德說。「我們生活在自由的麻薩諸塞州，進步的麻薩諸塞州。即使在這裡，募款也會潮起潮落。」

亨克表示，紐約州北部、德拉瓦州、明尼蘇達州、維吉尼亞州、麻薩諸塞州、喬治亞州、北卡羅來納州、安大略省和科特迪瓦 (Côte d'Ivoire) 等地已經開始實施扶輪／仁人家園太陽能專案。

「過去，如果你要在房子上安裝太陽能，你真的得必須是一個環保人士才有可能，你需要願意為零碳能源支付溢價，」約翰·莫里森 (John E.P. Morrison) 說，他是北卡羅來納州清潔未來組織的常務理事，該組織旨在促進北卡羅來納州的清潔能源、空氣、水和土地保護。他補充說，如今，一旦系統裝好，維護成本非常低，而且電力幾乎是免費的——但你要先支付系統前期費用。

根據美國能源部國家可再生能源實驗室的數據，2010年至2022年間，住宅屋頂太陽能的全部成本（包括安裝成本）下降了64%。但許多有助於降低成本的減稅政策有利於高收入者。收入較低的屋主通常繳納的稅款不足以享受退稅。但亨克說，去年批准的

一項法律允許非納稅實體與納稅人一樣能獲得與納稅人相同的30%的太陽能安裝退稅，因此像仁人家園這樣的組織可以將節省的资金直接返還給房主。這是開始帶來太陽能公平的一種方式。

「我們正在顯著減輕這些家庭的能源負擔。我們正在為這些家庭的世代財富做出貢獻。」非營利組織「給予太陽能 (GiveSolar)」的主任傑夫·海伊 (Jeff Heie) 說道，該組織致力於協助其他非營利組織和低收入屋主取得太陽能。他說，在太陽能系統的使用壽命內，屋主大約可以節省25,000美元。

海伊和其他人希望在仁人家園住宅上安裝太陽能能夠對住宅建築行業產生連鎖反應，讓更多開發商為住宅配備這項技術。他說，仁人家園專



左圖：仁人家園在北卡羅來納州橘郡 (Orange County) 建造的帶有屋頂太陽能電池板的房屋。

下圖：在佛吉尼亞州哈里森堡的一個仁人家園住宅，義工正在安裝太陽能板。

案顯示，如果可以為低收入屋主做到這一點，那麼任何人都可以安裝太陽能系統。

為了充分發揮太陽能的優勢，最好在房屋建成時就做好安裝規劃。房屋的朝向需要保證陽光直射，在北半球，屋頂平面應朝南以獲得最大程度的照射。建造有適當的電力基礎設施的房屋也很有幫助。

「大多數房屋的電線都沒有通到屋頂。」莫里森說。「在建造房屋時安裝電線要容易得多，稍後再改造，補裝電線，會比較麻煩。」

擴大屋頂太陽能也是實現改善氣候目標的重要途徑。根據 ESRAG 指南，一個 5.4 千瓦的屋頂太陽能系統的環保效果相當於種植 3,000 棵樹或不行駛約 300,000 英里。「為了環境，扶輪社員喜歡植樹。如果我們在週六早上種 50 棵樹，我們得辛苦半天」亨克



說。「如果你安裝太陽能板，就相當於種植了數千棵卻不需要照料、澆水或覆蓋枯葉的樹木。」

安博·考克斯因越來越多的人獲得太陽能而感到鼓舞。

「過去，唯一能夠買得起太陽能系統的那些人可能沒有我們那樣的需求，」考克斯說。

「現在，我們在太陽能方面已經大有進步。它確實帶來了充滿希望的未來。」

撰文：Amy Hoak

扶輪數據

25,000+ 美元

太陽能系統在使用壽命內
潛在節省費用

3,000

需要種植這麼多棵樹才能獲得
與一個太陽能屋頂同等的效益

110,000 美元

美國太陽能採用者的家庭收入
中位數

短訊

「扶輪採取行動的人：包容鬥士」晚會今年早些時候在南非舉行，以鼓舞人心的故事表彰了 6 名社員。請至 rotary.org/inclusion 觀看該活動的影片。

聯合國兒童基金會 4 月分報告說，疫情期間例行疫苗接種率下降，導致全球約五分之一的兒童無法獲得對於疫苗可預防疾病的全面保護。

我們 要各位的 意見 回饋



10 月將展開全體社員 問卷調查！

這是各位的機會，告訴我們你喜歡什麼、不喜歡什麼、你想要從扶輪社員資格獲得什麼。

為了確認各位都能收到這份問卷，請至 my.rotary.org/profile/me 更新你的電子郵件地址。



薩巴哈·卡拉卡許拉
(Sabahat Karakaşlılar)
土耳其布爾薩 - 托芬
(Bursa-Tophane) 扶輪社

你尋尋覓覓的烤肉

淋上番茄醬汁，伊斯坎達爾烤肉是土耳其的頂極佳肴

在鄂圖曼土耳其帝國大多數時間，羊肉都是放在與地面平行的肉串上烤。然後伊斯坎達爾·艾芬迪 (Iskender Efendi) 出現了。這位 19 世紀的屠夫兼大廚改變數百年的烹調傳統，把烤肉串立直起來，奠定旋轉烤肉 (döner kebab) 的基礎 (döner 一詞取自 dönmek，意為「旋轉」)。

這道以他為名的伊斯坎達爾烤肉在他創始的地方——土耳其西北部的城市布爾薩 (Bursa)，與伊斯坦堡隔著馬爾馬拉海 (Marmara Sea) 遙遙相望——尤其受歡迎。它也叫做布爾薩旋轉烤肉。這道菜包含羊肉或牛肉片，放在酥脆的皮塔麵餅上。這道菜會淋上番茄醬汁及融化的奶油，再搭配優格。扶輪社員薩巴哈·卡拉卡許拉說：「如果你喜歡吃肉，就一定會愛上它。」

吃的時機：奶油及紅肉讓伊斯坎達爾烤肉成為一道較油膩的菜餚，所以當地人會把它留在家人共聚的晚餐或是特殊場合。他們通常在餐廳吃，因為很難在家裡料理。卡拉卡許拉說：「它算是大餐。」所幸，如果你是遊客，隨時吃都適合——畢竟，這是土耳其數一數二知名的菜餚。卡拉卡許拉說：「遊客沒嚐過這道菜就不應該回家。」

飲料：一般會搭配 şıra，一種並非酒精、微微發酵的葡萄汁。卡拉卡許拉解釋說：「它是一種沒有酒精的葡萄酒。」這種飲料可以加糖增加風味，被視為有助消化——在你吃完堆得高高的伊斯坎達爾烤肉，這可能正是你需要的。

撰文：Diana Schoberg

繪圖：Harry Tennant

社長當選人麥金納利 R. Gordon R. McNally 演講

2023 年 5 月 31 日



Rotary International

「我們的人道情懷把我們彼此連結在一起——不是出於可憐或施恩，而是作為已經瞭解如何把我們共同的苦難轉化為對未來之希望的人類。」

這句話是曼德拉 (Nelson Mandela) 說的，它充分表達了成為扶輪社員，肩負我們時代的挑戰，讓眼光超越分隔與衝突的真義，發掘出我們人類對於與他人連結及和平的獨特需求。

我們今年度的主題是「為世界創造希望」。以曼德拉的呼籲為出發點的 7 個簡單的字。反映出在歷史的這個關鍵時刻扶輪已準備就緒回應這項呼籲的一句話。

要創造希望，我們必須持續做我們最重要

的工作——並且還要做得比以前更好。我們必須把我們的努力重新聚焦，在世界各地締造和平。我們必須幫助彼此找到內在的和平，把關懷的美德分享給我們服務的對象。

因此讓我們這一週在墨爾本這裡所看到的驚人善行以及瓊斯社長發起並掌握的創新精神，當作出發的起點。

我想完成的一大重點——也是扶輪領導階層的每個人都應該做的——就是以他人的良好構想為基礎，並對前人的努力表達適當的尊重。不是要對前一年度關上門戶，而是要打造一座通往下一年的橋梁。

我們都支持賦權女性及女孩的重要以及讓

內在潛能充分發揮的必要。瓊斯社長延續梅塔社長發起的這項運動。我在 2023-24 年度也將持續推展。

數年來，扶輪信守且擴大賦予扶青社力量的承諾。其成果令人驚嘆。扶青社員持續以他們的熱情鼓舞我們，不僅是對等的扶輪夥伴，更是領導人物。扶青社員現在可以參加全球獎助金計畫，我們很開心能夠運用各位的知識及熱忱。

在各位思考參與這些獎助金的方式之際，別忘記支持我們基金會的重要性，以及我們為焦點領域募款及表達支持的各種有趣的方法。我們基金會的資源越多，獎助金及計畫的機會就越多。

我希望各位有注意到近來這些行動中有一種模式正在形成。我們釋放了女性及女孩的潛能，提升年輕人的地位，我們對支持多元、平等、包容也抱持更堅定的立場。

全力支持多元、平等、包容並不只代表著提高數字，雖然這些數字非常重要。多元、平等、包容最重要的一面是讓扶輪成為一個開放、包容的組織，支持最優秀的人才、最優秀的構想、最優秀的夥伴——無論他們來自何處——來增強歸屬感。人們深入細究扶輪必須能夠在其中看到自己，確保他們能做到這點就端看你我。在我們成為一個更包容的組織之際，我們將可改變扶輪的樣貌，讓我們走向在未來達成更偉大成就的道路。

當然，扶輪的遺澤長久以來取決於我們的小兒麻痺工作，它依然是扶輪全組織的優先事項。在我們追求無小兒麻痺世界的過程，過去 35 年來我們做了許許多多，這是我們足以引以為傲的事。

攜手同心，我們可以根除小兒麻痺。達成這點時，扶輪在這段歷史將居功厥偉。因此，此時我們要讓眼光超越每年所需，確保我們提供儘速完成使命所有必要的資源。

我不必說各位都明白，每年至少募集 5,000 萬美元以獲得蓋茲基金會的配合款有多麼重要。可是我們不可以此自滿。目前每 12

位扶輪社員才有 1 人捐款給小兒麻痺運動，每年捐款的扶輪社更不到五分之一。我們必須改變這點。當我們慶祝最終根除時，將會有盛大的派對，扶輪的每個人都會想參與。要參加這個派對，你就必須買門票，而門票就是捐款給根除小兒麻痺運動。

我們必須遵循研發小兒麻痺疫苗的沙克醫師提出的精闢見解。他說：「希望在於夢想，在想像力，在大膽把夢想化為現實的人的勇氣裡。」

因此，我們必須擴大我們對希望的定義，鼓起勇氣與世界分享扶輪的願景。我們可以做到的最重要方式之一就是更聚焦和平。

戰爭爆發時——在烏克蘭、南蘇丹、葉門、阿富汗——欣見扶輪社員能夠做出回應，我們還在難民有需要時提供支持。可是我們不可劃地自限，以撫慰無辜的衝突受害者為滿足。

我們的秘書長姜修果 (John Hewko) 稍早在年會中提到，我們必須使用扶輪的全部力量來打造「主動式和平」及防止衝突。

和平是希望生根的土壤。每當我們建立人與人之間的新連結，找到建立共通點的新機會，便是在耕耘這塊土地。未來這一年，我們將推出以我們目前計畫為基礎的線上國際交流，讓它們比以往更容易進行。

在扶輪，我們知道和平不是一個被動的夢想，而是努力付出、贏得信任、往往也是艱辛溝通的結果。我們知道和平必須持續…且勇敢地推動。

人類能夠訂定的最勇敢的目標之一就是追求和平。在扶輪，我們所在各個焦點領域所做的每件事，都有助於打造可以促成和平及救贖的希望。

而在我們於全球各地協助創造和平之際，我們也努力在我們內在促成類似的改變。因為對地球上許多人來說，失去希望不只是物質貧窮所致。我們所有人也面臨危及我們幸福健康的挑戰。

有許多人在受苦。他們因疾病、戰爭、災



Rotary International

難失去親愛的人。他們的社交圈變狹窄。人與人的隔閡尤甚以往。

他們失去連結的機會。令人傷心的是兒童及年輕人對這種失落感受最強烈，因為對他們許多人來說，教育及個人成長都因此受阻。

令人傷心的是世界上有許多地方把討論心理健康問題視為弱點。我們必須改變這點。

打從一開始，扶輪的重點就在於支持人的本性，建立人與人之間的連結。我們已經成長為一個由 140 萬名緊密連結之社區領袖——對在世界行善、懷抱共同使命感的領袖——所組成的全球網絡。

可是讓扶輪強大的不只是我們為服務社區所做的事。我們建立安全的空間讓社員可以展現完整、真正的自我，因而給彼此支持及力量。我們給彼此慰藉及關懷。我們詢問對方兩個重要的問題：你好嗎？還有，你真的好嗎？

當我們對彼此投注關懷，我們便強化友誼，強化我們的社，也強化我們自己。因為研

究顯示進行善舉是任何人可以保護自身幸福健康，讓我們對生命突如其來的挑戰更具韌性的最有效行動。

我知道看到親近的人默默承受痛苦、最終被其吞噬是什麼感覺。我很確認我們所有人，或許不知不覺地，都曾經歷過親愛的人默默受苦的情況。

在奧蘭多的國際講習會中，我首度公開分享我曾經的切身之痛，談及 9 年前我弟弟伊恩 (Ian) 墮入絕望及沮喪深淵，最終自戕的經過。

以後見之明來看，伊恩已經掙扎好一段時間，儘管他在他所選擇的職業中表現卓越，儘管他有最愛他的妻子及家人。

可是他就是無法讓自己開口求助。

是因為害怕被視為弱者嗎？是害怕被人說三道四嗎？又或者是甚至害怕被拒絕嗎？我們永遠無法知道。

可是說真的，我每天都不斷問自己這三個問題。我可能可以大膽地說我弟弟以及其他

許許多多像他的人會走到那一步的主要原因之一，就是心理健康依然是一個禁忌的話題，心理健康服務依然是如此嚴重不足。

我知道扶輪可以針對這點做些甚麼。我有信心我們可以找出遠近各地的心理健康需求。

我們可以讓扶輪社員之間，讓鄰居之間感受到獲得支持。我們可以倡議增進心理健康服務。我們可以與心理健康專家建立關係，協助擴大取得治療的管道。

好消息是我們不必從零開始。扶輪心理健康行動團體已經聚焦這些議題好幾年——我們可以仰賴他們在這一年當中引導我們持續宣導，增加認識。

世界各地的扶輪社已經有許多針對心理健康的計畫。而心理健康照顧符合數項焦點領域。目前在推動的幾項全球獎助金計畫都具有宏遠的發展性。

紐西蘭 9910 地區的一項計畫尤其振奮人心。焦慮及沮喪以令人憂心的速度影響世界各地的兒童，尤其是在新冠疫情之後，這個問題在紐西蘭的諾斯蘭 (Northland) 尤其嚴峻。一位名叫凱特·李凡 (Cat Levine) 的女性創辦了一項名為「思考做自己」(Think and Be Me) 的創新計畫，運用一些已獲證實、十分有效的認知行為治療技巧。

該計畫使用有趣、互動的活動來教導兒童換個方式思考便可改變他們的感覺。在 3 年期間，這種情緒認知能力的訓練提供給 60 所學校——從韋爾斯福德 (Wellsford) 到遠北區 (Far North)——的 9,000 名兒童。該計畫在推廣至這些學校前有經過縝密的測試，我們有信心這些兒童會獲得對他們一輩子有益的技能。

就在幾個星期前在印度，我看到 3030 地區的那格浦爾 (Nagpur) 扶輪社透過一項全球獎助金與美國那不勒斯 (Naples) 扶輪社合作，在麗塔·阿格沃爾 (Rita Aggarwal) 的指導下，推動由一個類似的優質計畫。「健康箱」(Wellness in a Box) 計畫推動一項專供 12 歲（含）以上、認識憂鬱症的課程以及一個網路的講師訓練模組。它著重在洗刷焦慮及憂鬱

的汙名，並透過增進應對技巧及知識、防制自殺、訓練教師為輔導人員來增加認識。

除了印度之外，「健康箱」也已經在美國及奈及利亞推行。它證明有治療方法，有些案例甚至是可預防的，以破除汙名。

它增加對知識量化提升、負面態度、及信賴尋求協助的認識，並宣導當地的轉介措施來增加取得早期治療的管道。

很棒的一點是這兩項計畫——「思考做自己」及「健康箱」都是可複製的，可擴展的。

總計來說，目前有 41 項針對心理健康的全球獎助金計畫正在進行中。3 週前我人在南韓——一個向來不願討論心理健康問題也是全球自殺率數一數二高的國家——看到 12 個這樣的計畫正在推動，著實令我大受鼓舞。

因此，我很興奮、很開心在扶輪世界裡，我們已經開始大力支持心理健康。2023-24 年度，我的目標是將此列為最優先事項，並希望在未來幾年能得以延續這項工作。

要做到這點，我鼓勵各位幫助我們消除與心理健康相關的汙名。持續探望彼此，成為關心的朋友。一起來慶祝成功，在更艱鉅的時刻依靠彼此。

我鼓勵各位幫助我們提高對心理健康需求的認識。大力疾呼，為缺乏資源的地方倡議增加資源。

我鼓勵各位協助我們改善取得預防性及介入性心理健康服務的管道。建立合作關係來協助防範這一項迫近的公共危機。

這是個很重要的任務。這是個很重大的請求。

我請求你們每個人成為這項行動的鬥士。我們可以做到，因為「我們的人道情懷把我們彼此連結在一起——不是出於可憐或施恩，而是作為已經瞭解如何把我們共同的苦難轉化為對未來之希望的人類。」

因此，在我們跨越橋梁邁向新的扶輪年度之際，讓我們為世界創造希望。

謝謝各位。

什麼是變革理論

作者：國際扶輪職員

譯者：台北南隆社 黃文珮 PP Wen Yue



您也許聽說過「變革理論」這個名詞，但並不真正瞭解它是什麼意思。您甚至可能將其視為學術上的術語而予以忽略。

但「變革理論」是我們大規模計畫獎助金資助過程的重要元素，因為經過深思熟慮的變革理論，是可以作為成功實現專案計畫長期目標、不可或缺的路線圖。

由於我們的大規模計畫獎助金都是關於大規模、大影響、可衡量的結果，因此變革理論是這項發展的必要條件。

有很多方法可以說明變革理論。但也許最簡單的方法是將「變革理論」視為對專案計畫、如何以及在什麼情況下實現其預期影響的解釋。

讓我們進一步分解一下。



Rotary International

一位醫護人員在奈及利亞舉辦共同健康家庭座談會

付諸行動的個案介紹——

以「為奈及利亞健康家庭齊心協力」為例

這項計畫將「改變」視為您所期望對社區產生的長期影響。以 2022 年大規模計畫獲得獎助專案「為奈及利亞健康家庭齊心協力」為例，該項計畫目的是在通過改變奈及利亞孕婦、母親和新生兒的健康尋求行為和優質護理

來降低孕產婦和新生兒死亡率。在該計畫的執行結果來說，「改變」的目標是降低孕產婦和新生兒死亡率。

而在「理論」部分的意圖，是在傳達您有理由、採取您所提議的行動，以實現您想要的改變。換言之，您認為在特定條件之下（包括先決條件和關鍵假設），某些行動（或產出）將帶來有利於實現長期目標的最終結果，在本項計畫案例的目標是——降低奈及利亞的孕產婦和新生兒死亡率。



這是我們奈及利亞案例中面對的情況，依據世界衛生組織的數據表示，在醫療機構而不是在家分娩，可以減少該國孕產婦和新生兒死亡率。因此，該計畫的一個執行條件是在衛生機構進行分娩，而不是在家裡。

你可能看到僅這一點構想，就必須讓我們建造更多的醫療硬體設施。然而，奈及利亞的扶輪社員知道，光靠建造和裝備新的醫療設施並不足以降低孕產婦死亡率。為什麼呢？因為他們知道醫療機構的工作人員，必須接受如何使用設備的培訓，此外就是孕婦及其家人必須願意前往醫療機構接受醫療服務。如果孕婦無法去或是不願意去，那機構的人員素質和設備就變得無關緊要。

這就是為什麼許多計畫行動的目標不在於建造更多設施，反而是它們的目的是改變人們的行為與觀念，所以這些計畫所採取的行動包括提高醫療機構提供的護理品質、建立轉診系統來鼓勵家庭前往醫療機構就診，以及提高對機構提供的婦幼保健服務的認識。

服務計畫行動所帶來的結果

該計畫為了提高這種意識的一種方式是透過和傳統部落領導人的會議，鼓勵他們將安全分娩視為一項社區責任。接下來是培訓地區衛生機構工作者，讓他們明確瞭解到應該在什麼狀態之下，要將產婦轉介到其他醫療機構接受治療。

在執行該計畫的某社區，參與該專案計畫的傳統部落領袖 Alhaji Ayuba Barau 定期與該社區的準爸爸們舉行社區座談會，鼓勵他們不僅為該項計畫的產前服務捐款，而且鼓勵他們陪伴產婦一起度過難關，更在他們所居住的社區衛生機構提供產前衛教課程。此外，促成傳統部落領導者與醫療機構合作，確保提供優質的服務。這個結果讓社區的態度正在發生轉變，向醫療機構尋求護理的家庭逐漸增加。

因此變革理論不是靜態的，這項奈及利亞計畫於 2023 年初開始實施，並持續監測該計畫。如果衛生機構統計的結果是，所增加出生率沒有按目標實現，計畫團隊將會重新審視其所提供的干預措施，來瞭解如何對其進行修改，以使其步入正軌，並期望看到整體的影響。

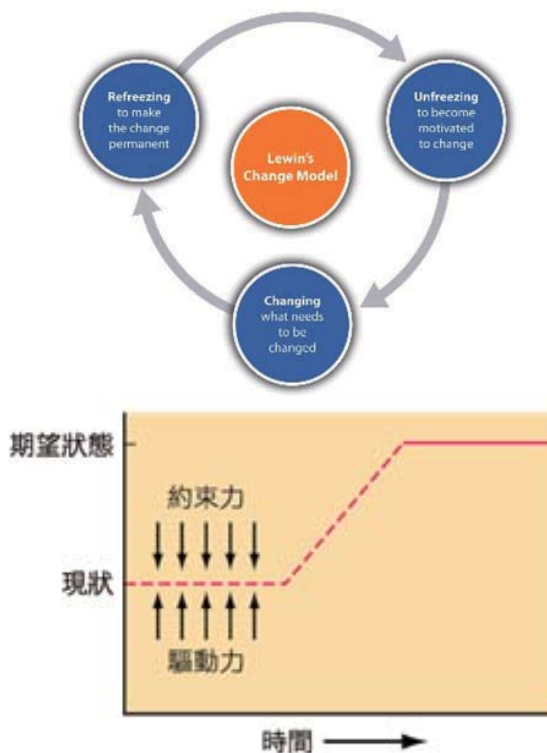
起草變革理論可以是一項很好的練習，也是幫助您的扶輪社或是地區在下一個扶輪服務計畫中取得成功的工具。

本文 2023 年 7 月 11 日原刊載於國際扶輪 Rotary Voice 部落格。

<https://blog.rotary.org/2023/07/11/what-is-a-theory-of-change/#more-14705>

註：

變革理論的三個步驟：為英國學者 Kurt Lewin 所提出，他認為成功的組織變革會遵循三個步驟：先將現狀解凍(unfreezing)，再推動(movement)新變革，最後再結凍(refreezing)，以穩固變革效果。



圖片註解引用自：

<https://sites.google.com/site/1011zuzhixinlixuedishizu/OCnSM/approaches-to-managing-organizational-change/lewins-three-step-model>

解凍(unfreezing)：致力變革，以克服個人抗拒及團體壓力。

推動(movement)：將組織由現狀轉變道理想狀態的變革過程。

再結凍(refreezing)：藉由平衡驅動力及約束力，來穩定變革後的新狀態。

驅動力(driving forces)：讓員工行為不同於以往的力量。

約束力(restraining forces)：阻礙脫離現狀的力量。

國際扶輪台灣前總監協會 日新國小紅樓改建參觀暨音樂會 君品酒店交接典禮



台北東門社 林華明 PDG Venture

2023 年 7 月 15 日下午「國際扶輪台灣前總監協會」在日新國小旺台樓，舉辦了協會 2023-24 年的第一次會員聯誼活動。

下午的活動分二大部分。首先由首都社社友，下午 1 時在台北車站東三門迎接從中南部來的會員伉儷們，分乘 2 輛遊覽車到日新國小旺台樓，加上自行前來的會員們，大家在 3 樓先聚會，享用準備的精緻點心飲料，及知名的姜太太多種口味包子。

第一部分，從 2 時開始，大家進入舒適的旺台廳，由 2023-24 年度會長李翼文先生 PDG Color 致詞歡迎大家的蒞臨。接著看旺台樓整建的縮時影片，瞭解了紅樓修建，仕招樓新建，為什麼蔡衍榮先生 PP ER 又捐建了旺台樓。影片結束後，邀請捐建人 PP ER 上台說明，他們家三代皆由日新國小畢業，愛校愛鄉土的心情支持他 60 歲時修建紅樓、仕招樓，70 歲捐贈了旺台樓，每一磚一瓦都充滿他的愛心及用心，甚至關心細節到游泳池的緩坡道、建築物的新舊融合，



及公共藝術品的涵義等等，精彩又感人。接著由首都社社友引導大家參觀旺台樓游泳池，並到紅樓及仕招樓參觀，每個定點皆有「旺台環境文化基金會」工作人員做導覽。

3 點半大家逐漸回到音樂燈光效果極佳的 5 樓榮廳。在這裡我們進行今天活動的第二部分。先欣賞由台北環球社社友組成的室內樂團呈現的音樂饗宴。台北環球社成立才 2 年多，社員數已經超過 132 人。全社全力贊助學



習音樂及美術的年輕藝術家。今天有聲樂、大小提琴、鋼琴、二胡，有獨奏有合奏，演奏了8首曲子加上安可曲，曲目從古典、歌劇、法國香頌、台語中文。尤其西洋樂器與二胡的合奏，沒有違和感，互相呼應又相互融合，樂聲悠揚令人完全融入。有會員及夫人事後說，二胡聲音一響，眼淚就禁不住流下。主持人林華明先生 PDG Venture 適度的介紹曲目及演出人員，把大家引導進入音樂情境。



音樂表演後，看了一段齊柏林導演空拍的「看見台灣」，聲光音效非常好的環境，看見台灣也看見台灣最美的風景，令人懷念英年辭世的齊導演。



接著邀請黃其光先生 PRIP Gary 上台，分享他心中的感動。他特別推崇 PP ER 的大愛心，也透露他在扶輪基金會的巨額捐獻，更感動 PP ER 提供這些場地，給扶少團、扶青社、RYE 學生們免費使用。他也推薦今天表演的台北環球社社友，應該在今年年底台日扶輪親善聯誼會，及高雄地帶研習會上演出，代表台灣扶輪社友多才多藝才能。

最後邀請 PP ER 上台，他分享了人生心路歷程，雖然是含著金湯匙出生，但是人生並非一路順遂，曾經有過4次大起大落，不放棄目標度過難關重新再起。現在的他，更關心鄉土、關心環境文化，關心教育贊助年輕學生，國內國外都有。最後用他渾厚充滿感情的聲音演唱了〈My way〉的台語、中文、日文版。也為今天下午的所有聯誼活動，畫下最完美的休止符。



大家陸續搭上遊覽車，往君品酒店移動，參加會長交接典禮及餐會。

2023年7月15日晚間「國際扶輪台灣前總監協會」在台北君品酒店舉辦第36、37屆交接典禮，由第36屆秘書長 PDG Ortho 報告2022-23年度的精彩活動，並由 PRIP Gary 擔任監交人進行交接。



榮任國際扶輪 2023-24 年度職委員 台灣扶輪社員更新版

本刊根據國際扶輪所提供資料經整理中譯的「榮任國際扶輪 2023-24 年度職委員台灣扶輪社員」名單刊登於 2023 年 8 月號之後，陸續接獲數位前總監提出更新如下：

2023-24 年度目前將規劃三場活動：

1. 2023 年 10 月 23 日將由會長 PDG Color 招待國際扶輪台灣前總監協會會員到雄獅鉛筆位於桃園龍潭的想像力製造所。
2. 2024 年 2 月 26 日至 3 月 1 日日本東京・靜岡之旅，當天晚上報名十分踴躍，70 位名額當場登記完畢，另外 20 位則排入候補名單。
3. 2023 年 11 月 24 日晚間舉辦歡迎 RIPE Stephanie Urchick 晚宴

席間，黃其光先生 PRIP Gary、黃金豹先生 PDG Amko、梁吳蓓琳女士 PDG Pauline、陳曜芳先生 PDG Gary、張順立先生 PDG Henry 等均上台高歌。

國際扶輪台灣前總監協會 2023-24 年度將非常精彩，請記得將時間保留下來，並留意報名通知，千萬不要錯過了。



洪清暉 PDG Ortho
3490 地區板橋西區社

和平巨額捐獻倡議顧問
(2023-25 年)



朱先營 PDG Sun
3501 地區新竹新湖社

助理扶輪協調人 (2023-24 年)



黃敏靈 PP Jo
3481 地區台北芙蓉社

擔任扶輪基金會東亞及東南亞區域 (Zone 1A, 1B, 2, 3, 9, 10B, 10C, 11, 12) 扶輪獎助金計畫技術幹部顧問團一區域組織人 (2023-26 年)

謝木土 PDG Concrete (3490 地區基隆東南社) 辭去基礎教育與識字巨額捐獻倡議顧問及委員會委員。

黃慶瑄 PDG Nick (3501 地區苗栗東南社) 辭去助理扶輪協調人。

陳向緯 PDG Brian (3490 地區三重東區社) 辭去助理扶輪協調人，僅擔任助理扶輪公共形象協調人 (2023-24 年)。

區域扶輪基金會協調人蔡東賢 RRFC Daniel 將於近期提供助理區域扶輪基金會協調人的更新名單。

地區有活力扶輪社 工作研討會 (DVCW) 紀要

採訪：台中文心社 周惠萍 Minna

攝影美學：高世澤 Spring



8月5日上午11時，主辦社台中中央社長 Alice 帶領粉紅娘子軍，齊聚新民高中，準備「地區有活力扶輪社」研討會。下午 Tony 總監與 IPDG Dentist、PDG Music、PDG Five、地區訓練主委 PDG Bill、講師 RRFC Daniel 以及 RPIC Bear 連袂帶來晴日，一掃日前卡努颱風大雨，天公作美！研訓準時開始，學員滿座，包括許多年輕學員，原來是納入扶

青社，扶輪傳承用心令人感動。

DVCW 地區研討會從 IPDG Dentist 任內開始，整合「扶輪基金」、「公共形象」與「社員發展」以「3

合 1」workshop 舉辦，邀請做足功課的扶輪先進訓練領導人，並讓各社社長、

主委各抒己見。Tony 總監

與團隊扶輪基金主委 PDG Music、公共形象主委 CP Lobsang、社員發展主委 PP Surgeon 發揚 RI 精髓，要助 3461 地區每個社，都成為有特色、有活力的社，生生不息！

RRFC Daniel 提到，扶輪領導人關注扶輪服務七大焦點領域，設定焦點領域，長期支持，訂出策略，簡明易懂，能吸引未捐贈社友與非社友加入，也更



有熱忱捐獻給扶輪基金會。瞭解扶輪基金會四種獎助金與分享制度，有助各社建立長期服務特色。Tony 總監表示，今年地區有 59 社成功申請到地區獎助金，但全球獎助金每年都有剩，鼓勵各社多瞭解有效的申請方法，地區會協助，或者聯合友社共同策辦，增進經驗。

公共形象上，RPIC Bear 勉勵每個人佩戴徽章，隨時增加新觸及，成為扶輪品牌大使。也介紹正確使用扶輪 Logo 的方式，幫助社友辨識正確與易誤用的各種情境。傳遞 RI Logo 一致的形象，才能打造強勢品牌。

社員發展——PDG Bill 以全球社友變化數據，期勉社友成為採取行動的人，讓社友在快樂的扶輪體驗中，實現本地服務、與人聯結、增進專業和領導力發展機會。扶輪是與時俱進的，透過多元、公平、包容，以及創新的例會、聯



誼體驗，讓社充滿活力。3461 地區在歷屆總監努力下，社友留任率在台灣 12 地區名列前茅。統計 7 月 9 日地區社友人數為 2,878 人，到 8 月 1 日已上升至 2,925 人，1 個新社即將送 RI 核准，2 個社已籌備中，1 個社在準備，4 社連發！Tony 總監與團隊致力於實踐「有活力的地區」，為世界創造希望，希望有你。

分組討論後，台上台下互動熱烈，活動於下午 5 時準時結束，Tony 總監與團隊全程專注，這個畫面，從扶輪領導人身上，感受到“Vibrant”是一個多麼有深意又充滿祝福的字。



開創未來的領航者： 國際扶輪 3490 地區搭起橋梁， 培育卓越之路



2023-24 年度 3490 地區扶少團委員會主委
板橋群英社 蔡志誠 PP Scott

國際扶輪 3490 地區是台灣幅員最廣、社友人數也最多的地區，與其他扶輪地區一樣重視青少年領袖的培育計畫。2022-23 年度地區扶少團委員會在主委 PP Aki 的帶領下不但強化委員會的組織，並舉辦一系列的活動讓扶少團的能見度得到很大程度的提升。地區內的扶少團人數也從 800 人成長至 1,200 人。除了讓扶少團團員更有機會能夠參與扶輪活動，培養領導能力與服務學習，也讓地區的扶輪人看到扶少團光明的未來，與更多發展的可能性。

在台灣，許多家長都非常重視學生的學業成績，把升學當作最重要的目標。學校雖然強調適性發展，但課業的壓力依然讓優秀的學生沒有多餘的時間投入在社團活動上。地區現有 34 個扶少團中，絕大多數的扶少團團員並不十分清楚國際扶輪對於青少年的規劃與期待，而是當成一個單純的志工服務性社團看待。部



扶少領袖營——挑戰自我的高牆

分贊助輔導社雖然有支持扶少團的運作，但對於扶少團的發展與培育上較為力不從心，大家都覺得需要從地區的視野去提出一個整體的規劃，去慢慢改變扶少。

為了讓扶少被看見，2021-22 年度地區扶少團委員會主委 PP Implant 即使在最艱難的疫情期間，依然舉辦了扶少團線上相見歡的活動，結合學校提供的視訊會議環境，讓多數的扶少團團員能認識到地區其他的扶少團，讓他們知道他們並不孤單，也在過程中結交了新朋友。大家都約定疫情後一定要走出來共同參與實體活動，相約再見面並結交更多的扶少好朋友。

隨著疫情走入尾聲，2022 年 9 月 24 日委員會在福音園舉辦了首次的扶少領袖營活動。這是兩天一夜的活動，期間邀請了地區許多扶少團的團員一同學習、一同成長。從一開始大家害羞的互動，經過一天的分組競賽，漸漸地



扶少領袖營——活動宣傳 DM



扶少領袖營——團體大合照

大家都打成一片，也更能幫助隊友去爭取團體榮譽。晚間的烤肉活動真正的呈現了青少年的活力與風采，參與的每一位委員也都被學員的活潑感染，當晚大家盡情歡唱與同樂，此刻人與人之間的距離縮短了，我們更認同彼此。

次日安排了戶外體驗教育課程，園區建置多種低高空設施提供體驗。許多是需要團隊互助合作才能通過的關卡。看著學員們在失敗重試中慢慢找到通關的訣竅，也學習到如何覺察自我盲點、勇敢面對自己、挑戰能力極限、培養問題解決能力並透過共同合作達成團隊目標的真諦。領袖營活動結束前大家都成為了最好的朋友，也建立了革命的情感，離營前大家都依依不捨，期待再相聚，兩天一夜的活動著實讓他們學到很多。

領袖營活動結束後，體認到國際扶輪對扶少團的兩項期待，一是為學校或社區的社區服務；一是對多元文化的國際理解。委員會希望能夠籌辦一個活動去達成多元文化的國際理解目標。經過多次的腦力激盪與發想，我們發現可以結合與扶少團團員同年紀的 RYE 國際交換學生，我們想要舉辦一個有趣的活動，讓 RYE 學生與扶少團團員能有更多的互動，期

待多國文化的衝擊能讓學員能夠有同理心去面對來自不同國家的學生並建立友誼。





扶少團大學實作體驗營
【烘焙與飲調初體驗】

時間：2022/12/10(六) 承辦單位：黎明技術學院餐飲系
活動地址：新北市泰山區泰林路三段22號

- 參加對象：3490地區扶少團成員、有興趣加入扶少團的青少年
- 報名時間：自即日起受理至 2022 年 11 月 25 日(五)下午 5 時截止
- 集合地點：早上 8:45 板橋火車站北二門接駁車專送

大學實作體驗營——活動宣傳 DM



大學實作體驗營——點心烘焙手作體驗



大學實作體驗營——熱烈歡送學員與道別

2022 年 12 月 10 日，委員會在黎明技術學院舉辦了大學體驗營的活動。該學校是一個以技職教育為主的大學，提供了多元的學位課程包括時尚創意、觀光餐旅、演藝影視、工程服務等多樣化的學習環境。我們規劃了兩個實作體驗課程，一是台灣有名的珍珠奶茶手作體驗；一是義大利淑女之吻點心的烘焙體驗。當日的活動有四分之一的 RYE 國際交換生一同參與，分別來自法國、德國、西班牙、日本等不同國家。委員會一開始有些擔心在地學員的語言差異可能會是彼此互動的一個障礙，但事實上他們的互動完全沒有問題，彼此的交流也比我們預期要更好。

在老師細心指導下，學員們通力合作，從珍珠製作到烹煮，手作出一杯又一杯令人垂涎

的珍珠奶茶，每一杯都有學員們自己的特色，對於 RYE 學員來說，這更是他們夢寐以求的體驗。此外在點心的烘焙體驗中，老師們從點心的起源開始耐心講解，讓學員們從故事中體會到有趣的歷史。這點心看似單純但要做出多層次口感並不簡單，學員們得一次次攪拌奶油並按精確比例混合材料。當烤箱烘烤完畢出爐時，大家都迫不及待的想看自己努力的成品，並把自己製作的點心分送給其他的學員一同品嚐，在互動的過程中大家用簡單的英文盡力嘗試與外國學員交流，頃刻間語言不再是隔閡，大家都開心的交談與互動。這次的活動讓扶少團團員在實作體驗中也建立國際友誼，結束前大家的分享都十分正面，期待有機會能再次一起共同體驗。



扶少領航員研討會——RI 對青少年的規劃



扶少領航員研討會——扶輪與扶少團的合作

每年 11 月的第一週是國際扶少週，國際扶輪都會舉辦扶少的視頻獎，鼓勵扶少團投稿參加影片、照片或短文的徵選競賽。今年度我們挑選了一個有參與扶少領袖營的光榮國中扶少團，他們把在領袖營的體驗做成影片參加徵選。這個徵選活動同時提供了一個影片最佳粉絲獎 (https://www.youtube.com/watch?v=8dOQ-h_DZBM)，辦此活動的目的是透過線上票選去推廣扶少團。委員會透過 LINE、Facebook、Instagram 大力推送，邀集大家為 3490 地區的扶少團投下一票。經過二週馬拉松式的投票，3490 地區最終獲得最佳粉絲獎的表揚。這次的獲獎對扶少團來說是一項鼓勵，同時展現了台灣人的團結，也讓扶少團在地區更多的被看見與關注。

雖然活動的成功讓扶少團團員們走出來被看見，也讓地區開始重視扶少團的經營，但仍有一塊拼圖尚未完成，那就是讓學校與扶輪社更多的理解扶少團的核心價值。我們決議要針對學校和贊助扶輪社舉辦一個研討會，透過學校校長、老師與贊助扶輪社一同交流與意見交換，期待找出對扶少未來更有幫助的規劃藍圖。

這個扶少領航員研討會，當天除邀請學識豐富的前總監 PDG Ortho 與 PDG Brian 倡議扶輪青少年建構計畫外，也利用這個難得的機會預告下一年度的重要計畫。我們邀請地區最優秀的扶少團指導老師來分享他們的成功經驗；

也邀請地區內長期耕耘扶少的三重中央社社長分享他們輔導扶少團的故事點滴。這次研討會獲得學校與扶輪社非常正面的肯定，大家也認同扶少團的經營需要從扶輪、學校與學生多方面著手；透過交流也讓委員會更能理解扶少團運作的各項需求。新北市清水高中校長參與此次研討會後二週後，親自向扶少委員會表達想成立扶少團的意願，願意參與扶輪社建構性的青少年計畫幫助學生。

展望 2023-24 新的年度，新任主委 PP Scott 要在前任主委們的成功基礎上再接再厲。今年度 3490 地區扶少團更將首次與韓國 3750 地區舉辦第一次的扶少團短期國際交換的友誼互訪。我們也計畫在年度的大學體驗營活動中，讓來訪的韓國扶少團學生與地區扶少團團員、RYE 國際交換生一同進行實作體驗，期待能激發出更多的火花，讓扶少團團員們不用出國也能進行國際交流。這次代表台灣出訪的扶少團團員也都會經過兩個階段的評選選出最優秀的扶少團團員到韓國友誼訪問。這不僅對扶少團團員來說是一項榮譽，也是他們走出學校、走進社區、走向國際的一個最好的示範。

3490 地區扶少團委員會的每一位委員都十分具有理想性，為了扶少的未來不斷的付出與努力，期待這些優秀的扶少團領袖在不遠的將來能夠用他們的行動去影響更多的年輕人，為扶輪培育更多的人才，為社會做出更多的貢獻。

21 22 獨一無二 總監同學們金門行

台中港亞太社 薛秋雄 PDG Trading



金門機場

前言

2021-22 年度總監們真的是獨一無二，開始時值 COVID-19 的橫行，在 2019 年菲律賓地帶研習會議 (Rotary Institute) 以 DGN 身分出國參與後，接下來 DGE 的新加坡地帶研習會議，且首次移到 Orlando, Florida, USA 的總監國際講習會 (International Assembly) 都以視訊為之，甚至於 2022 年 6 月 Houston 國際年會也沒出國參加。從 2019 年 DGN 開始同學們就聯誼不斷，台灣北中南都有同學們的歡樂足跡，因而彼此建立深厚友誼。

當 2021-22 年度總監職務卸任當下，同學們為了能夠紓解一年來總監職務緊迫的工作，在任時任何活動均擔憂社員健康為前提。卸任總監後就脫下總監的軀殼名號，當個快樂的社友。所以相約在去年的 7 月 3-9 日一週環島之旅，並約定每年舉辦 2-3 次的聯誼活動，除了促進彼此同學情誼外，並可以分享各地區及世界扶輪趣事，今年 2 月已經舉辦由 Trading 主

辦的苗栗泰安溫泉之旅，第二次 7 月金門行也在此共識走出台灣本島，來個不一樣的外島之旅。

快樂金門行

由於金門社是屬於國際扶輪 3481 地區，因此這次自然由 3481 地區 PDG APPS 同學來負責聯繫安排，在此要特別感謝 APPS 及夫人鈺鈴的精心安排，雖然 Trading 在 10 年前曾去過金門尋幽訪勝，但這次跟隨著不同的人和不太相同的旅程，還是有不同的心情和體驗。這次金門之旅是 7 月 16-18 日三天，由於同學們分屬北中南地區，因此各自或相約由北中南機場起飛，然後在金門機場會合，大部分早上 8 時 30 分前到達，少數同學當天因還有其他扶輪工作而延遲班機陸續來金門會合。

首先在機場享用別緻的早餐——廣東粥加油條，餐後就驅車往第一站：珠山聚落，此聚落屬於薛姓家族，Trading 在 10 年前就曾來



金門扶輪公園



翟山坑道

此尋根，這趟來此聚落是參觀金門社 2014-15 年度社長薛承琛 PP Charqui 在任時所做的社區服務：金門扶輪公園，又稱梅園。Trading 上次來時，社區環境還很雜亂，經過扶輪社的整理已煥然一新，可見扶輪人的大力量足可改善世界的角落，希望我們扶輪人繼續努力，為社區美化貢獻盡一分心力。

接著行程參觀翟山坑道，它是以前蛙人部隊乘坐橡皮艇的隱蔽水道，目前出口已堵住，只讓海水可以流進來而已。望著這偉大的工程，不禁讓 Trading 肅然起敬，更想起當時

Trading 在民國 64-65 年之間於金門服役一年四個月的情況：初到金門時是 5 月 1 日，老蔣剛於上月初逝世所以前線氛圍異常緊張，身為預官責任也更重要，眼前的坑道讓 Trading 感慨並沉思良久，往事歷歷在目。

今年金門在製作一本「金門老兵召集令」文創，從 7 月開始凡曾在金門當過兵的人可以在金門機場報到並填資料，同時送一頂「金門老兵召集令」的帽子，然後在莒光樓領取紀念酒兌換券，同時工作人員會請您說一段在金門服役期間的回憶，不論酸甜苦辣等等趣事，這



金門老兵召集令



經武酒窖巡禮

也都構成創作文集內容的一部分，最後於酒窖或機場兌換紀念酒。這次總監同學有三位是金門老兵，除 Trading 外，還有 PDG Supla 及 PDG Dennis 兩位。當兵是男人一生中最有趣的話題，這次免不了又是同學們的話題之一，尤其處於前線的金門，自然成為茶餘飯後的分享主題。

第一天的午飯就在赫赫有名的金門鋼刀旗艦店 2 樓用餐，這是一處專門為 VIP 客人所準備用餐聯誼的會議場所，廚房就設在隔壁，非常亮麗。為了 21 22 總監們的到訪，金門社社友 PP Edith 特別邀請 4 至 5 位來自台灣的私廚以金門的食材做出特色料理，此次的餐會名為「叨叨 × 唐巢私廚風土料理」，每道菜主廚均特別為大家講解食材及製作特點，這頓午餐讓大夥兒體驗了色、聲、香、味、觸、法外，更讓大家增長許多食材與料理的知識。同時也給同學們對這趟金門未來兩天節目更多的期待。

用餐後就參觀金合利鋼刀，也是金門社的 PP Edith 的公司，先參觀 PP Edith 的尊眷吳先生示範由炮彈片製成鋼刀的所有過程，完成後再跟大家講解如何製作鋼刀，以及每一過程的含意，讓同學們真實的上一課由生鐵（砲彈片）變成鋼刀，體驗鐵杵磨成綉花針的典故。最後，吳先生建議將這把鋼刀贈送給同學，大家共推由 3490 地區總監 PDG Wood 來接受。

第二天（17 日）同學們搭車經最近通車的金門大橋去小金門（金門縣烈嶼鄉），在金



金門鋼刀製作

門大橋橋頭，同學們特別下車拍張合照留念，經導遊介紹，此區（金城鎮）將是未來的蛋黃區，類似台北信義區或是台中的七期重劃區，目前已出現幾幢住宅高樓。接著通過金門大橋後作一趟「小金門巡禮」，包括沙溪堡、雙口沙灘等，據導遊的介紹，遊覽車要去小金門，前一天須先申請，且有效期僅有一天，因我們的行程有改變，原先預定第一天就要過金門大橋，但因此而重新申請一次，而金門大橋兩頭分別飾有風獅爺與風雞的雕塑作品。小金門的雙口沙灘與廈門有每年舉辦的泳渡金廈活動，在疫情期間停辦了數年，今年重新舉辦，我們到達的這天剛好結束，這次有 200 名報名參加，盛況不減當年。

在小金門的湖井頭戰史館內，我們眺望對岸的廈門，金廈兩岸的建設對比，由於金馬受前線戰地的限制，建設較受影響，所以目





金門大橋



沙溪堡眺望廈門

前有很大的差異，這也是沒辦法的，但也激發國防建設的重要性。中午回到大金門去享受金門唯一的「圓頭肉乾金門農牧概念館——金門美食 2023」，饗宴金門溫體酒糟牛肉麵、牛肉火鍋等，同時，溫體牛肉吃到飽，相對台灣單點計價，是極不同的模式，另外，圓頭的「金門溫體酒糟牛肉麵」，這道佳餚是來金門必吃的。老闆也是金門社社友——薛承琛 PP Charqui 所有且已經營卅年，包括牧場、小三通船隻（持有三艘），是位相當成功的企業家，為人相當樸素耿直。當同學們在享用可口的牛肉時，他詳細的介紹每一道牛肉食材的不同處、處理方式，及如何食用，在期間也分享他創業的經過，這頓飯除了享受美食外，雖然大家都已臨近退休，但對比自我經營事業的歷程也心有戚戚焉，感同身受而激起共鳴。

金門扶輪社例會

金門目前只有金門扶輪社，是男女混合社，今年第廿六屆，社長為劉麗敏 Gina。為了配合同學們的穿著，多數社友都穿四大考驗制服，這是 21 22 獨一無二年度的標誌。社友目前 40 位左右，都來自金門當地知名的名產業者、金門大學的教授，甚至金門縣政府副縣長也是該社的社員，社員素質極高，聯誼情感尤佳，社員間如果有困難也都相互幫助。

這次金門社的例會在該社 PP Spring 所經營的「盈春閣」舉辦，當遊覽車到達餐廳時，

社長及社友們在外列隊歡迎我們的到來。例會開始時唱〈這是咱的扶輪社〉及金門社社歌，也唱〈歡迎總監歌〉，事前雖經同學們婉拒，但社友仍然熱情堅持唱此總監歡迎歌，因為該社從未有如此多的總監蒞臨參加例會，是日的節目則由同學 PDG APPS 來做一場專題演講，然後互贈禮物及慶生會。

另外特別提到金門社的社友們踴躍參與 RYE，將青少年學子透過 RYE 送到國外去，而國外學子來金門學習，將戰地文化與風情帶回本國去，建立另類的國際交流；而本地小扶輪帶回來的國際觀，除增進國際視野外，也為社區發展啟發新觀念。最後的餐敘聯誼將此次的例會帶到最高潮。例會結束，同學們都依依不捨的和社友們道別，也給此趟金門之旅別有一番意義。



金門社例會

拜會金門縣政府

訪問金門縣政府也是此次重要的行程之一，安排在第二天的下午2時，同學們到達時，副縣長李文良先生及縣政府有關人員已在門口歡迎，由於這幾天天氣特別燠熱，寒暄後馬上帶入準備好的接待室，期間李副縣長跟大家簡報金門縣政府事務，還特別談到最近通車的金門大橋，由設計到完工經過廿年，八年設計，十二年施工。期間歷任三任縣長及更換三間營造廠，可見歷盡艱辛。

談到兩岸小三通目前的狀況。金門早已自泉州通水五年了，共飲晉江水，大幅減低金門用水的壓力。還談及金門與廈門間未來的規劃，包括通橋（或隧道）、通油、通氣（天然氣）等，當然這些要經由中央批准，李副縣長指著牆壁上的地圖跟同學們介紹，讓大家更瞭解金門今日、明日及未來的展望。

李副縣長還透露他原是金大教授，也提及金門歷史上出了43位進士（台灣才23位），文風更盛於台灣。而金門大學透過校務會議追認這43位進士為優秀校友，一舉把金大的書院歷史向前延伸八百年，也是一妙聞。另外，他也是金門社的社員，更拉近彼此的距離，最後在互贈禮物及合照後才依依不捨地離開。

後記

在這三天的金門之行，以上是重點行程，

當然也去參觀金門酒廠、經武酒窖及冒雨勇登金門第一高峰——太武山等，同時也參訪金門社社友 PP Candy 所開的陳金福貢糖，它源自1911年創立，至今已有112年的歷史；還有金門一條根的創始店天根草典（社友 PP Tina），每到一處除了購買以外，他們都送很多禮物，同學們都說禮物拿到手軟，收穫滿滿。同時更要提的是三天的午餐極像宮廷宴，前兩天前面已介紹，最後一天則在該社前社長 PP Fruit 所經營的凜民水果創作料理店，所有主食材均以水果為之，伴喝2種高粱酒及咖啡，PP Fruit 對每道菜均加以說明，同時指導大家如何喝酒，實為七星級以上的饗宴，為這趟金門之旅畫下圓滿的句點。

另外，還要感謝金門社社友 PP Rose（旅行社）精緻的安排與聯繫，及導遊鄭彩梨沿途精彩且鉅細靡遺的介紹，尤其令 Trading 感動的是因同學們來自北中南，因此，返台班機時間有所不同，台中及高雄是最後兩班飛機——晚上7時左右，她還是幫我們辦完 Check in 及掛完行李手續，等同學們進入管制區後才離開，她的敬業精神讓人感動。21 22 獨一無二同學們今年10月將有一趟日本輕井澤賞楓之旅，大家都滿心期待著。

資料提供：3470 地區赤崁社 吳中仁 PDG Supla
3481 地區台北信義社 黃永輝 PDG APPS
3510 地區屏東南區社 蔡政旺 PDG Wonderful



拜會金門縣政府

扶輪領導學院台灣分部 籌辦第 76 期學員訓練會心得報告

三峽社 寶憲宗 PP Peter



國際扶輪 3490 地區三峽社及三角湧扶青社共同承辦扶輪領導學院台灣分部第 76 期學員訓練會，抱著戒慎恐懼的心情，擔任此次訓練會議課程的籌備會主委。

扶輪領導學院是一個極具價值的學習和成長機會。在本次訓練會裡，我們有機會與來自不同地區的扶輪社員共聚一堂，分享彼此的經驗與見解。這種跨地區文化的交流讓我們受益匪淺，不僅擴展了我的眼界，也讓我們更深入瞭解扶輪的全球性和多樣性價值。



在扶輪領導學院校長 PDG Stan 的帶領下，學員們接受涵蓋了領導力、扶輪倫理、團隊合作、計畫執行等方面的培訓。讓我們不僅在組織管理方面獲益良多，也提高了我們對於在社區和世界上做出積極努力的使命感及能力。進來學習，出去服務，我們的使命由改善



自己的社區，乃至於世界，一起創造持恆之改變。學院也提供了許多實例狀況，讓我們在實際案例中應用所學擬訂計畫，幫助我們更好地理解實踐學習內容。

兩天充滿笑聲及緊湊的學習，大家帶著豐富的學習成果，豐富的友誼，良好的經驗回歸。感謝所有學員們熱烈支持和參與，有您們真好！



全球獎助金 GG2345605 提供泰國 3360 地區美賽 (Mae Sai) 醫院 胃腸鏡檢查設備



地區秘書執行長 彰化松柏社 黃美倫 Helen

「為世界創造希望」持續「想像扶輪」無限的扶輪之愛，有效能的扶輪社林伯龍 PDG Doctor、洪溫瑜 P Winter 率領楊冠瑩 IPP Julia、黃郁國 PP Print、夫人唐瑩甄、彰化松柏社黃美倫 Helen 開心參與結案儀式；美賽 (Mae Sai) 社首位美麗的女社長——林，率 10 位社友與寶眷於機場熱情歡迎 3462 地區彰化中區團隊，3360 地區前總監張德亮也來到機場，非常隆重，此案跨越兩年度，Julia、Winter 兩屆社長攜手成就一件美事，共同出席恭賀此案順利完成順利結案！泰國北部清萊省的美賽醫院 (Mae Sai Hospital) 在此案獲得一套全新的胃腸鏡檢查設備，這是由清邁 Thin Thai Ngam 美女扶輪社、美賽扶輪社和彰化中區社 3 個社共同贊助的人道專案；扶輪社的成員們與醫院工作人員會面進行討論，確定該醫院的需求，並提供財務支持和諮詢。該設備將



2022-23 年美賽社社長歐陽、2022-23 年彰化中區社長 Julia、2023-24 年美賽社社長林、2023-24 年彰化中區社長 Winter

有助於提高醫院對消化系統健康問題的診斷速度和準確性，尤其是在腸道癌症的診斷方面。

美賽醫院是一家地區級醫院，負責為 126,905 人提供醫療服務。該醫院已擴大至 185



中間前總監張德亮、左一馬偉龍、左二張學鵬、左三社當馮、左四范春霞（邱萬電夫人）、左五美賽社社長林、左五邱萬安（IPP 歐陽夫人）、右一邱位文、右二巫東銀、右三邱萬電、右四富錦城、右五 IPP 歐陽



PDG Doctor 與美賽醫院腸胃科主任討論中



美賽醫院待診病人與家屬

張有效床位，可提供使用手術室和麻醉師的醫療服務。手術室每天全年 24 小時開放。醫院目前擁有 4 間手術室，計畫在 2023 年增加 2 間手術室，總數達到 6 間。在 2022 年，共為 2,362 名患者提供了手術，其中上消化道內視鏡診斷服務為 271 例（平均每天 4 名患者），下消化道內視鏡診斷為 124 例（平均每天 2 名患者），還有 395 名患者接受了腹腔鏡手術。然而，醫院目前只有 2 套上消化道內視鏡設備，其中 1 套還需維修。此外，醫院的手術攝像機也無法滿足患者的需求。因此，這套新的胃腸鏡檢查設備的到來對於美賽醫院來說是非常重要的。由扶輪社提供的這套胃腸鏡檢查設備將由醫療設備公司進行培訓。此外，該項目還

包括了對醫院工作人員的諮詢和支持，以確保新設備能夠發揮最大效益。解決當地社區的需求，並產生可持續、可衡量的成果，該專案還包括了對當地社區成員的培訓、外展和教育計畫。在項目實施過程中，其他相關倡議也將參與其中，以確保該專案能夠產生最大的社區效益。提高美賽醫院對消化系統健康問題的診斷速度和準確性，還將改善當地社區對醫療設施的訪問和使用體驗。此外，該專案還將促進國際間的扶輪社合作和人道主義事業發展，並為當地社區提供更多的醫療援助和支持。

7 月 8 日當天除了當地的記者會，腸胃科主任帶領 3462 地區團隊進入了手術準備區講解儀器的使用狀況，熱血的 PDG Doctor 與腸



腸胃鏡檢查儀器



全副武裝在手術室前



3462 地區彰化中區社

胃科主任研討儀器是否對病患帶來幫助？醫療團隊使用新的儀器對當地病患是否有效能？讓醫療團隊及時的處理，希望扶輪社帶來的儀器能延續美賽地區病患的寶貴生命。

記者會中 IPP Julia 致詞表示，這次的捐助將提供腸胃鏡設備機器給泰國美賽醫院，這將大大提升他們在腸胃疾病診斷和治療方面的能力。腸胃鏡設備是現代醫療的關鍵工具，它能夠幫助醫生準確地檢測並診斷腸胃問題，並提供適當的治療方案。這將對當地社區的患者產生積極的影響，不僅提升了他們的生活品質，也減少了轉送到遠離家鄉醫療機構的需求。我

們相信，這次合作不僅僅是一次單一的捐助活動，更是我們 2 個扶輪社未來合作的開始。我們期待著更多的交流、合作和共同努力，攜手解決更多社區的醫療需求，為人民的健康和幸福貢獻力量。最後，再次向泰國美賽社表示衷心的感謝和祝賀。我們期待著這次合作的未來，並希望它成為更廣泛的合作和交流的開始。彰化中區社將繼續致力於支援全球醫療領域的發展，為世界各地的社區帶來更多的希望和健康。

社長 Winter 表示，美賽醫院醫療儀器捐贈結案儀式、美賽學校藥品捐贈行程滿滿；



泰國 3360 地區美賽社



3360 地區清邁 Thin Thai Ngam 美女扶輪社



3 社的社長們合力成就一件美事

不同國家不同的風土民情和政策很特別，泰國的學校和醫院很多是透過捐贈，3462 地區、3360 地區共同合作完成全球獎助金協助國際社區服務支持醫療事業發展，由台灣彰化中區社和泰國美賽社攜手完成，這也代表 2 社姐妹社的友誼和團結。

PP Print 表示，這是很有意義的捐贈儀式，我們募集了 66,600 美元，為美賽醫院購置了腸胃科內視鏡檢查系統，醫院院長感嘆說到幾年前他們一位曾經救過困在睡美人洞 13 名足球隊的醫護人員，因為院內沒有精密的消化道內視鏡檢查系統可以幫他檢查出癌症，因而去世。如今靠著扶輪大家庭的力量，讓美賽醫院可以有最先進的檢查系統，目前已經有 500 多位的病患預約這些儀器來促進大家的健康。扶輪公益無遠弗屆除了泰國美賽這邊的居

民，隔壁的緬甸人民也會來美賽就診。

美賽社社友張學鵬表示，美賽與彰化中區社締結姊妹已經 34 年，很開心持續往來，在疫情時間 2 社維持社區醫療和教育服務，他非常期待 3360 地區、3462 地區、彰化中區社都能持續保持良善的合作關係來為世界創造希望！扶輪社是一個國際性的非營利性組織，旨在推動國際間的人道主義和社會服務項目。扶輪社成員來自不同的國家和地區，他們通過合作和交流來實現共同的目標。該專案是扶輪社的一個例子，展示了國際合作和社區服務的力量。

還有很多醫院設施需要改善、偏鄉學童教育需求增加，清邁 Thin Thai Ngam 美女扶輪社、美賽社期待更多的計畫案與台灣扶輪社持恆的、有效能的改善社區需求，為世界創造希望！



3 社聯合力量大

扶輪用語與詞彙英中對照表

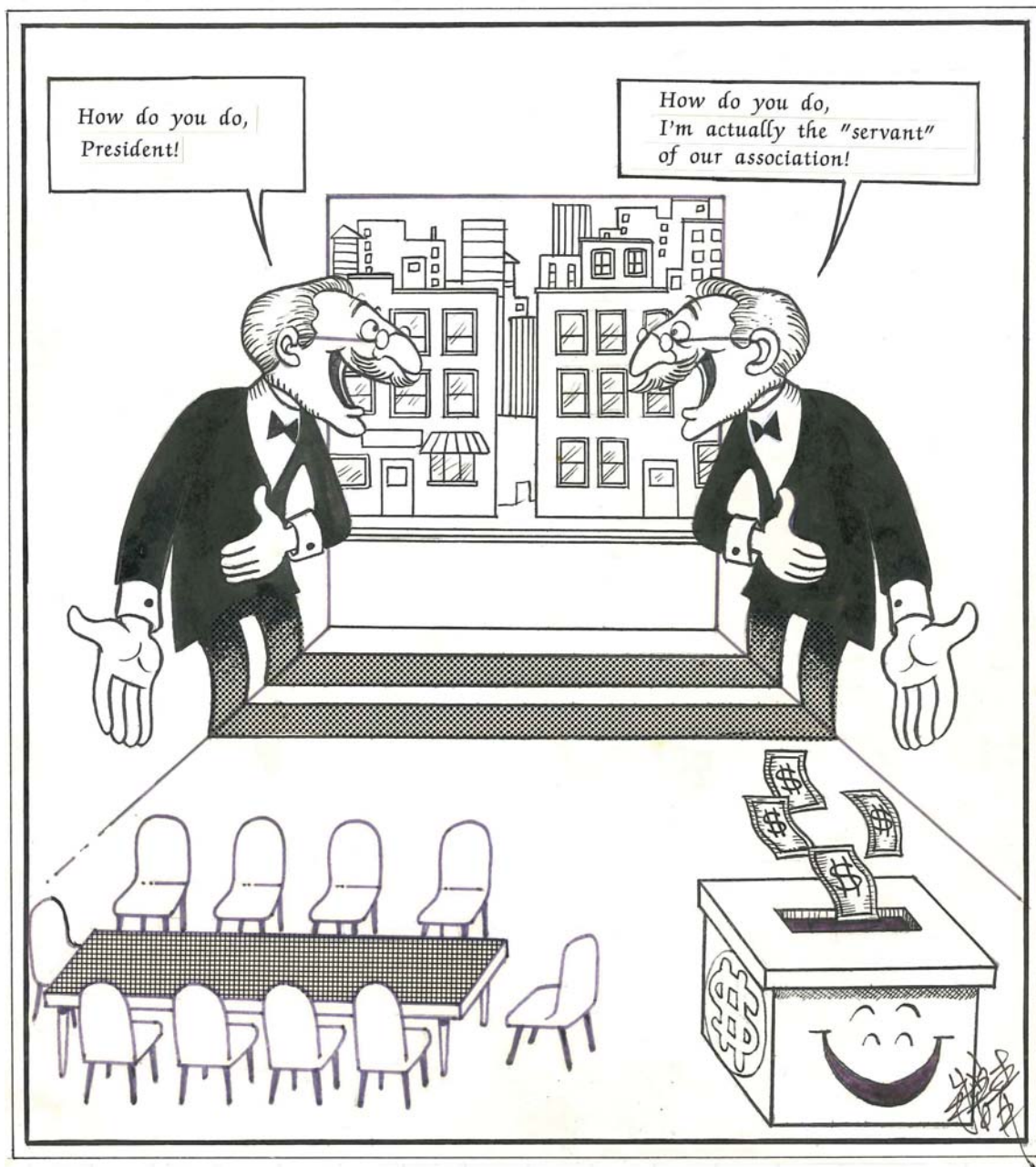
新修訂的「扶輪用語與詞彙英中對照表」業經台灣扶輪出版暨網路資訊協會翻譯審查委員會於
2023/7/31 再次修訂並已提交 RI 審查。

新增詞彙

1. Club Learning Facilitator 社學習引導人
(原 Club Trainer 社訓練師)
2. District Alumni Chair 地區前受獎人聯誼會主委
3. District Annual Fund Subcommittee Chair
地區年度基金小組委員會主委
4. District Community Service Chair
地區社區服務主委
5. District Conference Chair 地區年會主席
6. District Conference Committee Chair
地區年會委員會主委
7. District Diversity, Equity and Inclusion Chair
地區多元平等包容委員會主委
8. District Endowment/Major Gifts
Subcommittee Chair
地區永久基金及巨額捐獻小組委員會主委
9. District Executive Secretary 地區執行秘書
10. District Finance Committee Chair
地區財務委員會主委
11. District Fundraising Subcommittee Chair
地區扶輪基金勸募小組委員會主委
12. District Grants Subcommittee Chair
地區扶輪獎助金小組委員會主委
13. District Interact Chair 地區扶少主委
14. District International Service Chair
地區國際服務主委
15. District Learning Committee 地區學習委員會
16. District Learning Facilitator 地區學習引導人
(原 District Trainer 地區訓練師)
17. District Member Attraction Chair
地區社員招募主委
18. District Member Engagement Chair
地區社員參與主委
19. District Membership Chair 地區社員主委
20. District New Generations Service Exchange Chair
地區新世代服務交換主委
21. District Paul Harris Society Coordinator
地區保羅·哈里斯會協調人
22. District PolioPlus Subcommittee Chair
地區根除小兒麻痺等疾病計畫小組委員會主委
23. District RI Convention Promotion Chair
地區國際年會推廣主委
24. District Rotary Foundation Chair (DRFC)
地區扶輪基金主委
25. District Rotary Friendship Exchange Chair
地區扶輪友誼交換主委
26. District Rotary Peace Fellowships Subcommittee
Chair 地區扶輪和平獎學金小組委員會主委
27. District Rotary Public Image Chair
地區扶輪公共形象主委
28. District RYLA Chair 地區扶輪青少年領袖獎主委
29. District Scholarship Subcommittee Chair
地區獎學金小組委員會主委
30. District Stewardship Subcommittee Chair
地區資金管理小組委員會主委
31. District Treasurer 地區財務
32. District Vocational Training Team Subcommittee
Chair 地區職業訓練團隊小組委員會主委
33. District Youth Exchange Chair
地區青少年交換主委
34. District Youth Exchange Co-Chair
地區青少年交換共同主委
35. International Assembly Learning Facilitator
國際講習會學習引導人
36. Regional Leaders learning event
區域領導人學習會

「Areas of Focus 焦點領域」部分項目中譯修改

1. Peace building and conflict prevention
締造和平與預防衝突：
改中譯為「和平締造與衝突預防」
2. Basic education and literacy 基本教育與識字：
改中譯為「基礎教育與識字」



社長可謂社僕

社長好比社僕，除犧牲奉獻外，還要打躬作揖拜託踴躍出席，踴躍參與，踴躍歡喜（樂捐）。

President – The Servant

Just like the servant of all the members, the President has to devote himself completely to the affairs of Rotary, including donate generously.

旅遊記趣——伊豆的舞孃

蘆洲社 姚啟甲 PDG Kega Yao



有一陣子大家對於諾貝爾文學獎得主川端康成的作品很熱衷，我偶然看了他的作品之一「伊豆的舞孃」，對於川端康成文筆描寫細膩感到敬佩，尤其故事能在字裡行間表現出日本的文化傳統及社會生活，和男女純愛之路，是值得一讀的作品。

在此後不久，剛好參加一個旅行團，包含伊豆的行程，尤其經過中伊豆天城山的「舞孃和學生」的雕像，當時相當的興奮。

幾年後，我們自己計畫好行程，再去伊豆慢慢地走一遍。前一天住在長岡的三養莊。聽說日本天皇曾經住過。日式庭院相當幽雅，水池中有色彩鮮豔的錦鯉，柳枝垂於池邊，石橋和石燈有規劃的空間設計，有一間附有單獨庭園的房子，那是天皇住過的，沒有對房客開放。

當天從長岡的三養莊包了一部車子去天城山好好欣賞一下，那天還下點小雨，更有詩意。期待已久的「舞孃和學生」的雕像就在眼前，在雕像前駐足一陣子，好好體會那種純情的感覺。

伊豆的溫泉和櫻花盛名，春暖櫻花盛開的時候，觀光人潮洶湧，伊豆道路比較狹窄，交通變得擁擠。天氣好的時候，又可以看到半山

留白最佳美景的富士山，白天賞櫻，晚上泡溫泉，是人生一大享受。

想到舞孃和學生純純的愛，在泡溫泉時，讓人回味無窮。



伊豆舞孃

青澀純情在少年，舞衫歌扇引因緣。

川端喜此掄元獎，伊豆揚名韻事篇。



台北士林社
蘇一仲 PDG Antonio

人生下一步會怎樣？會嚐到什麼滋味？會遇到什麼樣的人？沒人知道。也因此，讓人生充滿酸甜苦辣的驚喜。

看過人生無數風景的蘇一仲，親自用文筆與畫筆譜出的心靈浮世繪，獻給每一個為人生打拼的你。要與你一起——和過去及未來的酸甜苦辣乾杯！

空調看人生

炎炎夏日，打開冷氣，透清涼，在這個不起眼的外表下，藏著大學問。

冷氣是美國人開利 (Willis H. Carrier) 所發明。一九二〇年，利用空氣經過充滿冷水的線圈來降溫，使室內空氣既涼爽又乾燥，不過當時，享受冷气的可都是工廠裡的貨品，而不是人。

直到一九二四年，底特律一家商場看到許多顧客老是被熱得昏倒，因此裝了第一部冷氣，從此人類邁入空調世紀。不過，西方的冷氣到了東方，也有水土不服的情形，日本人做了大改造。

自一九五八年，日本 DAIKIN 研發出全日本第一部迴轉式壓縮機 (rotary compressor) 的家用冷氣以來，日系的冷氣一直在降低壓縮機噪音以及省電強冷的功能方面推陳出新。

到現在，冷氣已經不只是冷氣，而是全方位的空調系統，結合 HVAC：「暖」(Heating)，「換」(Ventilating)，「冷」(Air conditioning)，「淨」(Cleaning)，冷暖調和，恆溫舒適，靜音省電，更注重換氣，過濾污濁，保持室內空氣清新與乾淨，一機多用。

空調的運作規則，有如看到人生的點滴；有冷有熱，有好有壞，有進有出，不斷循環。早期從事不鏽鋼餐具生產事業時，也曾危機四伏。一開始只是單純的原廠委託製造 (OEM) 代工，但其實技術門檻低的代工業務，產品毛利低薄，如果一有什麼閃失，危機處理的成本很容易就侵蝕獲利空間。況且，當時大陸與東南亞國家的工資已有低於國內勞力市場的趨勢，而台商也逐漸醞釀廠房外移的風潮，台灣代工業的沒落其實不難預料。

產業轉型迫在眉睫，唯有轉為原廠設計製造 (ODM, Original Design Manufacturer)，才能繼續延續不鏽鋼餐具的生命，我們從生產代工轉向設計「客製化」，材質從鋼製，也加入塑膠元素，並開始萌生套裝禮盒的想法，更適合逢年過節送禮之用，也能開拓另一波商機；同時，也積極尋求其他品牌的代理機會，讓整個企業體逐步從生產端，轉型為品牌代理。

常常有人問：「什麼是變頻空調？」以人生做比喻，身心要調和，要像變頻空調一樣。冷的時候，就溫暖他；熱的時候，就冷靜一下；受到煩躁所擾，就換個心情或是遠離塵囂，淨化內心混濁的空氣。隨著環境，輕鬆調節適合當下的溫度。生活像變頻空調之 HVAC，才能隨時笑嘻嘻。

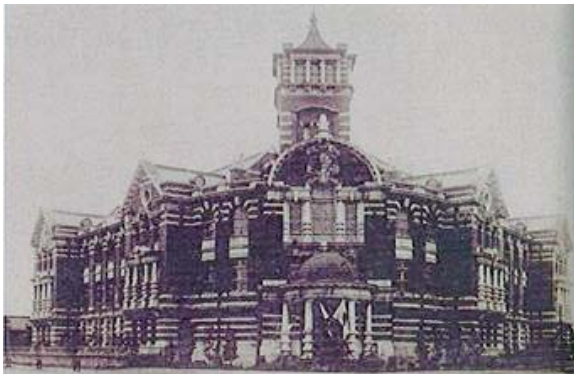
空調的運作規則，有如看到人生的點滴；有冷有熱，有好有壞，有進有出，不斷循環。

獨步全球的台灣樟腦

台北中山社 李博信 DGE Marine



上個世紀曾經獨步全球的台灣三寶「樟腦、蔗糖、茶葉」，在台灣經濟史上佔有很重要的地位。其中有關蔗糖及茶葉的成就都曾經有專文報導，這次我們所要介紹的就是曾經獨步全球的「台灣樟腦」。



公賣局的前身樟腦局

樟樹是一種經濟價值很高的植物，具有各種不同的用途，其發展史大概可以分成兩個階段：

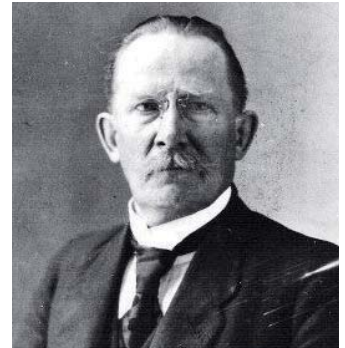
1. 19 世紀初葉：樟樹的用途主要做為木料和藥材。1869 年美國人發明合成塑膠（又名賽璐珞），降低了各種消費品的成本，並且被大量的利用。
2. 20 世紀初開始，美國人利用賽璐珞，大量生產各種廉價商品，如玩具、鈕扣、容器等等。

樟腦是一種有機化合物，它在正常的室溫下是呈白色或透明的蠟狀固體，具有毒性。它的用途很廣泛，通常被製成樟腦丸，可使用

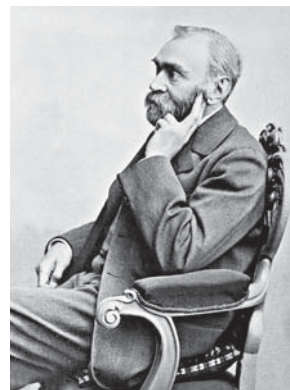
於製藥、驅蟲、除臭，它也是一種重要的工業原料。

其實早在 6 世紀前，阿拉伯人就已經發明了樟腦製法，直到 16 世紀才傳入日本，當時的主要產地就是現在稱為鹿兒島縣的薩摩藩。到了 19

世紀中葉尚無塑膠的年代，美國人首先以樟腦為原料發明了「賽璐珞 (celluloid)」，因此樟腦的價值逐漸受到重視，也帶動台灣樟腦事業的興起，甚至將出口量推向世界第一，其中尤以北部的三角湧（三峽）、大料垵（大溪）、鹹菜甕（關西），及中部的南投、集集等地為



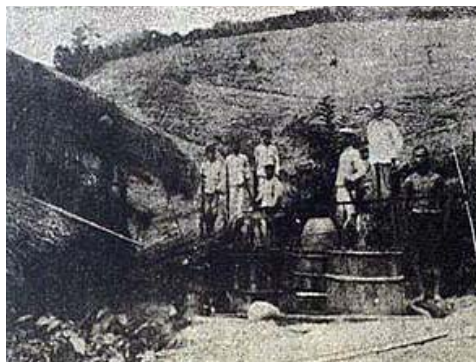
1903 年成功研發出合成樟腦的芬蘭化學家古斯塔夫·克姆帕 (Gustaf Komppa, 1867-1949)



阿弗雷德·諾貝爾



諾貝爾獎章
Nobel medal



進入番地伐木



挑夫搬運腦砂、腦油下山



樟腦寮

主要的產地。

在 19 世紀中葉，全世界天然樟腦的總產量非常稀少，主要產地只在中國南方、台灣及日本等地。其中尤以台灣因為擁有豐富的樟樹林，因此產量較多，而被譽為「樟腦王國」。

1869 年美國人發明了合成塑膠（即「賽璐珞」），這種新產品可以使各種器物以廉價的成本大量生產，例如玩具、鈕扣、容器等等，而合成塑膠的主要原料之一就是樟腦，因此使得樟腦的經濟價值水漲船高，而獲得原料市場的重視。不過，此種技術的應用直到 1890 年左右才逐漸成熟，因此台灣的樟腦產業也是在 1890 年以後才漸趨興盛。

1887 年瑞典的科學家諾貝爾 (Alfred Nobel) 為了發展工礦業的需要，以樟腦研製出新式的「無煙火藥」，此種火藥煙霧較少，但是威力很強，因此廣受工業及軍事的青睞，但是後來卻被軍方作為製造軍火的原料，使得發明火藥的諾貝爾先生非常懊惱，而設立了「諾貝爾和平獎」以警惕戰爭的發生。

而台灣的樟腦業則仍然單純的使用於產業的需要，當時台灣樟腦的出口都是由民間商家與英商直接交易，但是由於利潤非常豐厚，因此滿清官員也試圖染指，而相繼與英商勾結私運出口，這就是當年官商勾結的例證之一。

由於台灣的樟腦資源豐富，因此 1896 年日本治台後，立即設立樟腦局，並重新規劃樟腦業的產銷制度，因此大幅提高了台灣樟腦的生產力，而將台灣的樟腦業帶入了全盛時期，使當時的產量達到了全世界年生產總量的 70%，躍升為全世界第一，而博得「樟腦王國」的美譽。這種市場優勢直到第二次世界大戰結束之後，才被化學製品所取代。

1945 年二次大戰結束後的兩年，中國軍方私自取得了所有日本人留在民間的樟腦，並將之轉運到中國大陸販售圖利，使得台灣失去了很多資源，並且開始濫伐樟樹，使得樟木資源損失殆盡。此後又逢石化工業興起，台灣樟腦業的榮景逐漸蕭條，最終畫下句點。

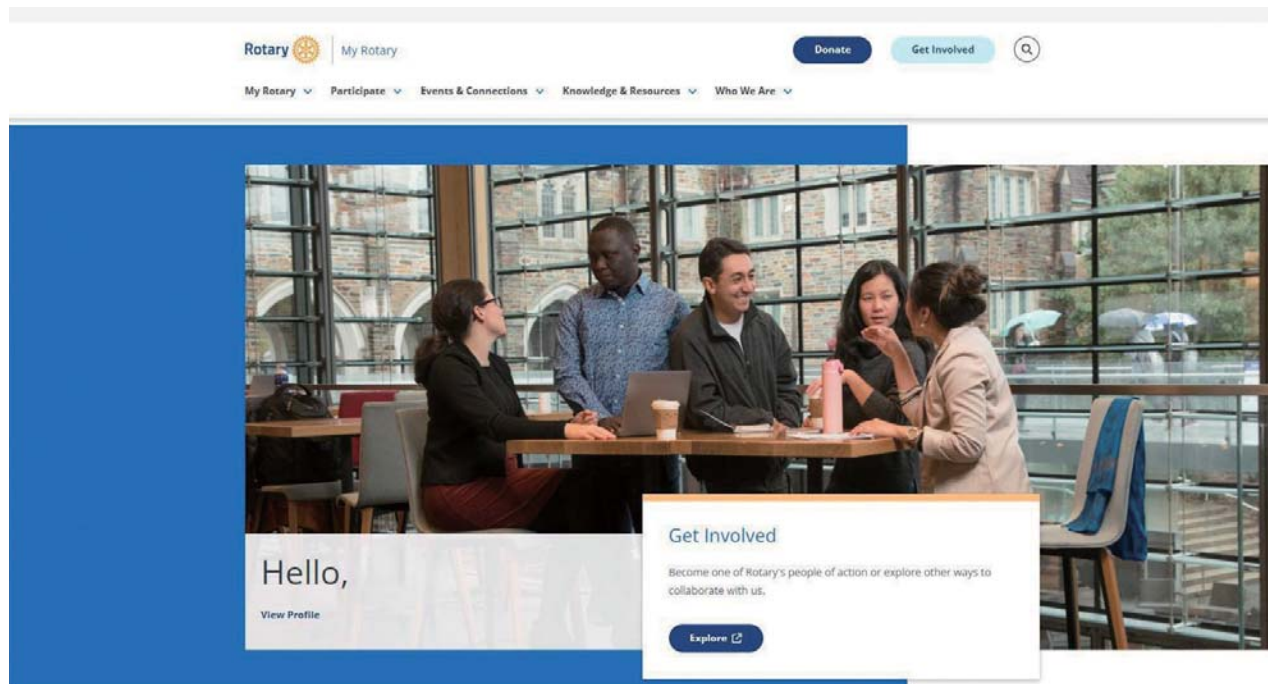


腦丁的執業牌照

到了 1960 年代，由於全球石化工業的科技神速進步，因此樟腦業已經完全被新興的化學製品所取代，現在樟腦的主要功能，僅做為天然驅蟲劑、香料及藥物製品的用途。

My Rotary 十週年回顧與展望

台北東誠社 陳定勝 PP Alex



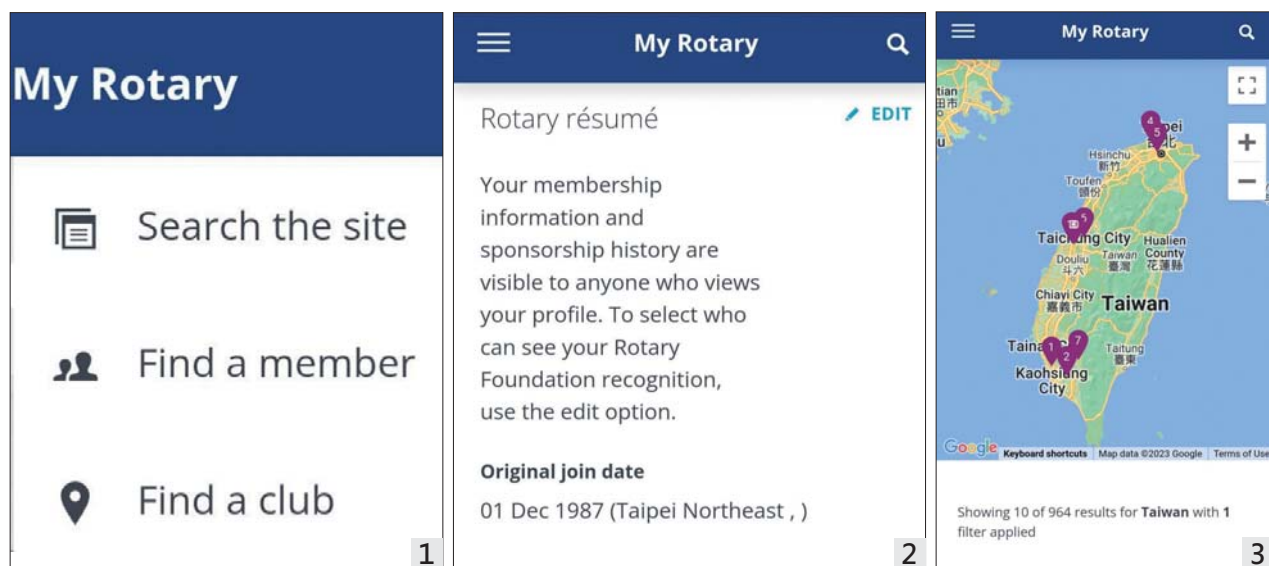
2004-05 年度國際扶輪歡慶百週年同時，扶輪基金保管委員會委託 KPMG 安侯建業顧問公司進行「人道計畫的運作機制評估」，但 KPMG 提出的方案仍是具爭議。因此，扶輪基金保管委員會再任命一家獨立的顧問公司“Beth Michaels”，來協助「未來願景委員會」，Beth Michaels 就是後來扶輪基金會採用的“Share System”的原創者。最終扶輪基金會也以 Future Vision Plan 獲得 2013 年的 Silver Edison Award。

未來願景委員會於 2005 年 1 月 17-18 日在伊文斯敦召開會議。扶輪基金保管委員會和秘書長，開始規劃扶輪基金會的未來藍圖，該工作同步進行時，委員會也另外聘任兩位顧問：John Osterlund 是當時扶輪基金會保管主委，Grant Thornton 是外部企管公司，則專注於策略計畫之擬訂，該機構在台名稱為正大

聯合事務所，「People of Action、策略計畫、Action Plan、四大優先事項」等等概念其實皆出自其手。

國際扶輪理事會與扶輪基金保管委員會檢視以往扶輪基金使用狀況與成效後，所推出新的獎助金計畫，定名為 Future Vision Plan，中文譯為「未來願景計畫」。該計畫全面實施前，先進行為期三年的領航計畫，自 2010 年 7 月開始至 2013 年 6 月止。期間經過 100 個扶輪地區試行運作後，國際扶輪於 2013 年 7 月 1 日開始，推行至全球所有地區，展開全面實施。

配合未來願景計畫的實施，國際扶輪資訊及運作數位化平台“My Rotary”也正式問世，同步推出六項 Online Tools：Rotary Club Central、Brand Center、Rotary Showcase、Learning Center、Rotary Ideas、Discussion Groups。

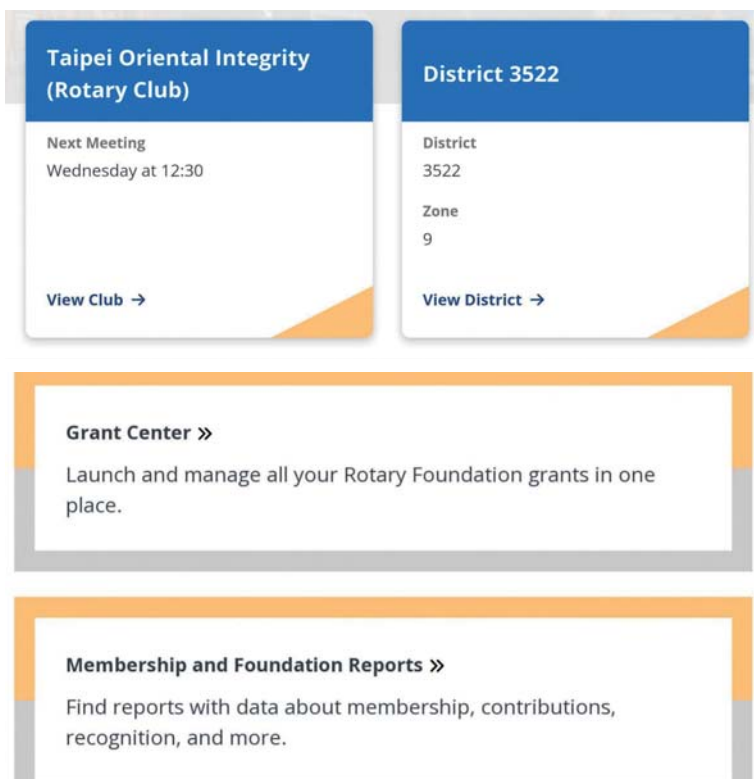


十年來 My Rotary 使用率偏低，就算是 RI 正式語言的英語系國家亦如是，這顯然不是語言的問題，My Rotary 獨立的資料庫就無法透過雲端分享影響存取速度，搜尋語言無法模糊比對無法記憶搜尋紀錄，返回前頁容易延遲也造成離線率不斷拉高，Web map 的分類複雜難記，不是常客很容易在搜尋路徑上迷途，如何記住檔案的位置及檔名，變成是一種難以跨越的鴻溝，大大影響國際扶輪將資訊數位化流通扁平化的初衷，數位資訊時間落差造成的困惑產生在地區層級的訓練會議，經常苦不堪言，近日國際扶輪透過學習中心電子報發布將訓練委員會更改為學習委員會，這又將展開一種新思潮的適應過程。

My Rotary 提供多樣的電子報，日前也披露未來展望：2023 年 My Rotary 將陸續進行大改款，首先是搜尋窗口優化成三個選項（圖片 1），Search the Site、Find a member、Find a club，Search the Site 將改採直覺式互動語法，Finder a member 將完整呈現社友扶輪資歷 resume（圖片 2），Find a club 則是將扶輪資訊置入 Google 地圖（圖片 3），可依不同 Filter 採用社名或地理位置即時查出各

社地點，並點閱進入瞭解動態、例會地點、現任職委員與社友聯繫資料。

My Rotary 大規模進行中的優化將在 2023 年底前完成，8 月分首頁已進行大改版：首頁及個人網頁，Grant Center 及 Memberships and Foundation Reports 已改列首頁，Discussion Group 已下架將轉型後復出。





延緩衰老從生活做起

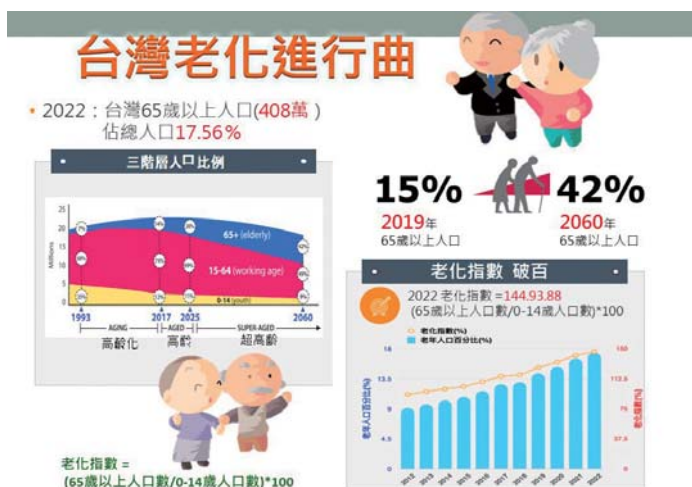
王銘富 保健學博士

靜宜大學終身榮譽講座教授／國際加齡產業研究發展中心主任／
元培醫事科技大學前校長

19 世紀後，醫療搭配科技的輔助，人類平均壽命從 40 歲延長到 80 歲。根據內政部統計處年度統計資料顯示，台灣老年人口於 2018 年已正式突破 14%，表示台灣正式邁入「高齡社會」，因此健康老化是每個人的終極目標，不只要健康，還要做自己喜歡的事。隨著全球人口邁向超高齡的趨勢，在國家發展委員會的老年人口占比資料，推估我國將在 3 年內（2026 年）步入 65 歲人口超過 20% 的「超高齡社會」，到了 2034 年，全國一半以上都是超過 50 歲的中高齡人口。台灣在老化速度方面超歐趕美，亦成為另類的「台灣難波萬 (No.1)」，全世界老化速度最快的國家。

內政部統計 110 年國人平均壽命已高達 80.86 歲，但「健康平均餘命」僅 73.30 歲，國人臨終前平均臥床長達 7.56 年，顯示台灣成為高齡社會之時，雖然壽命延長了，卻不代表一定活得更健康自主、有尊嚴。老年生活最重要的是要活得有意義、活得快樂，所以「我們要延長的是健康的壽命，而不僅僅是壽命而已」，因此可以從飲食和生活習慣與態度開始做起，慢慢累積我們的健康存摺。

根據研究指出，隨著年齡增長，體內器官功能的衰退速度會越來越快，諸如肌肉衰竭的速度開始大於肌肉生長速度，開始出現肌肉老化的現象，肌力與運動機能同時出現低落的狀態；腦部細胞減少，血液循環變差，而逐漸出現短期記憶衰退或喪失，及反應力變慢，而失智症（特別是阿茲海默症）的主要特徵就是短期記憶力的喪失與認知衰退，可能會帶來突發性的記憶或專注力缺失，以及個性的變化。眼睛因睫狀肌的視調能力下降開始出現老花的問題，除了老花外，眼睛老化也會導致白內障、



青光眼、老年黃斑部病變及乾眼症等非傳染性眼睛疾病，而這些疾病的罹病人口隨著高齡化人口的增加而顯著的上升。

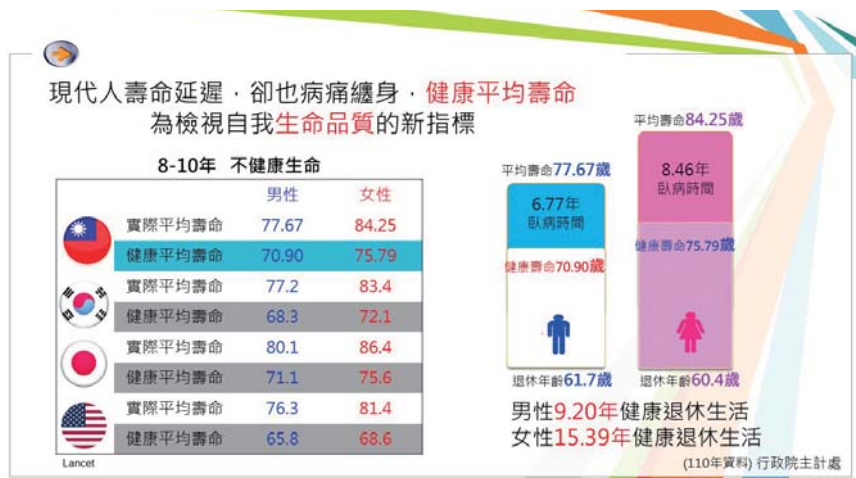
俗話說：人是鐵，飯是鋼，一日不吃餓得慌。「飯」字所指是一日三餐，表示三餐很重要，鋼鐵不分家！難道能不吃東西光喝水就可以生活了嗎？不但營養會跟不上，還體會不到美食的快樂。飲食營養與生命息息相關，我們吃進去的食物紛繁複雜，但究其實質，都是由蛋白質、脂質、醣類、礦物質、維生素、水分等多種營養素組成的。而「均衡飲食」是維持健康的首要原則，也就是每天攝取的食物，能足夠提供熱量及各種必需的營養素，而能維持身體正常機能及長期健康狀態，並有助於預防慢性疾病。為了要達到均衡飲食的目標，就必須充足而不過量的攝取六大類食物，包括全穀根莖類、豆魚肉蛋類、低脂乳品類、蔬菜類、水果類、油脂與堅果種子類，每一大類食物是無法相互取代，因此在做選擇時，建議以未加工的食物為優先，同時並希望能在各類食物中做多樣化的選擇，才能得到均衡的營養。

我們鄰近的日本是全球最長壽的民族之

一，他們對百歲老人進行調查顯示，發現很多百歲老人堅持吃飯只吃八分飽，他們認為避免吃得過多、同時適度的運動是延緩衰老的最佳良方。此外也有很多關於熱量的研究指出，熱量限制延緩了生物衰老和預防老年相關疾病有正相關，也因應了中國人的俗語「每餐七分飽，健康活到老」。

另外，預防醫學在人口高齡化、生活型態和各國健保政策轉變的帶動下，國人健康意識提升，越來越注重個人保養與健康，因此各類機能性食品及營養補充膳食等需求增加。伴隨抗衰老意識的湧現，越來越多的年輕消費者開始積極參與健康老齡化保健食品市場中，新冠疫情和整體大健康概念的興起也塑造了這波市場。而目前市場上最關心的前三大議題為：1. 認知衰退、2. 體能、3. 肌肉功能（例如肌少症）及 4. 慢性病等。市面上有 8 成的健腦相關保健品針對的是全球日益老齡化的人口，這些數據顯示銀髮大健康產業商機即將蓬勃發展。

靜宜大學校級國際加齡產業研究發展中心是目前利用基因遺傳型老化動物模型——老化快速小鼠，提供延緩衰老、抗疲勞及老化相關疾病等研究技術平台的單位。以本研究團隊在抗老化領域多年累積的研究根基與研發成果為主軸，透過素材製程開發、活性鑑定、成分分析、安全性、功能性等關鍵驗證技術，開



發延緩老化、抗疲勞等相關保健食品素材及健康食品認證，依照業界需求，從無到有，量身提供一條龍的研究技術、產業化模組及支援運用，並已成功協助並輔導國、內外企業通過日本及台灣衛福部健康食品認證 20 餘件。

除了培養建立健康飲食習慣及適度的營養保健品補充之外，不良的生活習慣給健康帶來的影響不容忽視。人的生活除配合四時養生外，也應秉持「日出而作，日落而息」的規律生活，加上適時適量的運動，增加免疫力與抵抗力，打造不易生病的體質；除了身體要動之外，也要保持腦部活動，如閱讀、下棋等，促進腦部的代謝、延緩腦力退化與減少罹患失智症的機率。當生活壓力煩躁時，學習著放空思想，有助於放鬆緊繃的神經和緩解疲勞。營養、保養、修養，為身體儲存健康的一種「三『養』開泰」實踐方式，讓我們一起「心要靜，身要動，營養均衡不過剩」為健康而長壽的未來，做更多的努力與投資。



喉嚨一癢就咳得半死， 怎麼辦呢

台中台美社 陳維苓 P.P.E.N.T



醫生驚治嗽，土水驚抓漏

最近長新冠咳嗽的病人不少，而且還不乏久咳不癒，一咳便咳一、二個月的病號，事實上不只新冠肺炎會咳嗽，流感後遺症甚至氣管過敏或氣喘都會造成久咳不癒，病人常會抱怨喉嚨又乾又癢（有的還會喉嚨痛），不咳則已，一咳則連續咳個四、五聲以上，他們常常會咳得面紅耳赤，咳到眼冒金星閃到腰；小小孩還會咳到嘔吐，尤其是半夜睡覺時，常常吐得床單、棉被到處都是，讓做父母親的是既心疼又懊惱；有些年紀較大的婦人還會咳到遺尿，真是尷尬不已。

到底是那一種「咳」？

這些咳嗽的病人總有一大堆疑問？我到底是哪一種咳嗽？是熱咳還是冷咳？為什麼吃冰、吹冷氣會咳得更兇呢？我媽媽說這是冷咳，要我吃麻油雞酒，她以前也是這樣治好她

自己的久年咳嗽，為什麼我吃了麻油雞酒不但沒好，反而咳的更嚴重，甚至聲音沙啞？我阿嬤說咳嗽不可以吃橘子、梨子，是真的嗎？

中醫怎麼分類咳嗽？

到底怎樣才算熱咳？冷咳？燥咳？一般熱咳的痰比較黃稠，而且吐出來的痰量多，常伴有喉嚨痛、黃鼻涕等；而冷咳的痰則比較白且稀薄，有時病人會覺得白痰和口水都滿多的，常伴有怕冷、流鼻水等症狀；燥咳特徵是痰液非常黏稠而且量不多，喉嚨和嘴唇會比較乾，常常因為喉嚨先癢，一癢起來氣管便產生痙攣性的收縮，病人根本無法控制自己不咳嗽，而且常會抱怨痰很多，事實上痰都卡在氣管喉嚨，根本不大容易咳得出來，尤其當話講的愈多（會損失人體的水分）或吃了過多的燥熱性食物（如上述的麻油雞酒或龍眼荔枝、花生、巧克力、當歸、人參等）、利尿飲料（咖啡、茶葉、酒精）或藥物（如抗組織胺），會明顯加重病情，使痰變得更黏稠，更不容易咳出來，甚至造成聲音沙啞。相反的，多喝一些水，或吃些滋潤性的食物或藥物，可以減輕咳嗽，因為這樣做，可以使痰液稀釋，比較容易咳出。在臨床上治療這種燥咳時，痰如果容易咳出是件好事，不僅不用擔心吃藥後怎麼生出這麼多痰，反而會好得更快呢！

咳嗽的真真假假

為什麼吃冰、吹冷氣會咳得更兇呢？難怪很多人會將這種咳嗽誤以為是冷咳？其實突然喝大量的冰水，大多數人（即使是正常人）都會不自覺的稍微咳嗽，因為溫度過低會造成氣管突然收縮，因此不管你是屬於哪一型的病



人皆會咳嗽。吹冷氣不只進入氣管的空氣溫度降低，而且還因為空氣乾燥，所以會使燥咳的病人更為嚴重。

燥咳該怎麼自我保健？

對於這種喉嚨一癢，便咳得半死的「燥咳」病人，有很多中藥可以迅速改善病情，尤其對於服用西藥支氣管擴張劑會心悸、手抖的病人，或吃了抗組織胺喉嚨更乾燥的病人，潤肺滋陰的中藥無疑提供了另一種治療上的選擇。另外在食療上可以選擇天然帶酸味的蔬菜水果，例如百香果、奇異果、檸檬、鳳梨、蕃茄等等，在腸胃許可的範圍適度的多吃，可以生津解渴減少呼吸道的乾燥，另外建議燥咳的病人（如果本身沒有罹患限水的疾病）水分一天要喝到 3,000 c.c. 以上，可以減輕黏膜的充血發炎。



久咳不癒怎麼辦？

中醫說「五臟六腑皆令人咳」，意思是咳嗽不能只考慮呼吸道的問題，例如胃食道逆流也會造成咳嗽，心臟某些問題也會造成咳嗽，服用某些降血壓的西藥也會造成咳嗽，所以如果經過治療仍然久咳不癒的病人，應該做進一步檢查，以排除肺癌、肺結核或其他疾病。

四大考驗 THE FOUR-WAY TEST



台北百齡社
黃維敏 PDG Tommy

1932 年扶輪社員赫柏·泰勒 (Herbert J. Taylor)（後來擔任 1954-55 年度國際扶輪社長）受聘負責挽救一家瀕臨破產的公司時，創訂了四大考驗。這 24 個英文字成為全體員工在工作及生活上的指南，使該公司得以扭轉乾坤轉虧為盈，證實此一簡單哲學的無比效力。

1943 年扶輪採用此四大考驗，作為全世界扶輪社員，在事業、專業及生活上共同遵行。

四大考驗 THE FOUR-WAY TEST

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

Of the things we think, say or do:

1. 是否一切屬於真實？

Is it the TRUTH?

2. 是否各方得到公平？

Is it FAIR to all concerned?

3. 能否促進親善友誼？

Will it build GOODWILL and BETTER FRIENDSHIPS?

4. 能否兼顧彼此利益？

Will it be BENEFICIAL to all concerned?

演藝人卓別林的智慧

潮州社 丁天降 PP Austin



查理·卓別林 (Charlie Chaplin, 1899-1977 年)，出生在英國的倫敦，他的母親是一名戲劇團的演員，卓別林從童年就善於觀察人們的表情，他更能模仿事物。並在媽媽的陶冶下，學會了運用雙手、眼睛、面部表情等等各種姿勢，來傳達各種情感的本領。卓別林的童年是在非常困苦的環境中度過。為了謀求生活，還曾到一個戲班裡當一個小演員，後來加入英國著名的鬧劇戲班，他的演戲天分終於得以充分發揮。

1912 年，卓別林跟隨劇團到美國演出，並開始拍攝電影，當時的電影尚未有發音的口頭對話。不久，卓別林便以「流浪漢」形象而聞名於世，他總是以喜劇搞笑的手法，反映和諷刺社會當時的弊端，讓觀眾在他的表演下，無不是笑中帶淚，哭笑不得，要不然就是感動得淚中帶笑。他的電影代表作有《摩登時代》、《城市之光》、《淘金記》、《大獨裁者》等等。

《大獨裁者》原本不是這個名字，這之中



還有一個小故事，就是在 1938 年 10 月，卓別林寫了一部劇本名叫《獨裁者》，這是一部以諷刺和揭露德國希特勒為主題的電影劇本。隔年電影要開始拍片了，派拉蒙電影公司以侵犯到著作權，來跟卓別林談判，派拉蒙電影公司說：「先生，你知道理查德·哈定·戴維斯曾經以《獨裁者》為名，寫過一齣戲劇。所以說，《獨裁者》這個名字，歸派拉蒙公司所有，如果先生執意要用此名，那麼就必須付出 25,000 美元的轉讓費，否則就是侵犯著作權，必須訴諸法律。」

卓別林幾次和派拉蒙公司談判都沒有達成共識，惱怒之情溢於言表，不過他靈機一動，當即在《獨裁者》前面加上了一個「大」字。幽默大師卓別林說：「你們所寫的是一般的獨裁者，而我寫的是大獨裁者，兩者可說是風馬牛不相及，所以根本不會有所謂的侵犯著作權問題。」說畢，卓別林即揚長而去，留下一臉錯愕的派拉蒙公司老闆。這樣幽默的大師，在遇到危難時反應果真也和他人不一樣。

曾經有一次，卓別林走在路上，走著走著碰到歹徒要洗劫他，天才的卓別林被搶匪用槍指著頭打劫。卓別林知道自己處於弱勢，所以不做無謂抵抗，乖乖送上錢包。不過他卻心生一計，運用他天生幽默的表演技巧。他要求搶匪說：「這位大哥，這些錢不是我的，是我們老闆的，現在這些錢被你搶走，我們老闆一定認為我私吞公款，不如這樣好了，我和你打個商量，拜託您在我的帽子上打兩槍，證明我遭打劫了。」歹徒心想，有了這筆鉅款，二個子彈錢算便宜了，於是便對著帽子發射兩槍。卓別林再次懇求：「大哥，可否在衣服、褲子再各補一槍，讓我的老闆更深信不疑。」愣頭愣腦，被錢沖昏頭的槍匪統統照做，六發子彈



全射光了。這時，卓別林一拳揮去，打昏了歹徒，趕緊取回錢包，笑嘻嘻地走了。

還有一次卓別林在看電影，鄰座的一個小偷趁機把手伸進他的口袋中，想偷他的皮包，不過被卓別林發覺到了。小偷趕快辯解說：「哎呀！真是對不起，我想掏手帕，卻掏錯了口袋。」過了一會兒，卓別林重重的一個耳光打在小偷的臉上，隨即反應地說：「唉，我想打死臉上的蚊子，卻打錯了地方」。

幽默的表演大師卓別林，是一位善於應用語言來化解危機的人，機智的語言，來自機智的思想，凡事健康思考，對人生永遠保持正面態度，因之在遭遇到困難時，就容易應付問題而化險為夷了。

古往今來，不少著名人物都是從困難的生活環境奮鬥成功。人生雖然短暫的數十載，但是只要是值得我們去努力的，不管什麼時候開始，永遠不嫌遲，試想現在還有多少想做的事未做，想讀的書未讀，及時行動吧朋友。「春風桃李花開日，秋雨梧桐落葉時。」這是生命的寫照。

卓別林一生腳踏實地，忘了自我的憂傷，演出幽默滑稽的戲劇給人歡喜、快樂。後來他也自己拍攝電影，留下《街燈》、《摩登時代》、《水銀燈》、《殺人狂時代》等名片。卓別林演技曾經風靡全球，令觀眾懷念不忘，給人歡喜。蒙主恩召時年 79 歲。



說文解字

正音 (十四)



台中大屯社
陳怡德 PP Computer

惓 音「孕」

1. 厚重。
2. 姓氏。如：惓壽平（清代著名畫家）

跬 音「傀」

1. 半步。
如：跬步。古時稱人行走，舉足一次為跬，兩次為步。
成語：跬步不休，跛鰲千里。
跬步千里。比喻做事只要努力不懈，必可成就。

扃 音「午」

1. 違逆；牴觸。
如：牴扃。
2. 緊密的封閉或遮蓋。
如：扃住嘴巴。

洿 音「鬼」

1. 水邊乾枯的土地。
2. 從山側流出的泉水。
如：洿泉。

厝 音「集」古縣名。

厝 音「錯」安置。

庄 音「莊」莊的異體字。

發展國防工業保台灣

台中社 林允進 PP Propeller



我創業已經快滿 38 年，本來以慈悲為懷造福人群為宗旨，所以專心一意的往民生工業發展。由於最近的國際情勢來看，台灣處於自由民主陣營的第一線，每天受到對岸戰艦和軍機的挑釁和威脅，雖然台灣有很多產業在世界舞台上屬於領導地位，所謂「隱形冠軍」企業，一旦發生戰爭恐怕會成為被優先攻擊的目標，所以「發展國防工業」是國家最重要的政策。厚植台灣軍事力量，加上美日澳等民主陣營保衛台灣的宣誓，讓對岸不敢輕舉妄動，真是天佑台灣！但是台灣本身也要有「堅決反共的決心」，積極參與反共戰線才能被接納成為重要盟友。

台灣要發展國防工業，「國艦國造」是非常重要的政策，我們應該要感恩這些投入「國艦國造」的企業，尤其是發展潛水艇的台灣國際造船公司，這是台灣首次建造，國外很多企業怕得罪中共所以都不敢賣技術或設備給我們，我們必須去摸索整合這樣複雜的工程，大家要全力支持，並祝福他們能順利完成，不要唱衰他們，如果第一艘有任何問題，要再改進繼續建造，好在現在全球先進國家和台灣關係越來越好，我相信他們會更加支持台灣，協助台灣「國艦國造」。我們也要對龍德造船及中信造船致敬，他們也日夜趕工，為台灣建造各種船艦，來保衛台灣。

我出去演講時，經常會被問到「是否有參與國艦國造？」我過去是沒有，但是未來我想要利用我現有設備和技術，來發展國防工業。因我從事的行業是「各種高強度不銹鋼的大型

精密鑄造及精密加工的行業」，以及「高強度鋁合金擠壓鑄造的大型產品」，加上我們正在興建第五廠，其產能可以擴增一倍以上，只要客人提供圖面及技術規範，我們大概都可以生產出來，聽說美軍有意想在台灣培植企業發展各種軍工業，我方極有興趣來參與開發製造。我們也有積極的開發快速艇的噴射推進系統，或簡稱為“Water Jet”，這在龍德或中信所建造的快艇都有採用，全世界只有三家供應商，我們會先從建造測試小艇，開發成功再開發測試大型“Water Jet”。這也是我們成立「大方船舶公司」的目的之一。我以般若公司的獲利盈餘成立百分之百的子公司「大方船舶公司」，斥資 10 億在興達港水邊購買了 5,700 坪的土地廠房，在 138 米長的水邊修建碼頭，以及 500 噸的龍門吊船設備，在 130 米縱深的土地上有造船廠房、維修船舶及岸置船舶的空間，要發展各種鋁合金遊艇及排水量 500 公噸以內的艦艇或休閒小艇的維修，因每艘船大約一年要上架維修保養一次，而國內能夠上架維修的工廠很少且嚴重缺乏，另一方面停泊船位也嚴重不足，這阻礙了國內海上休閒遊艇的發展，特別是艦艇維修必須隱密，所以要有廠房收納，「大方船舶公司」正在規劃擴建當中，這些要素都會考慮進去，希望將來能在國防工業扮演重要角色。

我希望在台灣有更多企業利用其專長，投入資源來充實發展國防工業，以保衛台灣，這也是造福人群功德無量。

臺灣東方梨：一個被嚴重忽視的產業

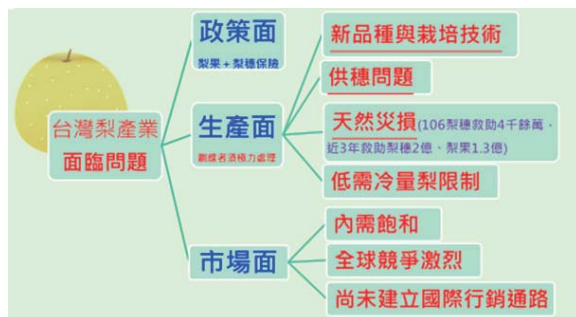
台中西南社 施昭彰 PP Morgen



一、臺灣梨產業的現況

臺灣梨的栽培面積 5,000 公頃（近年呈現下降趨勢），產量 102,244 公噸，產值約 59 億元——外銷新、港、澳量極少，不需檢疫。（110 年農業統計年報資料）

臺灣梨產業種類主要分為高山梨與高接梨，高接梨為現行產業及未來發展主流，占總



高海拔地區(如梨山)長年產梨，病蟲害頻繁且根治困難，不適為採穗區。加上國土保安疑慮，不易覓得合適與足夠農家數及土地，以生產優質梨穗。又果實生產效益遠高於產穗，果農產穗意願不高，且植株營養狀態未必適合為穗源。

有待解決

- 部分梨品種之供穗嚴重不足，如黃金、玉金香、如玉.....
- 接穗多未經健檢常帶病蟲原，衍生高接後病蟲害管理困擾
- 接穗品質不整齊，常有休眠不足問題，致使嫁接後之梨生產量與品質偏低
- 目前大宗梨穗為日本新興與豐水等，新興係日本逐漸淘汰品種，因在臺灣高接表現良好而成為栽培主力，日本接穗較國產接穗品質佳，惟潛藏種危機，應妥為規劃退場

寄(高)接梨產業分析

優缺點

現行栽培主力「新興」梨，具在地適應性佳、生產穩定、產量高、耐貯運等特(優)點。惟成熟晚、盛產期間大陸、日、韓及颱風災損等，致風險性高

「秋水」梨，可在較低海拔採穗，可早接，有果實大、果心小等優點。然早熟梨風味淡薄，極早熟梨則因使用細胞分裂增長劑，致口感與風味差，影響後續價格

栽培次主力「豐水」梨，具供穗穩定優點。然早接時常遇冷熱與晴陰不定天氣，使產量不穩定，農民轉而多接「新興」，少接「豐水」，易致產銷失衡

「南水」梨，具肉質細緻、清甜可口等優點。然糖黏稠和力不佳，高接後易起生理病變(如缺鈣、缺硼)，另亦有寒害風險

→ 可選育多樣化特色梨品種，提高消費吸引力，擴大內需市場

寄(高)接梨產業發展問題

盤點

- 國內嫁接梨主力品種不多
- 供穗未符合產穗量與生產需求
- 栽培地區與面積侷限，人力老化
- 生產期集中，天然災損風險高
- 包裝尚未規格化

衍生問題

- 容易引起果品產銷失衡或供應不足現象
- 不利於國內產業擴張及以外銷帶動產業發展

栽培面積超過七成，惟所需接穗約 5 成由國外（主要日本、其次中國大陸）進口。

二、全球梨產業的競爭



全球各國東方梨可供應期一覽表
全球市場潛力 ≥ NT \$ 2 千億 紅框為臺灣全球優勢供應期

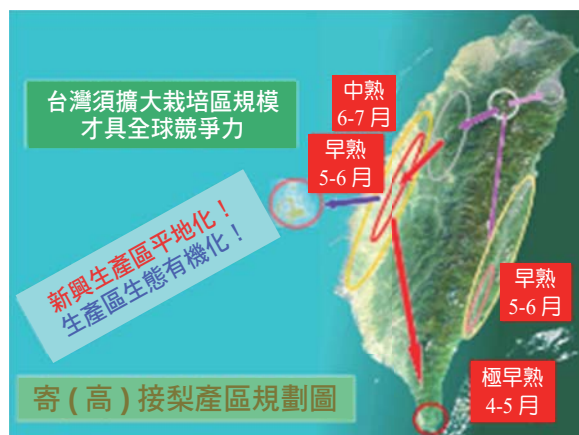
產區	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	11月	12月
中國	CS	CS	CS	CS	CS		V	V	W	W	CS
日本	CS	CS	CS	CS				V	W	W	CS
南韓	CS	CS	CS	CS					V	W	CS
台灣	CS	CS	HG	HG	HG	HG	HG	V	W	V	CS

CS: 冷藏 CS: 鮮果 V: 熟產期 GH: 設施栽培 HG: 高接 W: 溫室栽培

2017日本梨生產約1萬3千公頃27萬4千公噸值764億日圓

排序	品種	栽培面積	百分比
第1位	幸水	3,649公頃	37.9
第2位	豐水	2,479公頃	25.7
第3位	新高	875公頃	9.1
第4位	20世紀	536公頃	5.6
第5位	あきづき	432公頃	4.5
第6位	南水	230公頃	2.4
第7位	新興	219公頃	2.3

2018/2019年 日本中央市場 東方梨平均售價	
月份	價格(¥/公斤)
4	163
5	113
6	1,163
7	482
8	343



三、臺灣梨產業之發展戰略

(一) 政策面：平衡產銷、帶動產業良性發展

目前栽培大宗品種多屬晚熟梨品種，雖在地適應性佳、生產穩定、產量高、耐貯運等，然盛產期雷同中國大陸、日、韓，而且正值颱風期，故生產風險性高。宜調減晚熟梨品種生產面積，增加優良早熟高接梨品種（如綠皮梨與紅皮梨品種）及新興優勢栽植地區，外銷牽動內銷價格以平衡產銷，提高梨產業整體競爭力。

滿足國內質與量的消費需求時，需同時發展有競爭力之整合生產系統，以外銷帶動內銷穩定梨價後擴大生產規模，行銷國際。以外銷標的國之消費偏好為訴求，當地行銷管道為通路，錯開產期為優勢，規劃整合型內外銷之產銷模式。

(二) 生產面：

1. 解決高接梨穗目前困境



2. 育成優質低需冷量品種＋高接栽培解決生產需求

低需冷量品種研發多年，果農仍偏好高接生產（如彰化），原因在於高接栽培以橫山梨、臺農種苗 2 號為母樹，產期較早、產量較高、價格較好。

以往育種皆於沙梨系統內雜交，低需冷量新品種耐儲性大都欠佳，綜合性狀、品質均未超越日、韓商業品種，尤其，產期晚於寄（高）接梨；採用一年 2 收模式（2-3 月及 8-9 月），質與量皆不佳，不具競爭力。將來育種宜著重引進低需冷量且早熟之秋子梨、白梨與沙梨互交以育成生育期短、早熟、耐儲運之優選後代品種，搭配專業梨穗生產與對應之省工栽培技術，於平地生產早熟、優質、耐儲運之梨果。

3. 規劃整合生產系統保障臺梨產業優勢

高接生產模式雖然繁複、費工，卻是提供早熟、優質、大果所需技術門檻，保障產業相對優勢。高效能高接技術及減輕嫁接母樹休眠技術已經開發成功，是否需要免高接品種，已不若 40 年前之迫切與重要。

國內現階段極需要立即規劃發展之整合生產系統包括：(1) 早熟／極早熟、優質、高產潛能、耐貯存品種之育成及其接穗以專業養穗、採穗之供穗園科技穩定生產。(2) 配合前述特性品種之前瞻

高接設施（防風、破風、防雨）栽培技術：如照光克服休眠、增溫提早產期及品質（增糖）等。(3) 優質供果園設立及配置冷鏈儲藏（運）技術與設備。

以符合內銷市場需求與消費趨勢，並利於未來開拓國際市場。

(三) 市場面：從內需至外銷、由品種特色至市場行銷。

1. 臺灣梨目前以內銷為主，然內需市場已近飽和

須拓展外銷，惟先須提升經營效率解決生產成本偏高難題，以外銷帶動梨行銷系統良性循環。

2. 每年9月起低單價進口梨攻占國內市場，晚熟梨缺少競爭力。

必須振興梨產業，規劃生產策略、推廣早熟優質新品種、創新栽培技術及尋求市場突破點。

3. 臺灣梨穗供需失衡，主要品種新興乃日本逐漸淘汰品種，潛藏斷穗危機及風險，豐水問題不大但不利外銷。

發展具競爭力之品種、完善梨穗供應體系及配套栽培技術，如極早熟與早熟綠皮系如玉、玉金香、黃金梨及紅皮梨早熟酥紅等，依據海拔、氣候規劃不同產期（極早熟、早熟與中熟）之產區，擬定行動方案及補助獎勵措施強力推動。

四、臺灣梨產業產穗之發展戰術

(一) 技術面：因應配合梨發展戰略所必需之關鍵技術，落實中低海拔專業採穗區產穗技術，專業生產無病毒無病蟲源健康接穗。

(二) 生產面：因應配合梨發展戰略所必需之關鍵技術，設立中低海拔專業採穗區及

供穗農戶。

1. 生產具競爭力之品種、完善梨穗供應體系及配套生產技術，如玉、玉金香、黃金梨及早酥紅梨等，依據品種特性在不同海拔、氣候規劃不同之專業產穗區，擬定行動方案輔導生產技術及補助獎勵措施強力推動。

2. 產穗區分為避風區及防風區，防風區補助防風、抗風設施，納入專案輔導、全額補助。

3. 組織產穗班，每8人1班，實施專業產穗訓練，訂定供穗國家標準。

(三) 市場面：建立供穗組織及系統，充分供應高接所需之品種、品質及數量。

五、臺灣梨產業產果之發展戰術

(一) 技術面：因應配合梨發展戰略所必需之關鍵技術——極高產梨果生產技術系統。



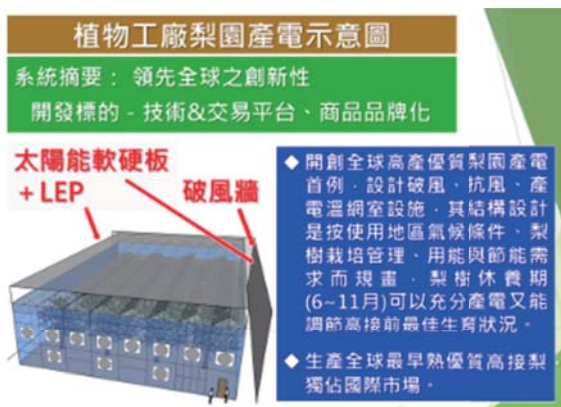
寬行密植二條梅花陣交錯喬化栽培，結果單株兩側水平壓條，建立新梢靠接輔助新根陣列系統；利用舉升機單幹喬木高接花穗產果。

- (二) 生產面：因應配合梨發展戰略所必需之關鍵技術，規劃設立低海拔（極）早熟梨生產區。

六、臺灣梨產業產電之發展戰略

技術及市場面：供應 6-11 月梨樹休養期間的綠電，建立太陽能產電結構及系統。

制定供電策略，實施 AIoT e 化，制訂產電、儲電、供電作業標準及流程，建立分散式電網供電系統。



七、臺灣梨產業碳權之發展戰略

市場面：單位面積固定二氧化碳總量的綠色憑證，產量越高可交易碳權越多。

制定碳權交易機制，遵循「總量控制和交易原則」，在交易市場上出售碳權，作為碳抵換的手段；若能在減碳上搶得先機，不僅對減緩氣候變遷有所貢獻，企業營收也可能因碳權的交易而有所成長。

八、結論

由於全球水果生產存在南北季節差異、品種種類差異、地域氣候條件差異、

栽培技術與保鮮貯運技術差異及行銷管理技術差異，所以立足臺灣放眼世界，臺灣早熟梨可資利用發展之空間極大，依據臺灣人消費梨的水準推算，全球的市場缺額估計在新臺幣 2 千億元以上。臺灣梨產業以高接梨為大宗，面臨國內目前生產之困境與市場飽和，以及國外 8-9 月起進口梨高度競爭之情境，有待政府相關部門予以重視、整合，重新檢討、規劃及輔導，只要實現下述行動方案就能再現臺灣梨產業之發展活力。

依據梨產業發展戰略地圖，分從政策面、生產面及市場面三大面向，結合不同優新品種、新創技術與新思維的組合，推動有共識的行動方案：

- (一) 政策面：以解決產銷失衡、建立產銷新秩序，放眼國際為規劃重點——建立產穗及不同熟期產果專區、技術輔導培訓機制。
- (二) 生產面：以新的品種與前瞻栽培技術解決——所需品種產穗、供穗問題、天然災損、低需冷梨生產瓶頸為研究發展主軸。
- (三) 市場面：以解決內需飽和、提升早熟優質梨果全球競爭力及擘劃國際行銷通路為執行目標。



西班牙朝聖之路 Camino Francés

我們 38 天的朝聖之旅

斗六北區社 林揮獅 PP Accord



《聖地雅歌朝聖之路》，作者區國銓



阿發哩得

時間：2023/5/20-6/27
法國之路：5/20-6/24
世界盡頭：6/25-6/27

聖地牙哥德孔波斯特拉 (Santiago de Compostela) 有聖雅各（西班牙語稱為「聖地牙哥」，Santiago）的遺骸，和羅馬、耶路撒冷並稱天主教三大朝聖地。

什麼是朝聖之路呢？朝聖之路是聖地牙哥朝聖之路 Camino de Santiago。朝聖之路的來由？有哪幾條路線？該如何選擇？路上的指標、象徵的圖示，還有朝聖者護照？走完之後的證書怎麼領取？一起來認識世界上最美麗的世界文化遺產西班牙朝聖之路吧！



朝聖之路的由來：聖地牙哥之路是傳說耶穌的大弟子聖雅各的遺體被送到了西班牙聖地牙哥，並在此埋葬。古代許多朝聖者便為此前往朝聖。聖雅各是誰呢？他是耶穌的十二門徒之一。西元 42 年，聖雅各在以色列被當時的國王殺害，殉道而死，因為被迫無法下葬，死後他的學生們決定經由海路將他的遺骨運送回到西班牙的伊比利半島，卻在運送的途中遇到強烈的暴風雨船沉沒了。當學生們逃上岸正難過遺失遺骸並祈禱上蒼之餘，船身貼滿了扇貝，神奇地從海上冒了出來。這是聖雅各之路的象徵標誌扇貝的來由，扇貝除了是祝福及保佑的象徵，也象徵著朝聖者從各地朝著聖地牙哥匯集而去。

朝聖之路也是目前聯合國教科文組織登錄的世界文化遺產。隨著西班牙觀光旅遊的推廣，這條道路從一條宗教朝聖之路，逐漸演變為多條吸引全世界旅人們慕名匯集的熱門健行路線。朝聖之路逐年發展出許多不同的路線。



常見的朝聖之路有以下五條路線

1. 北方之路／拿破崙之路 (Camino del Norte)
2. 法國之路 (Camino Francés)
3. 銀之路／南方之路 (Vía da la Plata)
4. 原始之路 (Camino Primitivo)
5. 葡萄牙之路 (Camino Portugués)

整體來說，我個人覺得法國之路很適合作為朝聖之路的開始。除了網路上的資訊多、沿途的底護所和物資補給也都很充沛，不必太擔心沒有地方住或是突發的狀況，蠻推薦給第一次朝聖的你。

若覺得法國之路的 800 公里太長，或者是假期不夠用，有些人會每年走一小短，分批著

走，花幾年的時間完成，抑或是從 Sarria 開始走最後的 100 公里也是不錯的選擇。

在朝聖之路上除了常常會看到扇貝之外，箭頭符號也是一路上最常看見的指引，那箭頭符號是怎麼來的呢？

據說是一位住在西班牙 Sarria 的神父，因為每天看著朝聖者來來去去，於是興起一個念頭，開車沿著法國之路漆上黃色的箭頭，讓朝聖者可以順著黃色箭頭走，不怕在路途中迷失了方向。

朝聖者護照和證書的領取方式，以法國之路為例。第一天在出發地 SJPP 的朝聖者辦公室除了會拿到一張每個小鎮的距離地形圖



朝聖者的黃色箭頭指標





外，也會領到一本朝聖者護照，上面有一格格的空格，讓你在途中蓋章，沿途的教堂、庇護所甚至是餐廳都會有許多不同的印章，挑你自己喜歡的來蓋就可以囉，主要是作為徒步的證明。

最後憑著這本朝聖者護照，在聖地牙哥的朝聖者辦公室換證書。

朝聖的方式可以選擇徒步、騎馬或是騎腳踏車。當然一路上徒步的人是最多的，不過也有遇到騎馬和騎腳踏車的朝聖者。



不論你從哪裡開始出發，只要徒步超過 100 公里，騎腳踏車超過 200 公里，最後都可以憑著朝聖者護照來到位於聖地亞哥的朝聖者辦公室領取證書。

雖然說領取證書不是走朝聖之路的目的，但拿到證書的瞬間還是可以帶來心滿意足地微笑啊！

另外世界盡頭——菲尼斯特雷與穆希亞是西班牙陸地最西邊的兩個點。菲尼斯特雷（西班牙語：Finisterre），從聖城聖地牙哥大約還有 90 多公里，才會到世界的盡頭——菲尼斯特雷，一般把這延伸的路程也當作是朝聖之旅的範圍，大約還需要 3 天的路程。

距離菲尼斯特雷約 30 公里，有另一座海邊小鎮——穆希亞 (Muíxa)，它與聖地牙哥及菲尼斯特雷形成一個三角形，因此，也有朝聖者先往穆希亞，最後以菲尼斯特雷作尾站，三地均有公共巴士往返。同時可取得另一張徒步證書。

總結：5/20-6/27 朝聖之旅

法國之路：法國聖讓 (SJPP) 到西班牙聖地牙哥——德孔波斯特拉 (Santiago de Compostela)。
（全程約 800 公里，經過 227 個城鎮）

世界盡頭：聖地牙哥——菲尼斯特雷角 (Fisterra)——穆希亞 (Muxía)。（約 150 公里）

氣溫：攝氏 8°C -31°C



感謝：一路好天氣，途中有些朋友跌倒受傷送醫，都能度過難關，順利走完全程，平安返台。

朝聖之路由來：聖地牙哥之路的由來是傳說耶穌的大弟子聖雅各的遺體被送到了西班牙聖地牙哥，並在此埋葬。古代許多朝聖者便為此前往朝聖。

前往動機：前往動機有因為虔誠的信仰、有因為受到電影的啟發、有因為尋找生命意義的心靈之旅。別人的動機——信仰朝聖、旅遊、體驗、解脫、救贖等等，而我的動機——悠悠跟著去掃墓，不過走完全程後，我覺得很棒、很開心，沿途風景秀麗，城鎮人文、建築頗有特色。不管有沒有宗教信仰，任何人、任何時間，都可選擇從朝聖之路上的任一小鎮開始這段旅程。

超幸福：為減輕背荷重壓力，部分行李每天捆包寄送到下一個住宿點。住宿安排儘可能避開比較陽春的庇護所。我腦袋全放空自己，每天跟著太太走，太座超辛苦每天忙著計畫行程、找住宿和打包行李寄送，小鎮逛街、超市購物，返回公寓料理，邀約朋友品酒餐敘。有時「仕女（4女）入廚下，洗手作羹湯，人生得意須盡歡，今朝有酒今朝醉，莫使金樽空對月」。

最痛苦：住庇護所 Albergue 規定多，有門禁、照明管制，有些投幣洗澡限 5 分鐘，大背包需放在指定地點，裝卸避免吵到別人，睡在沒有靠著牆壁的上下床舖且上床兩側防護桿太低，擔心一翻身可能掉落，太恐怖了。腳起水泡，還是要走路。

預算：法國之路 38 天膳宿預算約新台幣 105,000 元／人（不含來回機票，我是用里程



兌換機票，機場稅金＋手續費＝10,700 元。）另外有位朋友 38 天預算新台幣 45,000 元，另外還有人一天膳宿費用新台幣 800-1,000 元。

超驚喜：朝聖之路被 UNESCO 列為世界遺產。途中的建築、教堂甚至部分的庇護所 albergue 因為當年幸運逃過內戰轟擊，還保有中世紀的建築特色至今，在傳統、文化及建築藝術上都有相當高的價值。

印象深：沿途指標都會指向經過教堂，幾乎每個城鎮都有一座教堂，在小鎮教堂周邊是墓園。

四座特色教堂介紹

5 月 29 日聖多明各德拉卡爾薩達主教座堂是一座羅馬天主教的主教座堂，教堂修建於 1537 年至 1540 年期間，是一座文藝復興式建築，內裝非常華麗，教堂裡面還有公雞，鐘樓陳設各種古董鐘及報時敲鐘機房，登上頂樓看城鎮全景，城鎮紅色屋頂和田園風光非常漂亮。還有 1928 年近百年歷史的國營酒店也在廣場邊且住宿費用也不貴。



6 月 1 日布爾戈斯 (Burgos) 大教堂是一座哥德式的羅馬天主教布爾戈斯總教區主教座堂。位於西班牙北部城市布爾戈斯，供奉聖母，以規模龐大和獨特的建築而聞名。

6 月 9 日萊昂 (León) 大教堂是 13 世紀哥德式建築藝術的傑作，於 1844 年被列為西班牙文化遺產。萊昂主教座堂擁有 1,800 平方米的花窗玻璃，萊昂哥德式教堂也被稱為「光明之屋」或「美麗的獅子」。

6 月 23 日聖地牙哥德孔波斯特拉主教座堂 (Catedral de Santiago de Compostela)：彌撒與薰香搖爐儀式是特色，相傳耶穌十二門徒之一的雅各伯安葬於此，是天主教著名朝聖勝地之一。大教堂廣場邊有棟 500 年歷史的五星級酒店。

結語

在聖地牙哥的朝聖者中心牆上就寫了一段話：Santiago ha venido a ser la alegría de los pueblos. Por eso el que viene triste vuelve alegre.（聖地牙哥為了成為人民的喜悅而來到此，因此來到這裡的悲傷者，也破涕為笑了）大概說的就是這種感覺吧！是不是其他的朝聖者在經歷幾天的身體折磨後，最後看到聖地牙哥大教堂，都有種到達終點而被救贖的感動。

Camino 屬於自己的一切，選擇自己的方式——舒舒服服的走、開開心心的走、隨心所欲的走、隨機應變的走，就是最好的朝聖之路了！前往聖地牙哥的道路，在不問出處和年齡的這條路上，擁有出發的勇氣就足夠了。

關於朝聖者之路，旅遊作家謝哲青曾寫道：「走過聖雅各之路 (Camino de Santiago)，並不會成就事業上的騰達，也不會圓滿情感生活上的缺憾。」但是，「你已經走出迷亂與絕望…人生的路還很漫長，一旦你再度陷入低潮時，不妨試著回想，那些在聖雅各之路上的日子。」

走上朝聖之路，是為了追尋聖雅各的榮光，尋找自己，也享受把沿途風光印入心底的長程旅行。

吃在新加坡

台中中興社 謝偉國 Finance



新加坡亞當路熟食中心的大蝦麵 (Adam Rd Noo Cheng Big Prawn Noodle)。這是我第一次品嚐過蝦麵，很幸運地選到了這家在 2023 年米其林必比登名單上的平民美食，絕對是一道美味的蝦麵。

這裡的蝦子新鮮又大，麵條使用的是黃



麵，湯頭濃郁而且以蝦來熬煮，味道鮮美，質量上乘，價格也十分經濟實惠。

此外，還可以選擇乾麵搭配自家製的蝦醬，根據個人口味選擇不同的辣度，並添加豬皮等配料，這樣口感更豐富，層次更多，值得推薦！



少年 Baker「純情的青春夢」

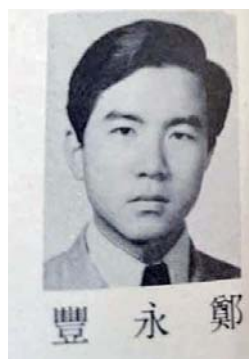
鹿港社 鄭永豐 PP Baker



四十幾年前在屏東唸書，託救國團的福，假日班代或社團幹部都會向救國團申請運兵車舉辦郊遊，才得以在三年間遊遍屏東佳洛水、墾丁、貓鼻頭、南屏、三地門、鵝鑾鼻等風景名勝，青春不留白？不亦樂乎。

偶爾社團會邀請他校的女同學聯誼。週日早上，兵仔車7時半前就在校門口等，通常男生坐一排，女生坐對面排。「兵仔車」最大特色一定是「敞篷」，屏東母校人稱「太陽城」；足見屏東的「赤炎炎日頭」當不能等閒視之。畢竟當時是少年家，猶如現今的大學生一大票同學出遊的機車隊一般，即使需頂著「大太陽，甚至風雨也無阻」的一同去郊遊。

60年的學生時代，是十足男女授受不親超保守的年代。尤其難得邀外校同學外出郊



遊的當下，幾乎也是男女不相往來，甚少交談，各玩各的。60年代家用電腦尚未問世，更遑論智慧型手機(Smartphone)。即使2014年的當下依舊是農業大縣的屏東，當年的景色更是「庄腳」到不行。

職是之故，自認很宅的 Baker，很幸運的因此養成宅在宿舍裡閱讀及聽音樂的習慣，蠻感謝也喜愛音樂且很疼我的父親當時就捨得讓我買不錯的 Stereo 兩聲道音響。

記得當時一張黑膠唱片不論古典或 POP 一律 10 塊錢（當時只能買到翻版，一張唱片抵兩頓自助餐），宿舍裏也有 FM 調頻廣播 SONY 小型卡式收錄音機，喜歡聽的音樂曲目彙整收錄到卡式錄音帶裡面。SONY 收錄音機

的卡帶音樂，成為郊遊野餐時踽踽獨行、懵懵懂懂、鬱鬱寡歡 Baker 最大的安慰。

生平第一次鵝鑾鼻燈塔之旅，山光水色，海天一線，遠比憧憬中的國境之南更美不勝收；Baker 在燈塔前眺望巴士海峽時，突然有位穿師專制服的女同學，走到身邊跟我說：「我是被錄音機播放的蕭邦第一號鋼琴協奏曲吸引來的！」Baker 回答：「妳唸音樂科的？」S 女同學說：「主修鋼琴，已專五了，即將來臨的畢業演奏也選蕭邦的波蘭舞曲。你很難得，除了音樂科系外，幾乎不曾遇見喜歡古典音樂的大學生！」Baker 說：「本身也蠻喜愛鋼琴詩人蕭邦 #1&2 號鋼琴協奏曲，以及他所有的夜曲、敘事曲，如詩如畫好浪漫，夢幻到不行！」

尤其，人生難得幾回巧遇知「音」的人，話匣子一開，伴隨著 JVC 收錄音機的音樂，從拉赫曼尼洛夫以至莫札特、巴哈、波里尼、赫塞的流浪者之歌（悉達多）、叔本華、齊果果…一路聊到底。

中途車子到達貓鼻頭，S 同學全班女同學，選擇聚集在一片空地上，一群女同學伴隨者耳熟能詳的音樂，翩翩然跳起「詩情畫意」土風舞來…，如果說學生時代是一生當中的黃金時代，貓鼻頭之曼妙的「詩情畫意」土風舞音樂，或許也將成為她們告別黃金歲月的青春舞曲。鳳凰花開後，可預見的不久的將來，下一場水舞土風舞，將會是在小學的操場上，與天真無邪的小朋友們共舞。

回程中聊著聊著車子開到接近潮州，彼此整場談話才進入主題，自我介紹是鹿港人，唸三專農藝科，今天係首次結緣鵝鑾鼻。S 同學說她是東港人，已經是第六次舊地重遊。

當下心中納悶，S 同學長得頗高且俏麗，氣質出眾，且又是師專高材生，怎可能至今仍名花無主？反倒是我們自認 B 咖學生，套用當時 Billboard 排行榜當紅的一首 Alone again naturally 感情靈魂孤獨是最自然不過的事。

儘管彼此話題投機，相互心儀溢於言表，仍然以「未曾留下地址」畫下句點。之後第兩三個假日，我們全班騎腳踏車到三地門野餐，記得踩了好久踩到腳酸才到達目的地。溪旁停了幾輛「兵仔車」也是搭載我們隔壁學校師專的同學到此一遊。一問之下是 S 同學晚一班的學妹，所以即使望穿秋水，也見不著伊人。或許正趕練畢業演奏？

三年前，有緣再造訪睽違四十幾年的三地門，山川依舊在，只是如黛的山丘容顏改，當年 Baker 還是尋夢的青春少年兄。如今已年逾耳順且早已髮蒼蒼視茫茫，齒牙動搖。

已不知半夜幾更天，在遍植仙人掌、棕櫚樹、椰子樹充滿熱帶風情民宿旅館前獨自徘徊。天上孤懸的明月，陪伴我寂寞椰林深夜鎖初秋，月光下，搖曳生姿的椰子樹林長影，彷彿四十幾年前 S 女同學全班在貓鼻頭婆婆的「詩情畫意」土風舞舞姿。於是撩撥 Baker 頓時陷入純情青春夢的時光隧道中…。



Baker 蒐集了 12 張日本 Akiko Suwanai 的 CD 唱片，就是遍尋不著「梁祝小提琴協奏曲」的曲目。YouTube 有錄影錄音，音效應該 CD 略高一籌。



寰宇之趣

台中西區社
戴文鑫 Danny



土洲海峽是位於日本瀨戶內海中前島與小豆島之間的海峽，全長 2.5 公里，最寬處約 400 公尺，最窄處更只有 9.93 公尺，是世界上最狹窄的海峽，1996 年登錄金氏世界紀錄。土洲海峽兩側各為前島的土庄地區及小豆島的洲崎地區，因而命名為土洲海峽。海峽的最狹處建有永代橋，永代橋的西側為土庄町役場，可在該處申請土洲海峽橫越證明書。

明星咖啡館的羅宋湯

台北客家社 徐龍騰 PP Import



「誰念西風獨自涼，當時只道是尋常。」
記憶的長河總是在內心堆積而起的往年小事——心事——人生宏潤的韻情，懷著心靈的歸返和情意的溫馨，每在哲理思念中迴盪不已。

歷史陳跡的飄香引領著優雅的風華，以「時間」貫穿的主軸有過承載豐富的文青意涵，自然地呈現當時社會環境樣貌。難忘聚首於「明星咖啡館」的慕情，嚐過鮮美的西餐熱湯：羅宋湯 (Dorch/Russian soup)，用著包心菜、番茄、牛肉熬煮成湯，十分美味可口。原來它啟源於蘇聯俄共時代，其共產黨領導人史達林倡導為實現共產社會集體化的健康食物；當時俄國當局編列「烹飪食譜」贈與每對新婚家庭，期為俄國子民強身保健的推廣。

二戰之後，國民黨政府移民來臺，蔣氏家族有位蘇俄媳婦，隨伴俄國親友暫居。「家鄉食物是普世各種族人民身分與文化的認同」，

遂有俄國籍人士在台北市重慶南路一段與武昌街口經營「明星咖啡館」，樓下店面提供傳統俄式烘焙麵包及甜點糕餅，2樓、3樓設有西餐咖啡座，經典的食餐：牛排羅宋湯，馳名至今。濃厚的沙龍 (Salon) 氣氛配著東歐格局裝潢，成為當時喜好文藝雅仕聚會談心的領地。

「日本人喝著清酒，坐看庭園賞菊花，低吟俳句 (Hai Ku) 雅風韻。」隱喻咖啡沙龍在桌上高談闊論，夢想談古諷今道盡藝術理想的氛圍。想著「明星咖啡——羅宋湯」懷在獨特歷史時代的生活品味，舊日情懷所堆疊的「愁」、「喜」、「歡」、「樂」，在那流逝歲月的光影，似乎不停地思索著那年深層的故事…。



變更

板橋中區社
秘書變更

秘書：王月勤 Rosa

台中環中社
辦事處變更

辦事處地址：403 台中市西區臺灣大道二段
501 號 11 樓之 2

台北海洋社
辦事處及電話變更

辦事處地址：105 台北市士林區劍潭路 16 號
9 樓之 1

電話：(02)28856808

台北市西南區社
例會地點變更

例會地點：茹曦酒店 2 樓宴會廳

各社活動輯要

3470 地區台南安南社

第 32 屆社長暨職員就職典禮

本社 7 月 5 日晚間於台南市安平區東東宴會式場舉行社長暨職員就職典禮，慶祝社長 Jim、秘書 Lin 及幹部團隊上任。

本社成立於 1992 年 7 月 22 日，經過歷屆社長、秘書及各位社友的支持，迄今已經是第 32 屆，目前社友 37 位，輔導有慈幼扶少團、南臺扶青社。去年在 IPP Lanfar 的帶領之下，完成許多重要的服務計畫：創立南臺扶青社、主辦玫瑰墓樂團生命教育暨反毒音樂講座計畫、捐助南台科大弱勢助學計畫、配合本地區年度活動早期肺癌篩檢計畫、參與全球獎助金計畫微笑牙齒保健設備捐贈、參與協辦澎湖惠民醫院照顧長者愛心捐贈物資計畫、參與共同捐助安南醫院弱勢病人經濟補助捐款計畫。除幫助幼童與長者的需求，更造福社區和地方的每個角落。

本社本著重友誼、愛家庭、重團隊、愛服務的精神延續至今。社友情誼不因新冠疫情消滅，透過熱誠的服務精神，社友與寶眷共同在扶輪大家庭裡享受扶輪真諦，經由這分凝聚力為更多需要的人提供服務和幫助。扶輪社不只是社團，更是提供無窮機會的邀請，我們能與世界各地的朋友，以扶輪的



核心價值為根基，過著更豐富、更有意義的人生，我們所做的每件事都有可能為某個人創造一線的希望。

今年度在新任社長 Jim 和秘書 Lin 的帶領之下，相信更能凝聚社友的向心力，做好扶輪家庭間的聯誼，也能夠延續本社的傳統精神向下扎根，繼續在扶輪裡發光發熱，共同持續拓展社會公益活動以及超我服務的扶輪精神。

3481 地區台北信義社

第 37 屆 2023-24 年度社長暨職員就職典禮

2023-24 新年度新氣象社長陳世偉 Tim 為新任理事頒發聘書、為職員配帶，期待為本社第 37 屆再創公益佳績亦歡迎社會賢達人士一起來加入本社。

本社於 1987 年 8 月 4 日下午於台北統一大飯店 10 樓亞力山大廳成立臨時社，創社社員 45 名，平均年齡為 40.7 歲。1987



年 9 月 8 日由國際扶輪批准加盟。

1987 年 9 月 19 日在台北來來大飯店地下 2 樓金龍廳，由簡乾成地區總監授證，正式成為國際扶輪之一員。

本社目前有社員 50 名，社員平均年齡 58 歲。姊妹社有日本四日市北社、日本宇治社、韓國釜山光復社、美國舊金山 Sunnyvale 社、韓國東光陽社。友好社：霧峰社、宜蘭西區社、花蓮中區社及八德聯誼會：台北忠孝社、台北仁愛社、台北和平社。



3481 地區雁行扶青社／曾珮瑜

Mia 青年的奇幻旅程——RLAY 青年領袖營及 2023 墨爾本國際扶輪年會

「跨出這一步，世界即在你腳下。」還記得那是無聊的夏天，每天晚上睡覺都復盤今天的自己做了什麼？除了上班、下班回家追劇好像不斷反覆一陳不變的生活。腦海中猶然出現在社群臉書看到的 RYLA 國際經理人培訓計畫的貼文，講師陣容有一位我很喜歡的線上平台的業師，就是這個瞬間，我想踏出我的舒適圈，增加自己在職涯上的技能、想拿第一名得到海外國際扶輪年會的門票，毅然決然報名了 RYLA 國際青年領袖營的甄選。

一路過關斬將，從 300 份徵選名單到 100 人入選第一階段，到第二階段篩選剩下 36 位佼佼者，直到最後一刻拿到總冠軍代表 RYLA 親善大使出國前往 2023 國際扶輪墨爾本年會，這些經歷對我來說，就好像一場奇幻旅程，而且不斷在我身上發生變化。

2021-22 年 RYLA 在 3481 地區 DG APP 及 RYLA 前主委台北晨新社 PP Mario 的精心策劃下，由以往 4 天 3 夜的學習營，改為長期帶狀一年的課程，每月一堂邀請企業講師的技能培養、每月千字的課堂學習心得、每月 2-3 次的 Zoom 線上會議、每月 1 次的團隊聚餐、每月 1 次團隊報告，無數次做簡報的夜晚，都在夜深人靜的下班後如火如荼進行。

是什麼讓我保持這一股動力繼續下去？這個計畫讓我遇到了我的貴人——扶輪導師台北福星社 PP Benny 及台北芙蓉社 PP Fanny，他們就像我的人生燈塔，除了課程上的大小事會悉心指導外，更



友誼之家——柬埔寨扶青社攤位



雁行扶青社職業例會活動照片——如何從小職員變CEO

最大盛會——2023 墨爾本國際扶輪年會，親身參與 YEO 研討營與眾多年會的精彩課程，例：Image Our Rotaract Journey, Using Skill Development Programs to Engage Members 等。藉由國際扶輪年會，意識到了數位時代與國際連結之下，我們可以透過更多扶輪平台取得技能培養的資源，也在友誼之家見證扶輪、扶青社透過實際行動在世界各地發揮的影響力。謝謝 2021-22 年 RYLA 委員會及所有幕後工作人員，讓我以得獎者的身分出席這場意義非凡的國際扶輪年會，帶來除了表演的視覺饗宴更多是身心的洗滌與昇華。

多的是打開我的眼界跟人脈，一同學習了金融理財、餐飲知識、醫療細胞以及生命在不同階段更有智慧的選擇。在這 RYLA 培訓期間，我認識到一群並肩作戰且理念相同的好隊友和夥伴，在課程結束後的一年內，感謝 3481 地區台北芙蓉社，擔任我們的母社讓我們有機會創立「雁行扶青社」，讓這分感動化身為實際行動，做更多有意義的社服計畫、職業例會等。

就在今年 5 月底，我終於前往扶輪年度

3482 地區台北金鷹社／陳德儒

投身公益不落人後！台北金鷹社關懷偏鄉學童

本社自民國 100 年起即長期持續不斷的投入人力與資金關懷偏鄉學童的教育，除因 COVID-19 暫停 2 年外，每年本社均贊助台北市立華江高中扶少團於花蓮林榮國小舉辦暑期夏令營，讓偏鄉學童可以有新的學習、新的感官刺激、產生新的視野，增進彼此的信任與團結，啟發學生無限潛能。

負責輔導活動規劃的台北市立華江高中指導

鄭螢綺老師

表示，此次

參與暑期夏令營的華江高中扶少團成員涵蓋 3 個年級的學生共 21 位，雖然只有短短 5 天的行程，卻讓參與的高中生學習從活動規劃、教案設計、道具、材料準備到活動執行，體驗到分工合作的可貴，同時也讓高年級同學將過去的寶貴經驗傳承與學弟妹，學生們藉著帶領偏鄉孩童的實務經驗中學習成長，這都是課本裡學習不到的經歷，十分珍貴。

夏令營今年以「衛教」為主題，藉由食物、消化器官、腸病毒及垃圾分類等議題，透過遊戲、運動及團康活動等方式，將知



識傳遞與學童。看著華江高中扶少團團員們頂著大熱天，犧牲暑期自願投入，認真規劃並帶領偏鄉學童各項團康、體育活動真的是非常感動。

林榮國小許素娟校長表示，全校 30 餘名學童暑假期間家長仍需上班或務農工作無暇顧及學生，有扶少團大哥大姊輔導及陪伴都感恩在心，5 天的學習活動結束，小學童寫著感謝函，大小朋友臨別話語離情依依令人動容。

7 月 20 日是暑期輔導「榮花腹貴」夏令營的結業成果展，社友寶眷們 18 位，一早從台北趕往花蓮探視並致贈冰淇淋和運動水壺，受到林榮國小師生的熱烈歡迎，在感動之餘，期許關懷偏鄉教育列車永不停止，更感謝全體社友們全力支持偏鄉學童關懷計畫，成立 22 年的台北金鷹社，關懷偏鄉教育是最近這 10 餘年來的工作目標，持續關懷學生人數超過 500 人，成果輝煌。

3490 地區蘇澳社

圓夢團隊之服務計畫／簡明發

7 月 5 日本社舉行了第 2417 次例會，這也是新任社長 T.B.B. 簡明發第一次主持例會。更難能可貴的是，這次會議適逢社友 ED 與美嬌娘藍書怡小姐喜結良緣的大喜時刻，讓整個會議充滿喜慶的氛圍。新婚夫婦為感恩大家對他們滿滿的祝福，在社內辦桌歡喜請客，為新任社長的領導帶來了美好的開始，象徵著新一年社務運作圓滿順利。

讓我們一同祝福這對新人，在婚姻生活中共同創建幸福美滿，恩恩愛愛的未來。在例會中，社長簡明發向大家報告了整年度的社會服務計畫，其中包括：

南安國中的視聽設備改善與宜蘭西區社共同主辦，並由宜蘭一、二分區其他社配合辦理；更生人保護協會的社會服務，提供支援和關懷，



幫助更生人重返社會；芥菜種靈糧堂的社會服務，對中途遭遇變故的單親小朋友，提供教學服務與人道關懷。援助東澳國小的獎助金，以支持學生們的學習和發展；與 3521 地區共同聯合舉辦腎臟防治篩檢活動，提高對腎臟健康的關注度，並提供相關篩檢服務。

此外，還有其他重要的社會服務活動，如在泰國舉辦 WCS 國際社區服務，以及新世代活動，舉辦青少年書法比賽和網球訓練營等。其中尤為重要的是社會服務活動「扶輪心、關懷情，溫暖過寒冬」，這是一項結合地區指定用途基金 DDF 和本社自籌款共同辦理的年度重

要社區服務。透過這項活動，本社社友、寶眷將傳遞扶輪心和關懷之情，幫助那些需要幫助的人度過寒冷的冬季。

我們期待新的一年社務運作能夠一切圓滿順利。同時，也祝福本社的前社友、社友及寶尊眷，能成為 T.B.B. 的貴人，為社會和社區帶來更多的幸福與福祉。非常感謝大家的支持和努力！



地區總監陳昱森公式訪問實錄／林佩汝

新年度開跑，國際扶輪 3490 地區的大家長 DG Ethan 伉儷率領其團隊於 7 月 19 日蒞臨本社進行公式訪問，這也是總監年度之初最重要的拜訪行程。

T.B.B. 社長也於會晤前與相關成員緊密聯繫，所有的成員也陸續準時抵達社館，社長更帶領著社友們於本社社館大門列隊歡迎地區總監及其團隊的到來。總監會晤時間於下午 4 時半準時開始，T.B.B. 社長除了表達歡迎地區總監帶領團隊訪問外，也期許自己將以蘇澳社傳統的精神，完成年度使命。會晤時間結束緊接著總監聽取本社五大主委簡單介紹年度各項服務計畫，並提出寶貴的建議，總監對於大家的表現也表示讚賞和支持，希望除了執行本社的社務運作之外，也要全力配合國際扶輪的年度重點工作。



長監督中順利完成宣誓，歡迎李東陽 Danny 及祝天放 Tim 加入蘇澳社大家庭，為本社注入新血輪。

DG Ethan 也強調除了支持國際扶輪的重點工作之外，對於扶輪基金會也希望社友能夠支持並且踴躍捐輸，總監專題演講結束，大家報以熱烈的掌聲感謝 DG Ethan 精彩豐富而平易近人的演講。緊接著頒發地區委員聘書、保羅·哈里斯之友、中華扶輪教育基金、WCS、社長首席顧問、理事及內輪會幹部紀念品儀式，最後也是本次例會的重頭戲——新社友入社宣誓，在 DG Ethan、AG Polo、T.B.B. 社

3490 地區土城社／陳嘉惠

土城社扶輪家庭日一起看電影
家庭是扶輪服務最重要的支持力量

好生活，不如好好生活！本社於 7 月 22 日舉辦扶輪家庭日文化活動——欣賞電影《元素方城市》，社員與寶眷參與人數大爆滿，包場的廳坐滿了社友和眷屬，還有不少的社友坐在地上看，享受難得的暑假親子時光，《元素方城市》是皮克斯第四部入選坎城影展的作品。

暑假來啦！社長陳俊竹 DJ 上任後的第一個家庭活動就是安排親子一起看電影，扶輪家庭主委連乾文 Stock 也請大家吃爆米花與飲料，好多小朋友在電影開演前，爆米花都吃完了。





社長 DJ 表示，扶輪家庭日就是希望扶輪社員能夠邀請全家人一起參與活動，讓家人更認識扶輪社。家庭日的活動就是要為大家創造一個充滿創意、活力、甜蜜、幸福的電影時光，希望帶給每個家庭無限歡樂的回憶。

扶輪家庭主委 Stock 也指出，扶輪文化注重家庭生活，與家人一起看電影，不僅可以增進感情，看完電影後交換心得，也能促進彼此的交流和互動，提升正面能量。歡迎本社的寶眷們，多多參加多元的扶輪活動與服務，讓扶輪家庭更加豐富與和諧。

《元素方城市》是皮克斯難得的愛情喜劇題材，故事講述一座由風、土、水、火居民構成的城市裡，火熱的女子小炎與隨波逐流的男子水弟相遇，開始探索他們之間的共通之處。這部電影發揮皮克斯動畫工作室一貫的異想天開與創意，表現人類情感與連結的靈魂核心，也充滿不可或缺的爆笑與感人情節。

慶祝父親節暨歡迎新社友 John 扶輪從家庭啟動未來

歡迎新社友林江龍 John！本社 7 月 26 日的爐邊會議喜氣洋洋，由社長陳俊竹 DJ 宴請，舉辦爐邊會議暨慶祝父親節活動，祝福社友父親節快樂，新社友 John 也宣誓入社，舉行佩章儀式，新年度的第一個月就增加一個新社友，真的很開心。

非常感謝 DVS Cable 一起來見證新社友授證儀式，並贈送介紹人 DJ 社長禮物，社員主委楊建興 Jason 也代表本社致贈 DJ 社長純金質扶輪徽章，同時也感謝 AG Gyno 贈送新社友禮物，這對於努力招募新社友的社長而言，真是很大的鼓勵。儀式最後，社長當選人裴哲仁 Deco



及所有社友一一上台歡迎 John 加入本社。當天並舉行土城扶輪高爾夫球會長交接，土城扶輪單車隊會長 Jason 邀請 IPP 李國禎 Bio 擔任榮譽顧問。

新社友 John 是本社最年輕的社友，利用自身的專業與才藝，經營多重身分的多職人生，也就是投資自己人生故事的斜槓青年，一邊做多媒體行銷軟體服務，也是可不可紅茶、迷客夏等多家手搖飲料店執行長，值得期待的是，John 自創品牌的手搖飲，也將在今年推出。「斜槓」代表

可以有很多角色、很多選擇，而自由奔放專業就是扶輪年輕社友的特質，祝福 John 加入扶輪社後有無限寬廣的天空。

3490 地區板橋社

面對數位化挑戰 專業求真才能突顯媒體價值

網路媒體興起、傳統媒體式微，如何走出自己的風格並兼顧專業和公益，是所有媒體要認真面對的重要課題。

民視新聞傳播群採編部經理蕭翠英日前應本社社長羅浚暉 Brain 邀請，以「To know or not to know 認識媒體」為題，帶來精彩的演講。

蕭翠英經理表示：「這是一個最好的時代，也是一個最壞的時代！一機在手，透過網路、FB、IG、LINE…等平台，生活中的大小事我們都能夠輕鬆掌握。數位科技發展如此快，網路上分享資訊即時又方便，訊息真實與否，往往難以判斷，也要慎防它的反作用。」



民視新聞傳播群採編部經理蕭翠英

這麼多資訊，有沒有不該知道的？訊息究竟是對或錯？

建議大家做到以下：對聳動的標題應保持懷疑的態度，像是公眾人物的死訊在查證上特別要注意；調查消息來源，需瞭解背景資料，判斷真實性；查詢相關媒體報導，未確認消息真偽，不隨意分享；善用「LINE 訊息查證」、「防詐達人」等假訊息查證管道。

最後，蕭經理指出，媒體做為「第四權」監督政府，要拿出專業和使命感，也需要社會大眾的制衡。新聞搶快固然重要，做到正確更重要。媒體在新聞查證上各憑本事，但力求「自律」是最基本的，在過濾新聞時要自行把關，求證後才能發出。



本社社長羅浚暉Brain致贈感謝狀予講者

3502 地區桃園百合社

授證 21 週年紀念慶典／黃鈺醇

今年的主題是「星空」。

星空恆久遠，百合永流傳，星空浩瀚，照亮世界，如同扶輪，無限想像。

百合姐妹們都星光閃閃，自帶明星光芒舞台魅力，如同浩瀚星空，各





自放光，一起閃爍，照亮你我。

用五月天〈知足〉這首歌曲當引子，輕柔舒緩撫慰人心的音樂旋律，社友們搭配手語表演。歌詞中：「當一陣風吹來，風箏飛上天空，為了你而祈禱而祝福而感動」，如同百合姐妹社會服務，看到因我們付出收穫成果或照顧，而感到驕傲與感動。

接著一曲耳熟能詳的〈NOBODY〉，優雅嬌媚的舞蹈，讓大家看到百合之美，最重要的是各自的夫君及寶眷都一起參與，有家人們的加入，讓我們的活動更加豐富美滿。

21 屆桃園百合燦若繁星，用多元、平等、包容美麗的力量，無論在地區公益、社內服務、社員成長、基金捐獻都是積極表現，扶輪家庭成就你我，歡迎加入扶輪，啟動無限想像。感謝參與活動的所有貴賓們與友社朋友們，期待下次我們的活動。

社長就職感言／游文儀

七年前，非常感謝 PDG Knife 也就是桃園敏盛醫院的總裁楊敏盛先生的引薦，將我推薦給 PP Judy，帶我進入桃園百合社。如今，Jessica 非常榮幸能夠擔任本社第 22 屆的社長。社長一職真的是任重道遠，但我相信在各位前社長及社友的協助下，必定能順利完成今年度的社務推展及服務目標。

今年 RI 的年度主題是「為世界創造希望」。也是致力於公益服務的奧黛麗赫本說過一段話：「當我們需要幫助時，請記得我們還有二隻手可以幫助自己；當我們有能力時，也請記得這二隻手，一隻手幫助自己，另一隻手可以幫助別人。」我發現扶輪人就是這樣，一隻手在事業上努力，同時也不忘用另一隻手為社會上需要協助的人做服務！就像今年的年度 LOGO 所呈現的，上面是給予的手，下面是需要幫助的手，透過我們的服務與捐獻，中間就是我們能夠給予的希望與溫暖。



因此，我期許在擔任社長的這一年裡，帶領著社友們一起透過我們的雙手為世界創造希望。今年度我給自己訂定了幾個目標：

- 一、努力增員：社員是一個社成功推展社務的基本要素之一，要有足夠的人才能凝聚更大的力量做服務。目前社友共有 25 人，期許今年度能夠增員至少 30 人以上。
- 二、積極配合及參與地區的各项服務計畫及聯誼活動。
- 三、努力完成百合社訂定的各項服務計畫：除了持續百合社的招牌服務計畫，包括高中職涯規劃輔導講

座、小學生法治教育宣導課程、中埔國小弱勢學生增能計畫；同時也會與二分區團隊一起參與地區獎助金計畫。

四、積極辦理社員的聯誼及寶眷活動，以增進社員之間的情感及凝聚力。

五、努力達成基金捐獻的目標：只有人、有服務計畫是不夠的，還要有足夠的捐款才能幫助我們順利達成服務的目標。

期許各位社友們與我一起加油，努力達成以上目標。

就職晚宴開場我與社友們獻上現今流行的 Jisoo〈Flower〉、〈快樂崇拜〉的舞曲表演，希望傳達今年度本社能夠再招募更多的社友，開花朵朵，同時社友們也能在扶輪社中一起開心做服務，喜樂滿載！另外，也要感謝在背後支持我們的夫君寶眷們，持續跟社友們一起參與扶輪，並且共同營造一個溫馨歡樂的百合大家庭。當敲響就職圓滿成功的鐘聲後，桃園百合社第 22 屆正式啟航！

3502 地區桃園大興社／劉采穎

2023-24 年度社長暨職員就職典禮

感謝地區總監 Joyce 伉儷、各位扶輪先進、貴賓、社友及寶眷撥空參加 7 月 9 日於皇家薇庭舉行的本社第十三屆社長暨職員就職典禮，讓慶典更增添光彩，Unique 感念在心。

擔任一年社長，是人生中的一件大事，在此感謝 CP Newman、各位理監事主委及我的團隊的協助，就職典禮才能順利圓滿地完成。

回首加入桃園大興社 8 年有餘，今年有幸在社友支持下擔任社長，倍感榮耀與肩負重任。Unique 將本著桃園大興社誠信、寬容、友誼及服務之精神，繼續落實，繼往開來，期能為本社貢獻己力。

在這新的年度，期許能藉由全體社友及寶眷的支持與力量，落實「為世界創造希望」的年度主題，也深盼各位先進繼續給予鞭策勉勵。最後祝福大家身體健康，家庭幸福美滿。



3510 地區屏東社

第 68 屆暨第 69 屆社長秘書暨重要職員交接典禮後記

在前社長們的善心立意下，為了避免各友社社友在 6 月底奔波勞累往返於各友社的交接典禮，本社舉行社內交接近二十年了。

6月29日本社第68屆暨第69屆社長、秘書暨重要職員交接典禮，在分區副助總 PP Medicine 的監交，全體社友暨寶眷們的見證下，第69屆 Peterson 社長自 Audio 社長手中接下代表承擔與責任的印信及社長肩章，他在致詞時期待前社長暨社友們能本著支持屏東社的心，給予最大的鼓勵與包容，讓他能順利地完成光榮的責任。



Audio 社長感謝本社全體社友一年來的鼎力

協助，無私付出，讓他能順利的完成預定的年度計畫。這是在扶輪最大的收穫，點滴在心頭，內心只有深深的感謝與體會。未來棒子在 69 屆社長 Peterson 領航下，屏東社定能更顯目與亮眼！

新年度有新的希望，相信在 Peterson 社長的領航，以及全體社友、夫人們的指導與支持之下，本社將會有不同的氣象與展望。



3510 地區阿公店社

授證 35 週年暨 35、36 屆社長及職員交接典禮／梁仕楷

本屆授證典禮在 6 月 25 日下午 5 時，假岡山日本小樽料理臻愛會館，隆重展開，席開 48 桌，此次授證特別感謝年度總監 Terry 和歷任前總監、地區的長官、各級學校的校長和貴賓蒞臨現場指導。典禮中表揚優秀志工：大崗山康復之友協會、高雄市岡山身心障礙福利中心、高雄市大高雄生命線協會、北高雄家扶中心等志工，感謝他們持續地協助本社推動社會服務，貢獻良多。



繼去年社長黃政凱 Water 贏得 3510 地區總監金牌獎（七金一銅），即將接任的第 36 屆社長許惠娟 Sophia，是本社第二位女性社長，仁醫仁術的許社長經營兩間牙醫診所並擔任總院長，平時更深耕校園擔任多年道明中學家長會總會長，攜手秘書王耀賢 Pharwang 博士、榮譽總幹事林清源 Can、主持人李維新 Roy、王靜儀 Claire、劉柱均 Fulcome、蘇志揚 Mountain 以及陳漢嘉 Kawai 提供的優質音響，為典禮注入了一些更新、更細膩的巧思，使得整場典禮溫馨、熱鬧、歡笑聲不斷、深受好評！

典禮一開始，搭配今年的主題「為世界創造希望」，Sophia 社長特地準備了印有年度 logo 拍照



背板及拍照即可拍，讓每一位參與典禮的貴賓，都可以來背板拍攝，讓攝影師拍下美美的紀念照並可以馬上拿到沖洗好紀念照片帶走。當天的晚會更是精采絕倫、絕無冷場，除了節目豐富外，值得一提的是表演者全由社員、寶眷、小扶輪、扶少團一手包辦，開場由阿公店扶少團開場表演精彩的〈日不落〉，緊接著由秘書王耀賢 Pharwang 的小扶輪千金表演精彩的揚琴及大小提琴的演奏，接下來由社長許惠娟 Sophia 帶領本社全體女社友們一起上台表演舞蹈〈癡情玫瑰花〉，把晚會帶到另一個高潮。接著總監 Terry 也率領 Poson 秘書長及當屆的社長們一起上台獻唱、女校長組成的美少女天團、扶少團的熱舞輪番上陣，High 翻了全場！社友石育清 Build 表演〈挺你到底〉，宛如巨星登場，尖叫掌聲不

斷。接著與竹山社兄弟會合唱〈你是我兄弟〉，最後社長 Sophia 帶著姑爺及全體內輪合唱〈得意的笑〉及〈隱形的翅膀〉為整個典禮畫下句點，大家無不盡興而歸，留下了一個難忘的夜晚！

感謝所有社友、寶眷熱情的投入和參與，相信未來的一年在資歷完整、熱心公益社長 Sophia 帶領之下，「阿公店社必定能創造希望」再登峰頂。

扶輪火金姑夏令營 關懷弱勢兒童 閃爍火金姑 為世界創造希望／陳彥心

本社發起的「關懷弱勢兒童」火金姑夏令營至今已經進入第 12 年，8 月 3 日 10 時假前峰國小大禮堂舉辦始業式，活動從 7 月 31 日至 8 月 18 日為期 3 週完全免費，火金姑夏令營結合國際扶輪 3510 地區第九、第十一分區扶輪社聯合主辦，並攜手岡大獅子會、岡山大專青年協會的高中及大學生、大崗山康復之友協會及眾多社福團體一同參與。

這次學童除了來自岡山區八所國小外，更遍及了阿公店溪流域的 11 個鄉鎮共 162 人，火金姑夏令營係由岡山樂安醫院院長也是阿公店社前社長蔣榮欽醫師所創立，其初衷乃在於提供弱勢兒童在暑假，有提供午餐、學習及活動的場所，此外暑假作業也有擔任志工的大哥哥、大姊姊可以協助他們完成。而在此同時這些擔任輔導員的志工大哥哥、大姊姊們也可以學習如何幫助別人、服務他人。德不孤必有鄰，當地著名的



的特色餐廳得知消息也熱烈響應，免費提供午餐及點心，讓學子在學習的同時，也可以享用美食。

3510 地區總監賴寶禾 PH Lai 表示，火金姑夏令營課程非常緊湊與紮實，除了指導暑假作業，課程涵

蓋從紙黏土 DIY、烘焙、刨冰、造型氣球、看魔術學台語、航空科普教育、牙醫義診、參訪滷味博物館、洲仔濕地等，琳瑯滿目、十分多元、寓教於樂，讓火金姑夏令營的學子度過一個非常充實的暑假。

本社社長許惠娟 Sophia 也指出「教育無他惟愛與榜樣」，這些孩子在愛與關懷中長大的孩子，一定充滿感恩，令人欣慰的是辦了這幾年的火金姑夏令營後，這些輔導員有很多都是當年火金姑夏令營的「學員」，從原本手心向上的「學員」成為手心向下的「輔導員」，造成了「善的循環」，讓火金姑的光芒可以照亮各個角落並傳承下去，「為世界創造希望」。

3510 地區高雄大愛社

第八屆社長暨幹部就職典禮

本社 7 月 11 日於漢來巨蛋金龍廳舉行第八屆社長暨幹部就職典禮，感謝許多貴賓的蒞臨，也看的出社長 Mei 的好人緣！

在社長 Mei 首次敲鐘後，宣布典禮正式開始，並邀請了多位貴賓致詞，地區總監 PH Lai、輔導社高雄南星社社長 Herman 及輔導社總監特別代表 PP Ruey，還有因公務繁忙無法出席的勞動部部長兼社友許銘春也特地錄製影片祝福社長 Mei。

除了社長與幹部就職，另一個重要節目是新社友授證儀式，今年度本社多了兩位新成員 Jenny、Grace，由地區總監 PH Lai 監誓，社長 Mei 帶領新社友宣讀入社誓詞，最後在大家的歡呼聲中完成了授證，恭喜 Jenny 及 Grace 正式成為扶輪社員及本社一分子。

第八屆就職典禮圓滿結束，也開啟了新年度篇章「為世界創造希望」。社長 Mei 將帶領全體社友致力於社區服務，關懷弱勢角落。Go! Go! Go!



3510 地區高雄燕之巢社／陳清泉

第 19 屆社長首敲圓滿成功

扶輪社是我這一年來的人生寶典。酸甜苦辣，盡在其中。總監 DG PH Lai 及地區團隊為我們講解課程的安排，讓我更加認識扶輪宗旨。

7 月 1 日凌晨起，我就任社長，並參加了社長同學們的就職及首敲典禮。而 7 月 9 日也是我第一

次的敲鐘。早上 5 時起床後，一直忙碌到典禮圓滿完成。稍作休息後，我們繼續進行高雄新市鎮社的首敲活動，一直到晚上 9 時。喜樂與辛勞都在其中。

這次成功的活動中，本社的全體成員都動了起來。社區服務團負責整個接待、簽名、登記和禮品的工作。扶青社則管控整個會場的程序，並擔任司儀的重要角色。其他社友們扮演著分配的工作，共同



串聯整個會場。我迫不及待地等著在其中亮麗登場。

在這樣一個典禮中，我能從頭到尾展現扶輪知識、禮貌和規範，並通過聯誼和分工合作完成任務。我內心真心感謝每位社友的支持、問候和關懷。我會堅守傳統、創新跨出，並積極參與友社的活動。

3510 地區高雄社／陳靜慧

2023-24 年度第 3416 次例會（70 屆）首敲典禮暨新社友入社授證

70 屆首敲於 7 月 6 日晚上假成功路漢來飯店 9 樓金寶廳舉行，例會主題是五大服務主委年度工作計畫報告，因此 7 月分理事會提早在下午 5 時半舉行，將 2023-24 年度各項計畫及預算追認通過。當晚社友及夫人們出席踴躍，加上社友來賓及友社社友等，席開 7 桌，近 90 位出席，現場座位大爆滿，還好秘書 PP Paul 及社長 Sam 現場協助安排，讓來賓順利入座。

6 時半先用餐聯誼，7 時 10 分敲鐘開會，社長 Sam 致詞及秘書 PP Paul 報告後，邀請第一分區助理總監致詞，AG Skin 也藉此機會宣導今年度地區重點工作，接著進行新社友入社授證儀式，感謝社長 Sam 及社當 Rostang 在 70 屆首敲當日推薦兩位新社友加入，為年度開始帶來好兆頭，社長 Sam 也呼籲今年度每位社友至少推薦一位新社友入社，強壯本社陣容，恢復往日榮光。

介紹人社長 Sam 介紹新社友劉庭誥 Tim Liu 後，邀請授證人 PDG Tony 致歡迎詞，在為新社友佩戴扶輪徽章及名牌後，帶領全體社友高呼新社友社名三聲，歡迎 Tim Liu 正式成為本社社員之一。接著由 PDG Daniel 為另一位新社友朱俊璋 Julian 授證，先由介紹人社當 Rostang 介紹後，由 PDG





Daniel 致歡迎詞，再為新社友佩戴扶輪徽章及名牌，最後帶領大家高呼新社友社名三聲，歡喜 Julain 加入高雄社，當晚 Tim Liu 父親及 Julian 夫人也出席見證授證儀式並合影留念。

新社友入社儀式後，插播邀請當晚蒞臨的兩位友社前總監 PDG Charming 及 PDG Kent 致詞，最後進行本週例會主題：五大主委年度工作計畫報告，謝謝 Jackie 主委協助製作美美的簡報檔，讓五大主委能順利完成工作計畫報告。報告後由糾察 PP OBS 報告本週例會紅箱，並提議滿堂紅 2,000 元祝賀首敲圓滿完成，糾察時間後由出席主委 Green 社友報告本週出席率，典禮在社長 Sam 結語後敲鐘閉會，全體社友及賓客來賓大合照，為首敲畫下圓滿句點。

父親節眷屬聯歡晚會合併爐邊會記要

本社今年度的第一個眷屬晚會——父親節眷屬聯歡晚會於 8 月 1 日晚上假老新台菜十全店 2 樓 B 廳舉辦。此次晚會除了安排本社常駐街頭藝人 11 郎現場演唱外，也由年輕點子多的社友 Jimmy 負責規劃一個驚喜節目。

當天下午 5 時半先召開 8 月分理事會，7 時準時敲鐘，由新社友 Kyren 獻出主持處女秀，社長 Sam 致詞及秘書 Paul 報告後，邀請 8 月分喜慶社友及夫人齊聚台前一起合切生日蛋糕，接著邀請爐主們上台致詞，爐主們致詞後由社長贈送入社團體照給兩位新社友 Tim Liu 及 Julian，希望他們在這個扶輪大家庭中感受到溫暖友誼。

簡短例會儀式後敲鐘閉會，開始餐敘聯誼，在 11 郎優美的歌聲中，大家開心享用美酒佳餚聯誼互動。用餐中臨時穿插一個愛心慈善義賣活動，源由是 PP Book 夫人素來有巧手之美譽，不管是烘焙或手工藝，堪稱專業等級，最近她投入許多精力鑽研手工編織毛線披肩，本是私人興趣的小愛，她發揮成大愛，利用此聚會，舉辦義賣活動，不計成本，每條獨一無二的披肩只賣 2,000 元，將所有義賣所得捐給 IPP Ortho 伉儷投注心力的海洋性貧血協會，此刻正好有病人急需這筆救命錢，在平安歡度爸爸節的此刻，還能同時做公益，獲得廣大迴響，相信大家都過了一個難忘又有意義的父親佳節。

義賣結束後，由 Jimmy 主持驚喜節目——猜猜我是誰，透過一張張社友童年或年輕時代的老照



片來猜猜是那位社友，測試結果命中率高達九成以上，只能說社友保養太好，從小到大都沒走鐘。

不能免俗的當然要來大合唱，11 郎升級配備，有了小銀幕可以看歌詞唱卡拉 OK，社友先來兩首招牌歌曲開場，接著由夫人團獻唱回應。最後由社長 Sam 一一贈送伴手禮給出席社友家庭，溫馨的父親節晚會在歡笑的氣氛中圓滿結束。

3510 地區高雄中山社

2023-24 年度首次例會鳴鐘——為世界創造希望

2023-24 年度社長葉士豪 Matt 第一次例會鳴鐘，先感謝高雄中山社對他的信任，讓他擔任第 37 屆社長，這對他來說是一個極大的榮幸和責任，也深感自己肩負著重要的使命。今年度 7 月 1 日上任，他立馬啟動二場社區服務活動，讓扶輪愛散播出去，讓世界創造更多希望！

社長葉士豪 Matt 深感我們大家生在一個快速變遷的時代，科技快速進步的社會，但問題也層出不窮，在偏鄉或在社會角落之處還有許多需要大家支援幫助的人，他表示扶輪社的價值觀和使命可以成為我們克服這些困難的力量。

本社是一個充滿熱情和活力的社群。他今年將致力於促進社員之間的友誼，激發大家的創新意識並積極吸引更多熱衷於服務社會的新成員加入本社的行列。透過團結一心，我們可以實現更多公益活動，為快速變遷的社會帶來實質的幫助。

最後他表示今年度將重點關注教育、身障弱勢、健康等議題，並積極帶領社友們一起參與行動，實踐扶輪的精神「服務第一」。他相信本社的社員們擁有豐富的經驗和專業知識，在這些領域中能夠做出更大的貢獻來影響更多人的生活。

讓我們一起在展望的世界裡，人們結合力量，採取行動，在自身、社區及全球各地創造持恆的改變。

本社贊助支持偏鄉小校技能發展

年度一開始本社立馬連結高雄傳愛協會共同舉辦「偏鄉小校棒球聯誼賽」，在高雄市鼓岩國小棒球场舉行開幕典禮，為桃源國小、美濃國小、鼓岩國小及鼓山國小進行聯誼賽，這場聯誼賽支持基層棒球運動也讓偏鄉小校的孩子們能繼續在棒球技能發展繼續發展。



這是咱們的扶輪社

本社社長葉士豪 Matt 非常感謝傳愛協會用心結合社會資源發起這場運動聯誼賽，除了暑假期間能繼續讓熱愛棒球的小孩繼續運動，也讓偏鄉小校藉由賽事繼續培養技能，同時讓身體更加健康。

比賽過程，雖然遇到雨勢來攪局，但小選手仍在場上奮戰，表現絲毫不打折扣。雖然中途遇上大雨一度停賽，但



熱愛棒球的他們也能在雨中熱情唱歌跳舞，展現活力，高雄市傳愛協會理事長陳品聲表示，這項比賽的宗旨，是鼓勵熱愛棒球的偏鄉學校小朋友，藉由賽事以球會友、開拓他們視野，同時也能累積團隊經驗，邁向更成熟的未來，期勉孩子們不僅球技日益精進，進德、修業也不斷加強，為自己與家庭社會創造美好希望。

3510 地區高雄晨光社／蔡宜庭

總監公式訪問

因為 8 月 2 日的總監公訪讓大家意外知曉社長 WP 在十多年前原本是 DG PH Lai 邀請入鳳山南區社的人選，總監對社長讚譽有加，尤其是他工作的熱忱和精神，堪稱是業界的典範和表率。

DG PH Lai 分享他與扶輪的情感關係，他是台北人，在台北加入扶輪社，十多年前來到不熟悉的高雄，扶輪社是他重要的精神依靠。總監透過影片讓大家瞭解本年度 RI 社長主題、理念和佩戴扶輪品牌徽章帶來的功效，鼓勵大家一同宣揚扶輪，讓更多人認識扶輪並加入扶輪。

本年度著重——根除小兒麻痺、更加關注和平、賦權扶青、賦權女孩、力求多元、平等、包容。扶青社與扶輪社有何不同？總監解釋：這好比 Toyota 和 Lexus 的關係，是同屬一家公司的兩個不同等級的品牌，雙品牌一起推廣可帶來雙倍的效益。

國際扶輪的會員是誰？是——扶輪社。今年度所有的重點要由扶輪社來完成，扶輪社的領航者是社長及其團隊，故總監今年倡導、落實回到原點——發揮扶輪的精神，支持社就是支持地區、總監、國際扶輪。資金來源在扶輪社，地區沒有經費，總監的責任在於鼓勵、協助、輔導、表彰扶輪





月 8-10 日高雄地帶會議，以及 2024 年 3 月 9-10 日簡樸、環保、永續的地區年會，特別的是，這次年會將在註冊前公開所有費用明細，讓參加者知曉報名費用於何處，總監及其團隊並非年會的贊助團隊，要由扶輪社友的註冊費來辦理年會。最後，鼓勵大家參與今年度在屏東大學舉辦的各項活動，見證它的美好！

年度宣導結束，進行頒贈及表彰，本年度社友捐獻踴躍，PHF 6 顆與每位社友捐獻 100 美金；中華扶輪教育基金 4 顆、扶輪之子認養 28 位、慢飛天使認養 13 位，集愛送暖，為世界創造希望！

3523 地區台北松山社／謝靜芬

7 月 5 日例會概要心得——愛分享・分享愛 為世界創造希望

2023-24 扶輪新年度開始，Betty 主持第一次新任社長例會（7 月 5 日，第 1568 次例會）——總監公式訪問，由 DG Stela 擔任主講人，猶記得 2022 年 9 月 7 日第一次參加本社例會時，也是 DG Stela 擔任主講人，經過十個月，總監演說還是如此深具魅力，整個會場充滿歡樂氣氛！相信 3523 地區扶輪新年度，由總監帶領與推廣的所有活動：愛護地球——小田園、水撲滿環境教育、2023 年 9 月 23-24

日扶輪公益泳渡日月潭、10 月 2 日根除小兒麻痺慈善音樂會、10 月 22 日消除 C 肝社區服務、10 月 23 日九九重陽向長者致敬暨樂齡活動、11 月 30 日至 12 月 6 日柬埔寨國際義診與國際教育、11 月 26 日為世界創造希望公益路跑、2024 年 1 月 27 日 DEI 多元、平等、包容推廣活動、3 月 9 日扶輪家庭



運動會暨扶輪日等活動會非常成功，並順利達成社員淨成長 366 人目標。也祝福 Betty 新社長職務勝任愉快、順利圓滿。

另外感謝 PP Fred 與台北松青社 Rachel（李翔設計事業執行總監），當我第二次參加扶輪社例會活動時，因身體不適即時給予協助，他們倆真的是非常有愛心也是不吝適時給人溫暖與幫助之扶輪人，非常感謝與感恩！



稿約



- 1) 本刊為國際扶輪認證之唯一華語區域扶輪雜誌，是國際扶輪與社友共同推展扶輪公共形象之重要媒介。竭誠歡迎依照以下準則撰寫扶輪服務計畫及活動，也歡迎分享專業新知、趣味軼事、嗜好收集、保健理財等文章。
- 2) 推展扶輪公共形象——國際扶輪要求本刊刊登的文章照片，必須以展現扶輪人是「採取行動的人」，及造福社區改變世界的重要影響力，彰顯扶輪服務計畫受益對象，俟後生活獲得重大改善的感人服務故事。
- 3) 著作權、隱私權、保護青少年、扶輪標誌：投稿作品之圖文照片必須皆為本人創作；非投稿者創作（尤其源自於網路者）部分必須以書面取得原著作人同意；投稿作品無償供本刊及國際扶輪使用；為防範兒童及青少年受到侵擾，拍攝或使用他們的照片必須由監護人或單位允准；作品中扶輪標誌須遵循國際扶輪品牌規則，不使用舊有的藍金扶輪徽章圖照，除非文章是描述歷史事件。投稿本刊之作者，視為投稿人已了解並同意遵行上述規則。如有任何糾紛，概由投稿人負責。
- 4) 文字與照片——文字以簡要為準。照片以具故事感、有張力之作品為佳，並附註簡短說明。入選月刊封面者，可獲稿費新台幣 3,000 元。
- 5) 各社活動輯要——
 - 簡要報導符合七大焦點領域的服務活動者優先刊登，文稿需在 300 字以內。
 - 例會、授證、社友職業參觀、聯誼郊遊、節慶等活動則視是否具有特色及月刊篇幅情況選登，文稿需在 100 字以內。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
 - 投稿各社活動照片每則以 2 幀為限，由本刊選登。截稿日期為前個月 1 日。
- 6) 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- 7) 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、電子檔案寄至 104 台北市中山北路二段 115 巷 43 號 7 樓之 1 台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- 8) 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- 9) 投稿內容若有不實、毀謗、違反善良風俗，或涉及宗教、政治等內容者，不予刊登或予以刪除。同一服務活動不予以重覆刊登，本刊對來稿有取捨及刪改權。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- 10) 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 10 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

台灣扶輪月刊廣告訂購單

2021/5/7 修訂

台灣扶輪月刊廣告價目表

版位	完成尺寸	提供尺寸（裁切用）	單價	數量	總價
封底	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$24,000-		NT\$
封底裡	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$12,000-		NT\$
一般內單頁	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$6,000-		NT\$
含稅總計					NT\$

廣告指定刊登期別：

_____ 年 _____ 月、_____ 年 _____ 月及 _____ 年 _____ 月

付款方式：

廣告客戶及社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會雙方於本訂購單簽章確認後，由廣告客戶於三日內將款項一次全部付清並電匯至：

華南銀行儲蓄分行；戶名：社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會；

帳號：101160538383；並將匯款單傳真 (02)2541-8608 或以電子郵件寄至：

editor.rotapub@msa.hinet.net 或 taiwanrotary@taiwan-rotary.org

- 1) 廣告客戶簽名確認後即是同意遵守附件「台灣扶輪月刊廣告施行辦法」。
- 2) 廣告由客戶事先依所確認刊登版位尺寸自行完成設計及修改。
- 3) 廣告刊登連續 12 月分者，最後一期得予以免費。

確認：

廣告客戶：	社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會
統一編號：	統一編號：42402630
電 話：	電 話：(02)2541-8756 / 2541-8580
傳 真：	傳 真：(02)2541-8608
電子郵件：	電子郵件：editor.rotapub@msa.hinet.net taiwanrotary@taiwan-rotary.org
地 址：	地 址：台北市中山北路二段 115 巷 43 號 7 樓之 1
聯絡人：	聯絡人：
手 機：	手 機：
簽名處：	簽名處：
日 期：	日 期：
公司章：	公司章：

連絡電話：(02)2541-8756，Fax：(02)2541-8608

Email: editor.rotapub@msa.hinet.net / taiwanrotary@taiwan-rotary.org



• 主編 •

編輯 後記

葛登·麥金納利社長以「落實和平」為主題回應9月21日聯合國國際和平日，葛登·麥金納利社長倡導如果我們要為世界創造希望，我們必須積極締造和平。

《國際扶輪英文月刊》的主編 Wen Huang 第三次造訪 2024 國際扶輪年會的舉辦地新加坡，他觀察發現這個繁榮的亞洲城市國家呈現持續不斷的蛻變。因此我們為此規劃了新加坡專輯從環保、多元文化及美食來提供社友在參加國際年會時也能探訪這充滿綠色生態的國家。

Geoffrey Johnson〈連線成功——要彌補數位落差，就從教師開始〉一文舉出巴拿馬北區 (Panamá Norte) 扶輪社把書包裝滿必要用品，分送到該國各地的小學，這是個不斷在世界各地社區複製的典型扶輪服務計畫終究促成了巴拿馬教育制度的重要改變。

Richard Godfrey 撰寫〈決定嘗試——扶輪社員大膽努力，致力於消除拉丁美洲的子宮頸癌〉一文指出玻利維亞是南美洲子宮頸癌發病率最高的國家，因而我們致力於將最新的篩檢和治療技術帶到玻利維亞，讓那裡的醫生和護士可以快速學習如何使用這些技術以減少罹癌人數。

彰化松柏社 Helen 全球獎助金案例分享：彰化中區社——提供泰國北部 3360 地區美賽 (Mae Sai) 醫院胃腸鏡檢查設備，該設備將有助於提高醫院對消化系統健康問題的診斷速度和準確性，尤其是在腸道癌症的診斷方面更具其效果。

寰宇之趣專欄「世界上最狹窄的海峽——土瀾海峽」，是由台中西區社 Danny 在漫步日本四國遍路行腳時的見聞。

主編精選部分特別邀請保健學專家王銘富教授撰寫〈延緩衰老從生活做起〉，倡導「每餐七分飽，健康活到老」來達成養生保健的目標。

除此之外，台中台美社 PP E.N.T〈喉嚨一癢就咳得半死，怎麼辦呢？〉及台中西南社 PP Morgen〈臺灣東方梨：一個被嚴重忽視的產業〉、斗六北區社 PP Accord〈西班牙朝聖之路 Camino Francés——我們 38 天的朝聖之旅〉及每期提供稿件的扶輪前輩們，感謝您們對台灣扶輪月刊的支持。

國際扶輪秘書處／世界總部

RI Secretariat / World Headquarters

辦公時間：美國中央標準時間（世界協調時間減 6 小時）早上 9 時至下午 4 時，周一至周五。網站：my.rotary.org

國際扶輪聯絡名單及雜誌訂閱

國際扶輪提供以下聯絡方式，供各扶輪社遇有下列常見問題時參考聯絡：

Rotary Support Center 扶輪支援中心

處理扶輪基金會捐獻及表彰、扶少團、扶青社、國際扶輪獎（助）金、青少年交換及其他一般性問題。

電子郵件：RotarySupportCenter@rotary.org

亞太扶輪社及地區支援

協助處理國際扶輪政策、行政管理程序、My Rotary 及扶輪社中央系統（Rotary Club Central）的訓練資源。

David Peterson

Manager

電子郵件：david.peterson@rotary.org

Vanthana Champi (Ta)

Associate Officer

電子郵件：vanthana.champi@rotary.org

Ting-Fen Hillinger 胡婷芬

Senior Officer

電子郵件：ting-fen.hillinger@rotary.org

Data Services 資料服務

處理訂閱國際扶輪英文月刊 Rotary 及所有資料數據，包括扶輪社社員人數最新資訊、扶輪社職員最新資訊、聯絡資訊更正及 My Rotary 帳戶問題。電子郵件：Data@rotary.org

Accounts Receivable 應收帳款

處理扶輪社帳單（club invoice）問題。

電子郵件：RI.ClubFinance@rotary.org

Financial Reps 財務代表：

Laura Ovalle

電子郵件：laura.ovalle@rotary.org

扶輪基金會事宜的連絡資訊

Global Philanthropy 全球慈善事業（3300-3523 地區及中國）

協助處理有關承諾捐獻、設立冠名永久基金、支援扶輪基金會的方式，及任何其他與扶輪基金會捐獻及表彰有關的問題。

Hazel Seow 蕭佩珊

Philanthropy Adviser, East Asia

電子郵件：hazel.seow@rotary.org

雜誌通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊處長 Patrick Nunes

Director, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

區域內容與雜誌引導人全球通訊組 Gundula Miethke

Regional Content & Magazines Lead

Global Communications Group

電子郵件：gundula.miethke@rotary.org

版權說明及免責聲明：

- 一、Rotary （主品牌標誌），（卓越標誌），及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊中所表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，必須為投稿者創作或已取得原著人同意使用，並由投稿者自行負責。如投稿作品引起著作權、隱私權等一切糾紛，造成本刊、國際扶輪、扶輪基金會損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊，即表示投稿者了解並同意：遵行本刊稿約之規定，放棄向本刊要求著作權及版權等任何權利，本刊有編輯修改之權利。

2023-24 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監楊金振 Tony（台中東南社）

3462 地區總監李正雄 Hose（員林南區社）

3470 地區總監林宇星 Riding（台南東南社）

3481 地區總監黃桂香 Jennifer（台北永福社）

3482 地區總監莊子華 Coach（台北大龍峒社）

3490 地區總監陳昱森 Ethan（樹林社）

3501 地區總監張世澤 Dentist（苗栗社）

3502 地區總監林淑華 Joyce（八德美德社）

3510 地區總監賴寶禾 PH Lai（鳳山南區社）

3521 地區總監章金元 Michael（台北市洲美社）

3522 地區總監許旭輝 Benison（台北市忠孝社）

3523 地區總監楊奕蘭 Stela（台北政愛社）

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理 事 長：邱世文

副理事長：莊進標、涂百洲、林照雄

常務理事：謝明憲、蔡正得、周佳弘、謝木士、

吳蓓琳、許仁華、林華明

監事主席：洪清暉

常務監事：謝奇峯、郭繼勳

秘 書 長：王友民

財 務 長：吳麗容

副秘書長：陳世儒、陳定勝

執行秘書：邵玉楚

會 務 組：陳怡婷

會 計 組：許雅茹

總 務 組：賴豐富

台灣扶輪月刊

發行人：邱世文（3461 地區豐原社）

主 編：王友民（3461 地區台中中興社）

編輯組：組長 余俐瑤、美編 毛韻雯

網站組：謝靜宜

翻譯組：陳怡婷

資料組：邵玉楚

會務顧問：李博信（3521 地區台北中山社）

法律顧問：王叔榮（3461 地區台中南門社）

簽證會計師：楊德宏（3482 地區台北客家社）

地 址：104 台北市中山北路二段 115 巷 43 號
7 樓之 1

電 話：(02) 2541-8756 • 2541-8750 • 2541-8580
傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：taiwanrotary@taiwan-rotary.org

editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：http://taiwan-rotary.org

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙
內政部台內園字第 1050029282 號

本月刊為國際扶輪授權之正式區域扶輪雜誌

2024年 國際扶輪 年會

新加坡 | 2024年5月25-29日

2023年12月15日報名費將漲價，
請儘速報名

以希望孕育構想。
開拓邁向美好未來的道路。
為世界散播希望。

參加扶輪年度最大盛會！
2023年12月15日報名費將漲價，請儘速報名。



立即上網報名：
convention.rotary.org



秋月圓
人團圓
佳節愉快



LOB SANG
羅布森樓梯升降椅

中秋月圓



羅布森樓梯升降椅 品質保證 好評不斷



LINE線上諮詢



客戶分享



視障陪跑員
羅布森董事長 汪世旭
CP Lobsang

羅布森樓梯升降椅 ☎ 04-2372-6611

🏠 台中市西區五權西路一段257號13樓之2

扶輪社友專案優惠 <上上-易易-爬爬>

免費到府服務專線：0800-331188